



## **Demande de soumissions**

### **Agriculture et Agroalimentaire Canada (AAC)**

#### **Titre du projet:**

Réfection de murs extérieurs au centre de recherche et de développement sur le bovin laitier et le porc à Sherbrooke, Québec

Les soumissions **doivent** être livrées pour: **14:00**, heure avancée de l'Est

***Le vendredi 11 avril 2014*** à l'adresse suivante:

<p>Agriculture et Agroalimentaire Canada</p> <p>Direction générale de la gestion intégrée Gestion des biens – Centre de services de l'Est <b>BUREAU DE RÉCEPTION DES SOUMISSIONS</b> 2001 rue University, Pièce 671-TEN Montréal, QC H3A 3N2</p> <p><b>NB: Les soumissions qui ne sont pas livrées à l'adresse ci-dessus, seront automatiquement rejetées.</b></p>
--

## Table des matières

### 1. INSTRUCTIONS AUX SOUMISSIONNAIRES

Annexe 1

Annexe 2

Annexe 3

Annexe 4

Annexe 5

Annexe 6

2. Annexe A / Devis technique

3. Annexe B / Modalités de paiement

4. Annexe C / Conditions Générales

5. Annexe D / Conditions de travail

6. Annexe E / Conditions d'assurance

7. Annexe F / Garantie contractuelle

8. Formulaire de soumission

9. Articles de convention

### PLANS

- A000 Page Frontispice
- A010 Notes
- A100 Plans
- A400 Élévations
- A500 Coupes
- A501 Détails
- A502 Détails



## INSTRUCTIONS AUX SOUMISSIONNAIRES

- Invitation** 1. Les soumissions scellées seront reçues jusqu'à l'heure locale, à la date et à l'endroit indiqués sur le formulaire de soumission, en vue de la réalisation des travaux décrits.
- Information et conditions du site** 2. Chaque soumissionnaire doit s'informer pleinement des conditions relatives aux travaux à effectuer et devra inspecter le site, et se familiariser entièrement avec les plans, les spécifications, et l'ensemble des conditions et des stipulations des documents d'appel d'offres. Une omission en la matière ne dégagera pas le soumissionnaire retenu de ses obligations de conclure le marché et d'exécuter les travaux pour le montant établi dans son offre.
- Vérification du profil de sécurité** 3. L'émission d'un contrat est sujette à une vérification de sécurité par les Services de sécurité du gouvernement du Canada.
- Visite avant soumission** 4. Une rencontre d'information avant soumission, suivie d'une visite des lieux, se tiendra le **2 avril 2014 à 10h00** au Centre de recherche et développement sur le bovin laitier et le porc situé au 2000 rue du Collège, Sherbrooke, Québec, J1M 0C8. Les soumissionnaires sont priés de se présenter à la réception 10 minutes avant le début de la rencontre. Aucune autre visite des lieux ne sera organisée par AAC dans le cours de la présente Demande de soumission. La participation des soumissionnaires intéressés n'est **pas obligatoire**.
- Explications et modifications** 5. Toute demande d'explications demandée par les soumissionnaires en ce qui a trait au sens ou à l'interprétation des documents d'appel d'offres doit être présentée par écrit et suffisamment longtemps à l'avance pour que les soumissionnaires puissent recevoir une réponse avant le dépôt de leur soumission. Les explications ou instructions verbales données avant l'adjudication du marché ne seront pas contraignantes. Toute demande d'explications doit obligatoirement être acheminée à l'agent de contrat, soit:
- Mme Carol Rahal  
Agriculture and Agri-Food Canada  
2001, rue University, bureau 671-TEN  
Montréal (Québec) H3A 3N2  
Tél. : 514-315-6143  
Télécopieur : 514-283-3143  
[carol.rahall@agr.gc.ca](mailto:carol.rahall@agr.gc.ca)
- Le Canada se réserve le droit de réviser ou modifier les documents d'appel d'offres avant la date fixée pour l'ouverture des soumissions. Ces révisions et modifications, le cas échéant, seront annoncées au moyen d'un ou de plusieurs addenda aux documents.
- Les soumissionnaires doivent accuser réception de tous les addenda aux documents d'appel d'offres à l'endroit prévu à cette fin sur le formulaire de soumission. Le fait de ne pas accuser réception de tous les addenda peut entraîner le rejet de la soumission.
- Garantie de soumission** 6. Les soumissions doivent être accompagnées d'une garantie de soumission sous l'une des trois formes suivantes :
- a) un cautionnement de soumission généralement de la forme prescrite à l'annexe « 1 » des Instructions annexées aux présentes, souscrit par le soumissionnaire et une compagnie de cautionnement nommée à l'annexe « 4 » desdites Instructions, d'un montant de 10 pour 100 de la soumission totale.
- ou encore**
- b) un dépôt de sécurité équivalant à 10 pour 100 du montant de la soumission, à concurrence d'une valeur de 250 000 \$, plus 5 pour 100 du montant de la soumission supérieur à 250 000 \$. Le dépôt de sécurité devra prendre la forme :



- i) d'un chèque certifié à l'ordre du Receveur général du Canada comme suit :
  - A) les chèques visés tirés sur une banque à charte, y compris ceux d'une succursale canadienne d'une banque étrangère, sont acceptables comme dépôts de sécurité sans confirmation;
  - B) les chèques visés tirés sur un bureau du Trésor de l'Alberta sont acceptables comme dépôts de sécurité sans confirmation;
  - C) les chèques visés, tirés sur des sociétés de fiducie ou des coopératives de crédit, fournis comme garantie de soumission et/ou garantie contractuelle, doivent être accompagnés d'une attestation écrite de l'institution sur laquelle le chèque est tiré, et cette institution doit :
    - dans le cas d'une société en fiducie, être membre de l'Association canadienne des paiements;
    - dans le cas d'une coopérative de crédit, être membre d'une centrale membre de l'Association canadienne des paiements ou être elle-même membre de cette association à titre individuel ou par l'entremise d'une centrale provinciale;

ou

- ii) d'une obligation du gouvernement du Canada ou d'une obligation dont le principal et l'intérêt sont garantis inconditionnellement par le gouvernement du Canada, si une telle obligation est :
  - (A) payable au porteur;
  - (B) accompagnée d'un acte de transfert dûment signé et établi en faveur du Receveur général du Canada, selon la forme prescrite par le *Règlement sur les obligations intérieures du Canada*; ou
  - (C) enregistrée quant au montant en principal et aux intérêts au nom du Receveur général du Canada, conformément au *Règlement sur les obligations intérieurs du Canada*,

**ou encore**

- c) une lettre de crédit irrévocable de la forme prescrite à l'annexe « 5 » des Instructions jointes aux présentes, d'un montant correspondant au moins à 10 pour 100 de la soumission totale.

**Préparation  
des  
soumissions**

7. Les soumissions doivent être présentées sur le formulaire imprimé fourni et être accompagnées d'une garantie de soumission dont la forme est décrite au paragraphe 4 ci-dessus.

Le formulaire de soumission permet de présenter une proposition de prix uniquement pour les éléments prévus. Les soumissionnaires doivent proposer un prix pour chaque élément du Tableau des prix unitaires, à défaut de quoi leurs propositions pourraient être rejetées. Les soumissions autres ne seront pas prises en considération à moins d'avoir été spécifiquement demandées. Toute modification ou tout ajout à la partie pré-imprimée du formulaire de soumission peut entraîner le rejet de la soumission.

Les soumissions doivent être soumises dans des enveloppes sous pli cacheté. Les renseignements suivants doivent être clairement inscrits sur l'enveloppe :

- i) une mention indiquant que l'enveloppe contient une soumission;
- ii) le nom du projet;
- iii) le nom et l'adresse du soumissionnaire.

Les soumissions envoyées par télégramme ou télécopieur ne seront pas prises en considération. Les modifications apportées par lettre, par télégramme ou par télécopieur (**514-283-3143**) aux soumissions déjà présentées seront prises en considération à condition d'être reçues avant l'heure limite de réception des soumissions; de telles modifications **ne doivent indiquer que:**



- i) le ou les points à modifier;
- ii) le montant de la modification;
- iii) le montant total de la modification.

Les modifications signifiées par lettre, par télégramme ou par télécopieur ne doivent toutefois pas révéler le montant total de la soumission originale ou révisée.

- Signature du formulaire de soumission** 8.
- a) Les soumissions doivent être dûment remplies et respecter l'ensemble des exigences spécifiées aux présentes.
  - b) La signature des personnes qui présentent la soumission doit être manuscrite.
  - c) Le soumissionnaire ou la ou les personnes autorisées à signer au nom du soumissionnaire doivent parafer et dater chaque correction, changement, rature ou modification contenus dans la soumission remplie.
  - d) SOCIÉTÉ À RESPONSABILITÉ LIMITÉE : Si la soumission est présentée par une société à responsabilité limitée, elle doit porter le sceau de la société et être signée par les personnes autorisées à signer et à apposer ce sceau. En outre, le nom de la société, ainsi que le nom et le titre des signataires doivent être écrits en caractères d'imprimerie dans les espaces prévus à cette fin.
  - e) PARTENARIAT : Si la soumission est présentée par un partenariat, elle doit être signée au nom du partenariat par le ou les signataires autorisés du partenariat. En outre, le nom du partenariat, ainsi que le nom et le titre des signataires doivent être écrits en caractères d'imprimerie dans les espaces prévus à cette fin.
  - f) ENTREPRISE INDIVIDUELLE : Si la soumission est présentée par un particulier qui fait affaires en tant que société à responsabilité non limitée sous son propre nom, sous un nom autre que le sien ou sous une dénomination sociale, la soumission doit être signée par le particulier ou le ou les signataires autorisés. En outre, le nom du particulier ou de la dénomination sociale et le nom des signataires doivent être écrits en caractères d'imprimerie dans les espaces prévus à cette fin.
- Retrait des soumissions** 9. Les soumissionnaires peuvent demander le retrait de leur soumission par écrit, par télégramme ou par télécopieur (514-283-3143) avant la date fixée pour la réception des soumissions. Toute négligence du soumissionnaire dans la préparation de la soumission ne confère aucun droit de retrait de la soumission une fois celle-ci ouverte.
- Rejet des soumissions** 10. Le Canada se réserve le droit de rejeter une soumission ou la totalité des soumissions lorsqu'un tel rejet est dans l'intérêt du Canada.
- Attribution du marché** 11. Le marché sera attribué dès que possible après la réception des soumissions, étant entendu qu'une soumission ou la soumission la plus basse ne seront pas nécessairement acceptées. Toutes les garanties de soumission peuvent être conservées jusqu'à l'attribution d'un marché ou, si aucun marché n'est attribué, jusqu'au moment décidé par le Ministre ou son représentant.
- Garantie contractuelle** 12. L'entrepreneur dont la soumission est acceptée devra fournir au Ministre une garantie contractuelle en conformité avec les conditions établies dans l'annexe « F » intitulé « Garantie contractuelle ».

Lorsque fourni, tout cautionnement d'exécution et tout cautionnement pour le paiement de la main-d'œuvre et des matériaux doivent être de la forme prescrite aux annexes « 2 » et « 3 », respectivement, des Instructions jointes aux présentes. Ces cautionnements doivent être émis par une ou plusieurs des cautions nommées à l'annexe « 4 » des Instructions jointes aux présentes.

Lorsque fournie, toute lettre de crédit irrévocable doit être de la forme indiquée à l'annexe « 5 ».

Un cautionnement d'exécution et un cautionnement pour le paiement de la main-d'œuvre et des matériaux de la forme prescrite ci-dessus, souscrits par le soumissionnaire retenu et par la caution approuvée, ou encore une lettre de crédit irrévocable peuvent, sur approbation du



Ministre, être substitués au dépôt de garantie servant de garantie de soumission.

**Équivalents approuvés** 13. Les demandes d'approbation d'équivalences doivent être présentées par écrit et reçues au moins sept (7) jours ouvrables avant la clôture de l'appel d'offres.

**Taxe sur les produits et services (TPS)** 14. Pour déterminer le montant des taxes qui sera inclus au prix de la soumission, le soumissionnaire doit tenir compte de toutes les taxes applicables. La taxe sur les produits et services (TPS), entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1991, NE doit PAS être considérée comme une taxe applicable aux fins de la présente soumission.

Tout montant imposé relativement à la TPS sera facturé séparément pour chaque demande de paiement partiel soumise par l'entrepreneur. La TPS imposée sera payée à l'entrepreneur en plus du montant approuvé par l'ingénieur pour les travaux exécutés en vertu du marché et n'aura donc pas d'incidences sur le montant du marché. Le numéro d'inscription de l'entrepreneur aux fins de la TPS doit figurer sur toutes les demandes de paiement partiel. Aucun paiement de TPS ne sera versé à l'entrepreneur si celui-ci ne possède pas de numéro d'inscription aux fins de la TPS.

L'entrepreneur devra effectuer les remises appropriées à Revenu Canada, conformément à la loi.

**Exigences relatives à l'impôt** 15. Conformément à l'alinéa 221 (1)(d) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, les paiements effectués par des ministères et des organismes en vertu des marchés applicables (y compris les marchés comprenant des produits et des services) doivent être déclarés sur un feuillet supplémentaire T4A. Pour se conformer à cette exigence, les entrepreneurs doivent fournir une attestation sur le formulaire présenté à l'annexe « 6 » des Instructions jointes aux présentes dans les quatorze (14) jours civils de l'avis d'attribution du marché et dans les quatorze (14) jours civils suivant tout changement à l'information déjà fournie en vertu du marché.



**ANNEXE « 1 » DES INSTRUCTIONS AUX SOUMISSIONNAIRES**

**CAUTIONNEMENT DE SOUMISSION**

**Cautionnement n°** \_\_\_\_\_

**Montant :** \_\_\_\_\_

SACHEZ PAR LES PRÉSENTES que

le débiteur principal (ci-après appelé le débiteur principal) et

la caution (ci-après appelée la caution) s'obligent et obligent leurs héritiers, exécuteurs, administrateurs et ayants droit, conjointement et solidairement, sous réserve des conditions énoncées aux présentes, envers Sa Majesté la Reine du chef du Canada (ci-après appelée la Couronne) représentée par le ministre d'Agriculture et Agroalimentaire Canada, l'obligé, au paiement de la somme de \_\_\_\_\_ dollars (\_\_\_\_\_ \$) en devise légale du Canada.

SIGNÉ ET SCELLÉ le \_\_\_\_\_ jour de \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_\_ .

ATTENDU QUE le débiteur principal a présenté une soumission écrite à la Couronne en date du \_\_\_\_\_ jour de \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_\_, pour (le contrat), lequel est incorporé aux présentes par renvoi.

LE PRÉSENT CAUTIONNEMENT SERA NUL ET NON AVENU :

- a) si le débiteur principal, dans l'éventualité où sa soumission est acceptée dans le délai prescrit par la Couronne ou, en l'absence d'un tel délai, dans les soixante (60) jours suivant la date de clôture de l'appel d'offres, signe, dans le délai prescrit par la Couronne ou, en l'absence d'un tel délai, dans les quatorze (14) jours suivant la présentation pour signature des formulaires requis, tous les documents contractuels qu'il peut être tenu de signer aux termes de la soumission acceptée, et fournit un cautionnement d'exécution et un cautionnement pour le paiement de la main-d'œuvre et des matériaux d'une valeur nominale respective de 50 % de la valeur du contrat, à la satisfaction de la Couronne, ou toute autre garantie acceptable par la Couronne; ou
- b) si le débiteur principal verse à la Couronne la différence entre le montant de sa soumission et le montant du contrat conclu par la Couronne pour les travaux, les fournitures et les services visés par ladite soumission, dans le cas où la valeur de ce contrat est supérieure au montant de la soumission du débiteur principal; dans le cas contraire, le présent cautionnement demeurera en vigueur.

POURVU TOUTEFOIS que la caution et le débiteur principal ne soient pas obligés envers la Couronne pour une somme supérieure au montant prévu dans le présent cautionnement.

POURVU ÉGALEMENT que la caution ne fasse l'objet d'aucune poursuite ou action en justice, à moins que cette poursuite ou cette action ne soit intentée et signifiée à son siège social au Canada dans les douze (12) mois suivant la date du présent cautionnement.

EN FOI DE QUOI le débiteur principal et la caution, par l'entremise de leur représentant dûment autorisé, ont dûment signé et scellé le présent cautionnement à la date indiquée plus haut.

SIGNÉ, SCELLÉ ET DÉLIVRÉ, en présence de :

\_\_\_\_\_  
Débiteur principal

\_\_\_\_\_  
Témoin

\_\_\_\_\_  
Caution

Note- Le cas échéant, apposer le sceau de la Société.



**ANNEXE « 2 » DES INSTRUCTIONS AUX SOUMISSIONNAIRES**  
**CAUTIONNEMENT D'EXÉCUTION**

Cautionnement n° \_\_\_\_\_

Montant : \_\_\_\_\_

SACHEZ PAR LES PRÉSENTES, que

le débiteur principal (ci-après appelé le débiteur principal) et

la caution (ci-après appelée la caution) s'obligent et obligent leurs héritiers, exécuteurs, administrateurs et ayants droit, conjointement et solidairement, sous réserve des conditions énoncées aux présentes, envers Sa Majesté la Reine du chef du Canada (ci-après appelée la Couronne) représentée par le ministre d'Agriculture et Agroalimentaire Canada, l'obligé, au paiement de la somme de : \_\_\_\_\_ dollars ( \_\_\_\_\_ \$) en devise légale du Canada.

SIGNÉ ET SCELLÉ le \_\_\_\_\_ jour de \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_ .

ATTENDU QUE le débiteur principal a présenté une soumission écrite à la Couronne en date du \_\_\_\_\_ jour de 20\_\_\_\_, pour (le contrat), lequel est incorporé aux présentes par renvoi pour en faire partie intégrante.

LE PRÉSENT CAUTIONNEMENT SERA NUL ET NON AVENU si le débiteur principal s'acquitte, de manière satisfaisante et de bonne foi, de toutes les obligations qui lui incombent en vertu du contrat; dans le cas contraire, le présent cautionnement demeurera en vigueur et aura plein effet, sous réserve des conditions suivantes.

- (1) Dans le cas où le débiteur principal omet d'exécuter l'une de ses obligations et que la Couronne déclare qu'il est en situation de défaut :
  - (a) si le mandat des travaux n'est pas retiré au débiteur principal, la caution doit remédier au défaut du débiteur principal;
  - (b) si le mandat des travaux est retiré au débiteur principal, sur instruction de la Couronne, la caution doit achever les travaux conformément aux modalités du contrat, pourvu que, si un contrat est conclu:
    - (i) ce contrat soit conclu entre la caution et l'entrepreneur chargé d'achever les travaux;
    - (ii) le choix de cet entrepreneur soit approuvé par la Couronne;
  - (c) si le mandat des travaux est retiré au débiteur principal et si la Couronne, après en avoir donné un avis raisonnable à la caution, n'enjoint pas la caution d'achever les travaux, cette dernière doit assumer les coûts d'achèvement des travaux qui excèdent le montant dont dispose la Couronne en vertu du contrat;
  - (d) la caution doit assumer la responsabilité et payer tous les dépassements de coûts liés à l'achèvement des travaux;
  - (e) la caution n'a pas droit aux sommes gagnées par le débiteur principal en vertu du contrat jusqu' à la date du défaut, ni aux retenues prélevées et détenues par la Couronne sur ces sommes; la responsabilité de la caution en vertu du présent cautionnement demeure pleinement en vigueur à condition toutefois, sans limiter la généralité de ce qui précède, qu' à l'achèvement des travaux, à la satisfaction de la Couronne, toute somme gagnée par le débiteur principal dans le cadre du contrat ou toute retenue prélevée et détenue par la Couronne sur ces sommes soient versées à la caution.
- (2) La responsabilité de la caution ne peut excéder le montant du présent cautionnement.
- (3) Aucune action en justice ou demande ne peut être intentée par la Couronne contre la caution en vertu des présentes après l'expiration d'un délai de deux (2) ans suivant la date d'exigibilité du dernier paiement en vertu du contrat.

EN FOI DE QUOI le débiteur principal et la caution, par l'entremise de leur représentant dûment autorisé, ont dûment signé et scellé le présent cautionnement à la date indiquée plus haut.

SIGNÉ, SCELLÉ ET DÉLIVRÉ en présence de :

\_\_\_\_\_  
Caution

\_\_\_\_\_  
Débiteur principal

Nota.- Le cas échéant, apposer le sceau de la Société.



### ANNEXE « 3 » DES INSTRUCTIONS AUX SOUMISSIONNAIRES

#### CAUTIONNEMENT POUR LE PAIEMENT DE LA MAIN-D'ŒUVRE ET DES MATÉRIAUX

Cautionnement n° \_\_\_\_\_

Montant : \_\_\_\_\_

SACHEZ PAR LES PRÉSENTES, que

le débiteur principal (ci-après appelé le débiteur principal) et

la caution (ci-après appelée la caution) s'obligent et obligent leurs héritiers, exécuteurs, administrateurs et ayants droit, conjointement et solidairement, sous réserve des conditions énoncées aux présentes, envers Sa Majesté la Reine du chef du Canada (ci-après appelée la Couronne) représentée par le ministre d'Agriculture et Agroalimentaire Canada, l'obligé, au paiement de la somme de \_\_\_\_\_ dollars ( \_\_\_\_\_ \$) en devise légale du Canada.

SIGNÉ ET SCELLÉ le \_\_\_\_\_ jour de \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_.

ATTENDU QUE le débiteur principal a présenté une soumission écrite à la Couronne en date du \_\_\_\_\_ jour de 20\_\_\_\_, pour (le contrat), lequel est incorporé aux présentes par renvoi pour en faire partie intégrante.

LE PRÉSENT CAUTIONNEMENT SERA NUL ET NON AVENU si tous les paiements exigibles sont versés à temps à tous les réclamants qui ont fourni de la main-d'œuvre, des services ou des matériaux dans le cadre du contrat, y compris dans le cadre de toute modification contractuelle subséquente et de toute prolongation dûment autorisées, la caution renonçant par les présentes à son droit d'être avisée de ces modifications et prolongations; au cas contraire, le cautionnement demeurera valide et en vigueur, sous réserve des conditions suivantes.

- (1) Dans le cadre du présent cautionnement, le réclamant (demandeur) désigne toute personne ayant conclu un contrat directement avec le débiteur principal ou l'un de ses sous-traitants pour de la main-d'œuvre, les matériaux ou les deux, utilisés ou raisonnablement requis pour l'exécution du contrat; sont compris dans la main-d'œuvre et les matériaux : l'eau, le gaz, l'énergie, l'éclairage, le chauffage, le mazout, l'essence, les services téléphoniques et la location d'équipements (à l'exclusion de la location d'équipement dont le loyer doit être inclus dans le prix d'achat de cet équipement) directement liés au contrat.
- (2) Le présent cautionnement ne s'applique pas aux demandes de paiement portant sur de la main-d'œuvre, des services ou des matériaux fournis dans le cadre du contrat lorsque ces demandes représentent une dépense d'immobilisation ou des frais généraux ou d'administration encourus par le débiteur principal dans l'exécution du contrat.
- (3) Le débiteur et la caution conviennent par les présentes, conjointement et solidairement avec la Couronne, que si un réclamant n'est pas payé en vertu de son contrat avec le débiteur ou avec un quelconque sous-traitant du débiteur dans un délai de quatre-vingt-dix (90) jours suivant la date d'achèvement des services ou de la livraison des matériaux, la Couronne pourra intenter une action en justice en vertu du présent cautionnement et poursuivre cette action jusqu'à jugement final et exécution pour toute somme qui peut être due. Le droit de la Couronne d'intenter une telle action est cédé au réclamant conformément à la Partie VIII de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.
- (4) Aux fins du présent cautionnement, la responsabilité du débiteur et de la caution face à un réclamant qui n'a pas conclu de contrat avec le débiteur se limite au montant que le débiteur aurait eu à payer au réclamant si les dispositions législatives provinciales ou territoriales applicables en matière de liens et de privilèges s'étaient appliquées aux travaux.  
Un réclamant n'est pas tenu de respecter les dispositions de ces lois qui établissent les procédures à respecter relativement aux avis, aux enregistrements ou autres qu'il aurait autrement été tenu de respecter pour conserver ou valider toute réclamation à l'égard de liens ou de privilèges dont il aurait pu se prévaloir. Le réclamant doit avoir droit d'acheminer sa réclamation et d'obtenir recouvrement en vertu des présentes, sous réserve des conditions et des exigences de notification prévues au cautionnement.
- (5) Toute modification importante du contrat conclu entre le débiteur et la Couronne ne peut en aucune manière porter préjudice aux droits et aux intérêts d'un réclamant qui n'a pas contribué ou provoqué cette modification.
- (6) Aucun réclamant ne peut intenter une action en justice en vertu des présentes :
  - (a) à moins d'avoir donné un avis écrit, dans le délai imparti aux présentes, au débiteur principal et à la caution désignée aux présentes, indiquant aussi précisément que possible le montant réclamé.



Cet avis doit être transmis par courrier recommandé à toute place d'affaires du débiteur et de la caution ou signifié conformément aux règles de signification des procédures judiciaires en vigueur dans la province ou le territoire où les travaux faisant l'objet du contrat sont situés. L'avis doit être donné :

- (i) pour toute réclamation portant sur la retenue ou une partie de la retenue que le débiteur principal ou l'un quelconque de ses sous-traitants est tenu de prélever en vertu du contrat entre le réclamant et le débiteur principal ou, le cas échéant, du contrat entre le réclamant et le sous-traitant du débiteur principal, dans un délai de cent vingt (120) jours suivant la date d'exigibilité du dernier paiement dû au réclamant en vertu du contrat;
  - (ii) pour toute réclamation portant sur des sommes autres que la retenue mentionnée à l'alinéa qui précède, dans un délai de cent vingt (120) jours suivant le dernier jour où les services, les travaux, la main-d'œuvre ou les matériaux visés par la réclamation ont été fournis en vertu du contrat entre le réclamant et le débiteur principal ou son sous-traitant;
- (b) après l'expiration d'un délai d'une (1) année suivant la date à laquelle le débiteur principal a cessé les travaux en vertu du contrat, y compris les travaux exécutés en vertu d'une garantie accessoire au contrat;
- (c) ailleurs que devant un tribunal compétent dans la province ou le district du Canada où sont situés les travaux ou une partie des travaux visés par le contrat; les parties au cautionnement conviennent par les présentes de se soumettre à la compétence de ce tribunal.
- (7) Doit être déduit du montant du présent cautionnement tout paiement effectué de bonne foi en vertu des présentes.
- (8) La caution ne peut réclamer aucune somme en vertu du contrat et le montant et l'étendue de sa responsabilité en vertu du présent cautionnement demeurent inchangés. Sans limiter la généralité de ce qui précède, la caution est tenue de payer toutes les réclamations valables soumises par un réclamant en vertu du présent cautionnement avant qu'une somme quelconque relative au contrat et retenue par la Couronne ne puisse être versée à la caution.
- (9) La responsabilité de la caution ne peut excéder le montant du présent cautionnement.

EN FOI DE QUOI le débiteur principal et la caution, par l'entremise de leur représentant dûment autorisé, ont dûment signé et scellé le présent cautionnement à la date indiquée plus haut.

SIGNÉ, SCELLÉ ET DÉLIVRÉ  
en présence de :

\_\_\_\_\_  
Débiteur principal

\_\_\_\_\_  
Caution

\_\_\_\_\_  
Témoïn

Note.- Le cas échéant, apposer le sceau de la Société.



## ANNEXE « 4 » DES INSTRUCTIONS AUX SOUMISSIONNAIRES

### LISTE DES SOCIÉTÉS DONT LES CAUTIONNEMENTS DE GARANTIE SONT ACCEPTABLES PAR LE GOUVERNEMENT DU CANADA

#### 1. Compagnie canadiennes

AIG, la Compagnie d'Assurance AIG du Canada  
Assurance ACE INA  
Allstate du Canada, Compagnie d'assurances  
Assurances Ascentus Ltée, (Les) (caution seulement)  
Aviva, Compagnie d'Assurance du Canada  
AXA Assurances (Canada)  
AXA Pacifique Compagnie d'assurance  
Bouclier du Nord Canadien, Compagnie d'Assurance (Le)  
Certas direct, compagnie d'assurances (caution seulement)  
Chubb du Canada, Compagnie d'assurances  
Co-operators Général, La Compagnie d'assurance  
CUMIS, La Compagnie d'assurances générale  
Dominion du Canada, Compagnie d'assurances générale  
Échelon, Compagnie D'Assurances Générale (caution seulement)  
Economical, Compagnie Mutuelle d'Assurance  
Elite, La Compagnie d'assurances  
Everest du Canada, La Compagnie d'Assurance  
Federated, Compagnie d'assurances du Canada (La)  
Fédération, Compagnie d'assurances du Canada (La)  
Gore Mutual Insurance Company  
Garantie, Compagnie d'Assurance de l'Amérique du Nord (La)  
Intact Compagnie d'assurance  
Jevco, La Compagnie d'assurances (caution seulement)  
Missisquoi, La Compagnie d'assurances  
Nordique compagnie d'assurance du Canada (La)  
North Waterloo Farmers Mutual Insurance Company (The) (détournements seulement)  
Northbridge, Société d'assurance d'indemnisation  
Northbridge, Société d'assurance des entreprises  
Northbridge, Société d'assurance des particuliers  
Northbridge, Société d'assurance générale  
Novex Compagnie d'assurance (détournements seulement)  
Ouest, La Compagnie de Surety de l'  
Personnelle, compagnie d'assurance du Canada (La)  
Pilot, La Compagnie d'Assurance  
Québec, Compagnie d'Assurance du  
Royal & Sun Alliance du Canada, société d'assurances  
Saskatchewan Mutual Insurance Company (détournements seulement)  
Scottish & York Limitée, Compagnie d'Assurance  
La Souveraine, Compagnie d'Assurance Générale (La)  
TD, Compagnie d'assurances générales

Temple, La compagnie d'assurance  
Traders, Compagnie d'assurances générales  
Travelers d'Assurance du Canada, La Compagnie  
Trisura Garantie, Compagnie d'Assurance  
Waterloo, Compagnie d'assurance  
Wawanesa, La Compagnie Mutuelle d'Assurance  
Western, Assurance Company  
Wynward, Groupe d'assurance

#### 2. Compagnie provinciales

Les cautionnements de garantie des compagnies suivantes peuvent être acceptés à condition que le contrat de garantie soit conclu dans une province où la compagnie est autorisée à faire affaires, comme il est indiquée entre parenthèses.

ALPHA, Compagnie d'assurances inc. (Québec)  
La Capitale assurances générales inc. (T.-N.-L., N.-É., I.-P.-É, Qué. (caution seulement), Man., Sask., Alb.C.-B., Nun., T.-N.-O., Yuk.)



Coachman Insurance Company (Ont.)  
GCAN Compagnie d'assurances (T.-N.-L., N.-É, I.-P.-É, N.-B., Qué., Ont., Man., Sask., Alb., C.-B., Nun., T.-N.-O., Yuk.)  
Fenchurch General Insurance Company (T.-N.-L., I.-P.-É, N.-B., Ont., Man., Sask., Alb., C.-B.)  
The Insurance Company of Prince Edward Island (N.-É, I.-P.-É, N.-B.)  
SGI CANADA Insurance Services Ltd. (Ont., Man., Sask., Alb.)  
L'Unique assurances générales inc. (T.-N.-L., N.-É, I.-P.-É, N.-B., Qué. (caution seulement), Ont. (caution seulement), Man., Sask., Alb., C.-B. (caution seulement), Nun., T.-N.-O., Yuk.)

### 3. Compagnie étrangères

Affiliated FM Insurance Company  
Allianz Risques mondiaux É.-U, Compagnie d'assurance (caution seulement)  
Allstate Insurance Company  
American Bankers Compagnie d'Assurance Générale de la Floride  
American Road Insurance Company (The)(caution seulement)  
Arch Insurance Company  
Aspen Insurance UK Limited  
AXIS Compagnie de Réassurance (succursale canadienne)  
Berkley, (Compagnie d'assurance)  
Cherokee Insurance Company (caution seulement)  
Compagnie Française d'Assurance pour le Commerce Extérieur (fidélité du personnel seulement)  
Continental Casualty Company  
CorePointe, La Compagnie d'Assurance (caution seulement)  
Darwin National Assurance Company (détournements seulement)  
Ecclésiastiques, Société des Assurances (détournements seulement)  
Employeurs de Wausau, Compagnie d'Assurances des  
Factory Mutual Insurance Company  
Fédérale, Compagnie d'assurances  
General Reinsurance Corporation  
Great American Insurance Company  
Hartford Fire Insurance Company  
  
International Insurance Company of Hannover Limited (détournements seulement)  
Jewelers Mutual Insurance Company (détournements seulement)  
Liberté Mutuelle, La Compagnie d'Assurance  
Lloyd's, Les Souscripteurs du  
Mitsui Sumitomo Insurance Company, Limited  
Motors Insurance Corporation  
Munich Reinsurance America, inc.  
NIPPONKOA Insurance Company, Limited  
Saint Paul, La Compagnie d'Assurance  
Sentry Insurance a Mutual Company  
Sompo du Japan, Assurances  
State Farm Fire and Casualty Company  
Tokio Marine & Nichido Incendie Compagnie d'Assurances Ltée  
Triton, Compagnie d'assurance (détournements seulement)  
Westport Insurance Corporation  
XL Insurance Company Limited (caution seulement)  
Zurich Compagnie d'Assurances (SA)

Révisé en août 2013



## **ANNEXE « 5 » DES INSTRUCTIONS AUX SOUMISSIONNAIRES**

Utilisation de lettres de crédit irrévocables comme garanties de soumission ou de contrat pour les marchés du gouvernement fédéral.

### 1. Définitions

Aux fins des présentes Instructions :

- 1.1 une lettre de crédit s'entend de tout accord, quel qu'en soit le nom ou la description, en fonction duquel une institution financière, agissant conformément aux instructions ou aux demandes d'un client ou en son nom propre, doit verser un paiement à Sa Majesté, en tant que bénéficiaire, ou doit accepter et payer les lettres de change émises par Sa Majesté, à condition que les modalités de la lettre de crédit soient respectées;
- 1.2 une lettre de crédit de soutien de la soumission est une lettre de crédit en vertu de laquelle une demande peut être présentée si l'entrepreneur proposé refuse ou omet de conclure un marché écrit conformément aux conditions de la soumission ou omet de fournir la garantie contractuelle requise;
- 1.3 une lettre de crédit de soutien du contrat est une lettre de crédit en vertu de laquelle une demande peut être présentée si l'entrepreneur qui a conclu un marché avec Sa Majesté ne s'acquitte pas du marché conformément aux conditions de ce dernier;
- 1.4 l'expression « membre de l'Association canadienne des paiements » est définie dans la *Loi sur l'Association canadienne des paiements*;
- 1.5 l'expression « RUU » désigne les *Règles et usances uniformes relatives aux crédits documentaires* publiées par la Chambre de commerce internationale (CCI), révision de 1993, publication de la CCI n° 500.

### 2. Forme d'une lettre de crédit

- 2.1 Une lettre de crédit doit :
  - (a) préciser clairement qu'elle est irrévocable ou est réputée irrévocable en vertu du paragraphe 6 (c) des RUU;
  - (b) être émise par une institution financière membre de l'Association canadienne des paiements ou par une institution financière confirmée par une institution financière membre de l'Association canadienne des paiements;
  - (c) indiquer le montant nominal qui peut être tiré;
  - (d) indiquer sa date d'expiration (cette date doit être fixée à 60 jours après la date spécifiée d'exécution du marché);
  - (e) permettre le paiement à vue au Receveur général du Canada au moyen d'une traite de l'institution financière sur présentation d'une demande écrite de paiement signée par le représentant autorisé du Ministère identifié par son supérieur dans la lettre de crédit;
  - (f) stipuler que plus d'une demande écrite de paiement peut être présentée sous réserve que la somme de ces demandes ne dépasse pas la valeur nominale de la lettre de crédit;



- (g) stipuler que la lettre de crédit est assujettie aux Règles et usances uniformes relatives aux crédits documentaires publiées par la Chambre de commerce internationale (CCI), révision de 1993, publication de la CCI n° 500.

3. Paiement d'une lettre de crédit

- 3.1 Après l'acceptation d'une offre à l'intérieur du délai spécifié suivant la date de clôture de l'appel d'offres, et si l'entrepreneur refuse de conclure le marché ou refuse ou est incapable de fournir la garantie contractuelle ou la lettre de crédit de soutien du contrat requise, Sa Majesté peut exiger un paiement en vertu de la lettre de crédit de soutien, conformément aux modalités de celle-ci. Le produit de la lettre de crédit sera appliqué conformément aux conditions régissant l'invitation à soumissionner.
- 3.2 Au cours de l'exécution d'un marché, si l'entrepreneur ne se conforme pas à la totalité des conditions du marché, Sa Majesté peut exiger un paiement en vertu de la lettre de crédit de soutien du marché, conformément aux modalités de celle-ci. Le produit de la lettre de crédit sera appliqué conformément aux conditions du marché.



**ANNEXE « 6 » DES INSTRUCTIONS AUX SOUMISSIONNAIRES**

L'entrepreneur doit remplir et soumettre la présente attestation T4-A dans les quatorze (14) jours civils de l'avis d'attribution du marché et dans les quatorze (14) jours civils suivant tout changement à l'information déjà fournie en vertu du marché. Le défaut de fournir cette information ou de fournir l'information correcte constituera une violation fondamentale du marché.

1. **L'entrepreneur doit inscrire un [ x ] dans l'une des cases ci-dessous, vis-à-vis de la description qui correspond le mieux à son statut.**

- Une entreprise incorporée en vertu des lois fédérales ou provinciales;
- Une entreprise non incorporée, soit une entreprise individuelle ou un partenariat; ou
- Un particulier.

**Nota.- L'information fournie à la section 2 doit concorder avec celle fournie à la section 1.**

**Nom de l'entreprise incorporée ou non incorporée ou du particulier :** \_\_\_\_\_

Nom de la rue ou n° de case postale : \_\_\_\_\_

Ville ou village : \_\_\_\_\_

Province : \_\_\_\_\_

Code postal : \_\_\_\_\_

2. **L'entrepreneur doit remplir la section qui correspond à sa situation (2(a) ou 2(b) ou 2(c)).**

(a) S'il est incorporé :

Numéro d'entreprise (NE) : \_\_\_\_\_, ou

Numéro de TPS/TVH : \_\_\_\_\_, ou

Numéro T2 (impôt des sociétés - NT2) : \_\_\_\_\_, selon le cas

(b) S'il n'est pas incorporé :

Numéro d'assurance sociale (NAS) : \_\_\_\_\_, et

Numéro d'entreprise (NE) : \_\_\_\_\_, ou

Numéro de TPS/TVH : \_\_\_\_\_, selon le cas

**Nota.- Le nom de l'entreprise non incorporée doit être le même que le nom associé au numéro d'entreprise de Revenu Canada ou au numéro de TPS.**

(c) Si l'entrepreneur est un particulier :

Numéro d'assurance sociale (NAS) : \_\_\_\_\_, et

Numéro d'entreprise (NE) : \_\_\_\_\_, ou

Numéro de TPS/TVH : \_\_\_\_\_, selon le cas

**Nota.- Le nom du particulier doit être le même que le nom associé au numéro d'assurance sociale.**

3. **JE/NOUS CERTIFIE/CERTIFIONS PAR LES PRÉSENTES avoir examiné l'information fournie ci-dessus, y compris le nom légal, l'adresse et l'identificateur à propos de Revenu Canada (NAS, NE, no de TPS/TVH, NT2), et que cette information est correcte et complète, et indique pleinement mon/notre identité.**

\_\_\_\_\_  
Signataire ou entrepreneur

\_\_\_\_\_  
Titre du signataire

\_\_\_\_\_  
Date



**ANNEXE « A »**

**DEVIS**

## DEVIS POUR SOUMISSION

Agriculture et Agroalimentaire Canada  
2000, rue du Collège | Sherbrooke (Québec) J1M 0C8

N/Réf : 13060

28 février 2014

Réfection de murs extérieurs  
Bâtiment administratif, centre de recherche

**CIMaïse**





Table des matières..... 1

**DIVISION 1**

---

01005	Conditions générales complémentaires .....	11
01310	Calendrier des travaux .....	02
01340	Dessins d'atelier, descriptions de produits et échantillons .....	04
01355	Gestion et élimination des déchets .....	03
01500	Aménagements du chantier et travaux temporaires.....	03

**DIVISION 7**

---

07216	Isolant en mousse plastique.....	04
-------	----------------------------------	----

**DIVISION 8**

---

08800	Vitrage .....	06
-------	---------------	----

\*\*\*\*\* FIN \*\*\*\*\*



## TABLES DES MATIÈRES

.1	Intention
.2	Interprétation des documents
.3	Référence aux autres documents du contrat
.4	Portée générales des spécifications pour toutes les divisions du cahier des charges
.5	Description des travaux
.6	Calendrier des travaux
.7	Horaire des travaux
.8	Modification à l'échéancier
.9	Coopération et coordination avec les autres corps de métier
.10	Main d'œuvre pour les travaux
.11	Santé et sécurité sur le chantier
.12	Garantie d'exécution
.13	Préparation des lieux
.14	Condition des lieux
.15	Amiante
.16	Protection du public, des ouvriers et des occupants
.17	Protection des ouvrages en place et du site
.18	Protection du bâtiment existant
.19	Dégâts d'eau
.20	Réparations générales
.21	Travaux par temps froid
.22	Contraintes spéciales de construction
.23	Produits et matériaux
.24	Frais généraux
.25	Réunions de chantier
.26	Ventilation des coûts
.27	Permis et autorisation
.28	Codes du bâtiment en vigueur
.29	Plans de construction
.30	Documents exigés pour le certificat de réception définitive des travaux
.31	Déclaration statutaire et quittances
.32	Garantie
.33	Honoraires payés par l'entrepreneur
.34	Déneigement

**1.  
Intention**

- .1 Cette division a pour objet de compléter les clauses et les conditions générales du contrat.
- .2 À moins d'indications contraires faisant l'objet de cas particulier et qui seraient écrites sur les plans, les dessins ou autres documents faisant partie du contrat, ces conditions et ces exigences complémentaires s'appliquent sans restriction et selon le cas, à l'Entrepreneur général et aux sous-traitants de tous les corps de métiers, relevant des divisions spécifiées dans le présent cahier des charges, ou pour l'ensemble des travaux d'architecture, structure, mécanique et électricité, devant être exécutés pour compléter la construction.
- .3 Les dessins et devis ont été préparés dans l'intention de comprendre et de pourvoir à tout ce qui est nécessaire à l'exécution complète et parfaite de toute et de chaque partie de l'ouvrage.
- .4 Si certains dessins donnent un détail complet d'une partie seulement des travaux et que le reste n'est que légèrement démontré, dans ce cas il est entendu que ces dessins serviront à décrire les autres parties semblables des travaux.

**2.  
Interprétation  
des documents**

- .1 Les documents contractuels se complètent les uns les autres. Les devis et les plans comprennent tous les travaux sans qu'il soit nécessaire d'inclure, dans les devis, le détail de tous les travaux provenant de l'exécution des plans. Les descriptions de matériaux ou de travaux qui ont une signification courante dans leur domaine respectif, sont censés se rapporter aux normes ainsi acceptées dans les domaines technique, commercial et industriel ou des diverses professions manuelles.
- .2 L'ouvrage, dans son ensemble, doit être complet sous tout rapport. L'entrepreneur est tenu de l'exécuter en conformité de tous les dessins et du devis pris comme formant un tout, car ils sont faits pour se compléter mutuellement et sont censés prévoir et embrasser tout ce qui est nécessaire au parachèvement de chaque partie de l'ouvrage.
- .3 Tout ouvrage ou tout matériau qui est indiqué sur les dessins, sans être particulièrement décrit au devis ou vice versa, doit être exécuté ou fourni par l'entrepreneur, selon le cas, tout comme s'il était indiqué sur les dessins et décrit au devis.
- .4 S'il y a désaccord entre les dessins et le devis, en ce qui a trait à la quantité, à la nature ou au coût de certains ouvrages et matériaux, le contrat sera interprété comme si la plus grande quantité des matériaux les plus dispendieux était requise.
- .5 Tout ce qui est écrit sur les dessins doit être considéré comme faisant partie du devis et du contrat.
- .6 Dans tous les cas, les mesures qui sont indiquées sur les dessins par des chiffres doivent être suivies de préférence à celles que l'on peut prendre à l'échelle.
- .7 L'architecte a compétence en première instance pour interpréter le contrat et juger de son exécution. Il doit user de ses pouvoirs découlant du contrat pour en assurer l'exécution de tout point par l'une ou l'autre des parties aux présentes.

- 3. Références aux autres documents du contrat**
- .1 Les conditions générales, les conditions générales complémentaires, les cahiers des charges, les dessins généraux et détails de construction, tous les documents de la soumission et du contrat, les addenda, les annexes et révisions, les conditions de travail, les réglementations provinciales de la main-d'œuvre, font partie intégrante du devis descriptif et régiront tout l'ensemble des travaux impliqués dans cette construction. Les documents sont complémentaires et tout élément qui se retrouve dans l'un ou l'autre des documents fait partie intégrante du contrat.
- 4. Portée générale des spécifications pour toutes les divisions du cahier des charges**
- .1 Toute mention aux présentes ou toute représentation sur les dessins d'articles, matériaux, opérations ou méthodes de travail signifie que l'Entrepreneur est tenu de fournir chaque article mentionné ou représenté et que chacun de ces articles doit être de la qualité décrite ou subordonné aux réserves données.
- .2 L'Entrepreneur est donc tenu d'exécuter chaque opération prescrite en conformité aux conditions énoncées et de fournir à ces fins toute la main d'œuvre, l'outillage et les accessoires requis.
- .3 En cas d'incertitude, l'Entrepreneur général ou les sous-traitants sont donc tenus de demander au bureau des architectes ou des consultants, toutes les informations supplémentaires qui leur semblent nécessaires, avant la fermeture des soumissions
- .4 Les spécifications aux devis ainsi que tous les dessins se complètent réciproquement. Les énumérations qui y sont faites des divers éléments ou types de finis, ne dispensent pas l'entrepreneur d'exécuter les travaux qui n'y sont pas indiqués sur les dessins, mais qui sont nécessaires à l'exécution complète des travaux dans l'esprit des plans et devis.
- .5 Les plans et devis ne montrent que le caractère et l'étendue des travaux, mais non toutes les méthodes de fabrication, d'atelier, de pose et de finition, ni l'échéancier détaillé.
- .6 À moins de réserves faites au préalable auprès de l'Entrepreneur général ou des architectes, le début des travaux par un sous-traitant ou l'Entrepreneur signifiera l'acceptation implicite des conditions de l'état de l'ouvrage auquel ou sur lequel ses travaux devront être exécutés. Par conséquent, la mauvaise qualité des travaux d'un autre sous-traitant ou de l'Entrepreneur, des imperfections, des erreurs ou omissions, etc., ne pourront servir d'excuses ni de prétextes à la mauvaise qualité d'exécution d'un travail accompli par un autre sous-traitant. Des coûts supplémentaires ne pourront pas, évidemment, être accordés pour ces mêmes raisons.

- 5. Description des travaux**
- .1 Le bâtiment administratif du Centre de recherche d'Agriculture et agroalimentaire Canada situé dans l'arrondissement Lennoxville, de la ville de Sherbrooke, a été construit pendant les années 80. Le présent projet propose des travaux de réfection d'une partie de son enveloppe : murs extérieurs de «coins» de bâtiment. Les murs extérieurs sont actuellement composés de blocs de maçonnerie de ciment, de membranes pare-vapeur, d'isolants rigides et de panneaux de parement en aluminium anodisé. Les travaux consisteraient à remplacer les panneaux d'isolants actuels par de la mousse d'uréthane appliquée par projection. Une attention particulière serait apportée aux pourtours des fenêtres afin d'assurer une étanchéité accrue. De plus, les unités scellées des fenêtres seraient remplacées par de nouvelles. Les panneaux d'aluminium existants seraient réinstallés suite aux travaux.
- 6. Calendrier des travaux**
- .1 Les travaux pourront débuter immédiatement après l'émission du bon de commande par le propriétaire.
- .2 Le propriétaire accorde à l'entrepreneur une période huit (8) semaines pour compléter les travaux.
- .3 L'entrepreneur devra remettre un calendrier des travaux détaillé à la réunion de démarrage du chantier. Le cheminement critique des travaux devra y être indiqué.
- .4 À chaque réunion de chantier, l'entrepreneur devra faire une présentation sur l'avancement des travaux. Tout retard devra être justifié et des propositions de mesures correctives devront être déposées. Un calendrier à jour des travaux devra être soumis au propriétaire et à l'architecte
- 7. Horaire des travaux**
- .1 Heures de travail : à moins d'indication contraire, les travaux devront être effectués entre 8 h 00 et 17 h 00 du lundi au vendredi.
- 8. Modification à l'échéancier**
- .1 L'architecte peut demander à l'entrepreneur, à l'occasion, d'interrompre ou d'omettre certaines parties du travail ne se trouvant pas sur le chemin critique de l'échéancier, pour les terminer plus tard, et ces changements ne constitueront, en aucun temps, une cause de réclamation pour des suppléments ou des délais.
- 9. Coopération et coordination avec les autres corps de métier**
- .1 Assurer une entière coopération avec tous les corps de métiers, sans exception, concernés par ces travaux, pour la fourniture et la pose de tous les éléments nécessaires à l'exécution de ce travail.
- .2 L'entrepreneur général doit coordonner lui-même les travaux des différents corps de métier.
- .3 L'entrepreneur général doit surveiller les travaux de ses sous-traitants et s'assurer qu'ils sont exécutés conformément aux plans et devis.

- 
- 9. Coopération et coordination avec les autres corps de métier (suite)**
- .4 Avant de transmettre une demande de réception définitive à l'architecte, l'entrepreneur général doit vérifier les listes de déficiences remises par les professionnels après leur visite de vérification et s'assurer lui-même que chacun des items inscrits dans les listes a été corrigé.
  - .5 À moins d'indications contraires, le fabricant doit fournir les accessoires nécessaires permettant de compléter, sur place, l'installation des éléments qu'il a fabriqués.
  - .6 Quand l'installation est à la charge du sous-traitant, ce dernier fournira les matériaux, la main-d'œuvre et l'équipement requis pour compléter l'installation de ses travaux.
  - .7 L'entrepreneur a l'entière responsabilité de la répartition des travaux entre ses différents sous-traitants.
  - .8 Des suppléments ne sauraient être fondés sur un différend dans l'interprétation des plans et devis, quant au corps de métier qui doit fournir ou poser certains articles spéciaux ou certains matériaux.
- 10. Main-d'œuvre pour les travaux**
- .1 S'il est nécessaire, l'entrepreneur devra être prêt à travailler en temps supplémentaire ou à ajouter une deuxième période de huit (8) heures de travail afin de respecter l'échéancier décrit dans le contrat et ce, sans frais supplémentaires ou délais et sous l'accord du propriétaire et l'architecte.
  - .2 Dès le début des travaux, l'entrepreneur devra maintenir un personnel suffisant pour la poursuite du travail (que ce travail soit exécuté par ses propres hommes, ceux de ses sous-traitants ou autres) de sorte que le travail soit terminé selon l'échéancier contractuel.
- 11. Santé et sécurité sur le chantier**
- .1 En tout temps, pendant la durée du marché, l'entrepreneur devra fournir à l'architecte, sur demande, la preuve que lui-même et tous ses sous-traitants ont observé les prescriptions de la loi sur la santé et la sécurité du travail.
  - .2 De plus, l'entrepreneur général, assume sur le chantier de construction toutes les obligations et a tous les devoirs et toutes les responsabilités du maître d'œuvre au sens de la Loi sur la santé et sécurité du travail (L.R.Q.c.S-2.1) et de ses règlements. En conséquence, l'entrepreneur doit s'assurer du respect de cette loi et de ses règlements. Il a la responsabilité de prendre les mesures de sécurité nécessaires et de mettre en place les éléments de sécurité requis par la loi et ses règlements.
  - .3 L'entrepreneur est responsable de tout arrêt éventuel de chantier qui suit une ordonnance d'un inspecteur de la CSST. Il devra rembourser au propriétaire toute amende que celle-ci se verrait attribuer suite au manquement de l'entrepreneur de se conformer aux prescriptions de la loi.

- 
- 12. Garantie d'exécution**
- .1 Une garantie d'exécution du contrat et une garantie des obligations de l'entrepreneur gage matériaux et services indiqués dans le formulaire de soumission s'applique pour ce projet.
- 13. Préparation des lieux**
- .1 Au début et au cours des travaux, préparer les lieux d'avance et en fonction des ouvrages devant y être exécutés.
- .2 Libérer et transporter hors du site tout résidu provenant des travaux de construction ou de démantèlement. Autant que possible, livrer les matériaux immédiatement avant leur usage ou installation, de manière à ne pas encombrer inutilement les passages et accès aux édifices.
- .3 Dans les entrées et aux autres endroits, libérer les espaces de tout encombrement pour permettre l'accès facile là où les ouvrages doivent être exécutés. Libérer les entrées et construire les protections requises afin d'en permettre l'utilisation aux usagers avec sécurité, en tout temps.
- .4 Planifier, coordonner et préparer le travail de chacune des opérations, de façon à éviter les délais et pertes de temps dus à l'imprévision des lois ou règlements, au chevauchement nuisible de certains ouvrages, à l'encombrement inutile, aux difficultés d'accès, aux ouvrages de base et de préparation incomplets, inadéquats ou défectueux, aux services d'approvisionnement d'électricité, d'eau ou autre inadéquats, et à toutes les autres causes ou conditions défavorables semblables.
- 14. Conditions des lieux**
- .1 Les travaux devront être planifiés et exécutés de manière à minimiser les inconvénients tels qu'interférences, troubles, bruits, poussières, vibrations, gaz des moteurs à combustion et autres nuisances ; les aires de travail devront être zonées et, lorsque requises ou exigées par l'Architecte, des protections temporaires adéquates devront être installées pour isoler les endroits à construire où nécessaires.
- 15. Amiante**
- .1 Si des matières ressemblant à des matériaux susceptibles de contenir de l'amiante sont découvertes durant l'exécution des travaux, ces derniers doivent être interrompus, les mesures de prévention appropriées doivent être prises et l'Architecte doit en être informé sur-le-champ. Ne pas reprendre les travaux avant d'avoir reçu des instructions écrites à ce sujet.

- 16. Protection du public, des ouvriers et des occupants**
- .1 Selon les règlements de la commission de la Santé et de la Sécurité au travail, l'Entrepreneur est le maître d'œuvre.
  - .2 Ériger et maintenir en bon état, des garde-fous, cloisons, grillages, ponts couverts et autre moyen de protection temporaire approprié autour de l'édifice, autour des ouvertures et échafaudages ainsi qu'aux autres endroits dangereux autour de l'édifice et sur le terrain.
  - .3 Les moyens de protection doivent être conformes au Code de la santé et sécurité au travail. Protéger les trottoirs et tout endroit de passage avec des panneaux de contreplaqué.
  - .4 L'Architecte aura le droit, sans mise en demeure préalable, de pourvoir aux frais de l'Entrepreneur, aux mesures que celui-ci négligera de prendre, soit le maintien des communications, soit pour la protection du public et des ouvriers de l'entreprise.
- 17. Protection des ouvrages en place et du site**
- .1 Protéger au moyen de toile, contreplaqué ou d'autres types de matériaux appropriés, les murs existants et les autres ouvrages situés à proximité des travaux et à proximité des rampes, des échelles et des autres moyens temporaires de transport et de circulation.
  - .2 Durant les périodes de température inclémente, protéger les ouvrages en voie d'exécution ou exécutés contre toute détérioration, au moyen d'abris temporaires et d'autres moyens appropriés. Protéger également de l'humidité et de l'eau les ouvrages susceptibles d'être endommagés par ces éléments.
  - .3 Recouvrir d'un contreplaqué les surfaces finies qui doivent être protégées pour permettre l'exécution des travaux.
  - .4 Protéger tous les équipements qui sont confiés à la garde de l'Entrepreneur.
- 18. Protection du bâtiment existant**
- .1 Pendant toute la période d'exécution des travaux, protéger le bâtiment existant des infiltrations d'eau, d'air et autres éléments nuisibles. L'entrepreneur devra travailler d'une manière préventive et réagir sans délai pour corriger tout problème qui risque d'affecter le bâtiment existant et la santé des occupants.
  - .2 Suite aux travaux de démolition, obturer de façon parfaitement étanche au froid et à l'eau toutes les ouvertures dans les murs et dans le toit existant.
  - .3 Durant les travaux prévoir les écrans, les bâches et tous les travaux nécessaires pour assurer la parfaite étanchéité du bâtiment existant.
  - .4 Assumer l'entière responsabilité des dommages causés aux ouvrages en raison d'un manque de protection ou d'une protection non appropriée.
  - .5 En cas d'inaction de l'entrepreneur l'établissement procédera aux travaux de correction et ceux-ci seront facturés à l'entrepreneur.
  - .6 L'entrepreneur devra s'assurer que les émanations de ses équipements n'affectent pas les occupants du bâtiment existant. Il devra planifier ses travaux et équipements en conséquence.

19. Dégâts d'eau
- .1 En cas d'infiltration d'eau, l'entrepreneur devra commander, à ses frais, une vérification des emplacements touchés par les infiltrations. Ces travaux devront être réalisés par un laboratoire ayant une expertise dans la détection de moisissure. Un rapport complet, devra être remis aux professionnels. Le rapport devra préciser l'ampleur des dégâts et émettre des recommandations pour le nettoyage et la décontamination des lieux affectés.
20. Réparations générales
- .1 Réparer ou remplacer tous matériaux ou autres accessoires qui auraient été endommagés par quelque cause que ce soit hors du contrôle du manufacturier ou du corps de métier concerné.
- .2 L'Entrepreneur devra effectuer les réparations et le ragréage des surfaces qu'il aurait endommagées afin d'effectuer des travaux dans les parties du bâtiment occupées par le Propriétaire. Ces réparations devront être effectuées immédiatement après les travaux.
21. Travaux par temps froid
- .1 L'Entrepreneur général prévoira dans sa soumission toutes les dépenses occasionnées pour les travaux réalisés par temps froid.
- .2 Tous les travaux devant être protégés contre les intempéries et le froid le seront à l'aide d'abris et d'un système de chauffage permettant le maintien de la température désirée pour la bonne réalisation des travaux. L'Entrepreneur devra prendre toutes les précautions nécessaires pour éviter la propagation de tout inconvénient aux zones occupées par le Propriétaire.
- .3 Les travaux impliquent l'installation d'une bâche isolante sur l'ensemble des travaux afin qu'aucun délai soit occasionné par le temps froid et que le mur extérieur ne subisse pas de la condensation avant l'installation du nouvel isolant. Cet abri permanent servira également à protéger les zones environnantes de particule d'isolant projeté.
22. Contraintes spéciales de construction
- .1 Durant les travaux, le bâtiment doit être maintenu en service et demeurer en tout temps opérationnel.
- C'est une exigence dont doit tenir compte l'entrepreneur général qui se devra :**
- .1 L'entrepreneur devra tenir compte, dans son échéancier, de l'occupation complète des locaux sauf lors des travaux de remplacement du verre et d'isolation intérieur où les locaux seront libres pour une période de deux (2) jours.
- .2 L'entrepreneur devra toujours prendre les précautions pour protéger les aires existantes qui devront poursuivre leurs activités de façon sécuritaire et hygiénique.
- .3 L'entrepreneur devra assurer des conditions acceptables pour les occupants du bâtiment existant durant les travaux. Il devra assurer l'étanchéité à la poussière et coordonner l'exécution des travaux bruyants ou susceptibles d'influencer les conditions de travail de façon à en minimiser l'impact.

22. **Contraintes spéciales de construction (suite)** .4 Prévoir protéger de la poussière tous les mobiliers, équipements informatiques et autres qui ne seront pas déplacés des airs de chantier. Prévoir la même chose pour tous les items à proximité des aires de chantier.
23. **Produits et matériaux** .1 Tous les produits et matériaux spécifiés au présent devis devront être installés conformément aux recommandations du manufacturier. En cas de contradiction entre les directives transmises et les exigences spécifiées aux différentes sections et les recommandations du manufacturier, ces dernières s'appliquent en priorité.
24. **Frais généraux** .1 Tous les frais et dépenses encourus par l'Entrepreneur, pour satisfaire aux exigences de la présente section, doivent être compris dans le prix global de sa soumission.
25. **Réunions de chantier** .1 L'Architecte organisera des réunions de chantier à toutes les deux (2) semaines. Il sera chargé de fixer les heures et d'établir et distribuer le compte rendu.
26. **Ventilation des coûts** .1 Lors de la première réunion de chantier, présenter une ventilation détaillée des coûts ainsi que le montant global du contrat selon la description des travaux et selon les exigences du Propriétaire et de l'Architecte. Une fois approuvée par le Propriétaire et l'Architecte, la ventilation des coûts servira de base de calcul des paiements d'acomptes.
27. **Permis et autorisation** .1 Il est de la responsabilité de l'entrepreneur général d'obtenir des autorités municipales et gouvernementales, tous les renseignements pertinents sur les lois et règlements en vigueur régissant les travaux de construction dans la province et la localité où les travaux doivent être exécutés ainsi que les contingences d'exécution spécifiques des lieux.  
.2 Le permis de construction sera aux frais de l'entrepreneur.
28. **Codes du bâtiment en vigueur** .1 Code de construction du Québec, et tous autres codes et règlements en vigueur.  
1.1 Exigences des Règlements de construction et de zonage de la Municipalité où les travaux sont exécutés ;  
1.2 Normes et spécifications de l'Office des Normes du Gouvernement du Canada ;  
1.3 Normes de l'Association canadienne de normalisation ;  
1.4 Exigences du Commissariat des Incendies du Canada. Selon ce qui sera applicable ;  
1.5 Tout autre code et règlements en vigueur.

29. Plans de construction .1 Le propriétaire fournira six (6) copies des plans et devis émis pour construction. Toutes les copies supplémentaires seront aux frais de l'entrepreneur.
30. Documents exigés pour le certificat de réception définitive des travaux .1 L'Entrepreneur doit fournir à l'Architecte tous les documents ci-dessous mentionnés et qui sont exigibles par le Propriétaire pour des fins d'obtention du certificat de réception définitive des travaux.
- 1.1 Plans « tel que construit »
  - 1.2 Manuels d'entretien et d'exploitation
  - 1.3 Déclaration statutaire
  - 1.4 Quittances finales des sous-traitants et fournisseurs ayant dénoncé leur contrat.
  - 1.5 Un certificat de recherche à date, établissant l'absence ou la radiation d'exercice de toute hypothèque légale d'ouvrier, de fournisseur de matériaux, de sous-traitant ou autres personnes ayant participé aux travaux sur les immeubles du propriétaire et l'absence de radiation de l'inscription de toute poursuite ou jugement aux fins de l'exercice de tels droit hypothécaires. Le certificat de recherche doit couvrir la période à compter de la date à laquelle l'entrepreneur a été avisé de débiter les travaux jusqu'à trente (30) jours après la date de la réception provisoire des travaux.
  - 1.6 Lettre de situation d'état de la CCQ
  - 1.7 Certificat de la CSST
31. Déclaration statutaires et quittances .1 L'entrepreneur fournira une déclaration assermentée avec toute demande de paiement qu'il présentera subséquemment à la première.
- OU**
- Les quittances de paiement devront être accompagnées des quittances de tous les sous-traitants et de tous les fournisseurs de matériaux ayant dénoncé leur contrat prouvant que ceux-ci ont été payés pour les estimations précédentes, exception faite des retenues. Rien dans le présent article ne doit être interprété de façon à diminuer les droits du propriétaire, particulièrement en ce qui concerne la retenue à être effectuée par ce dernier. Tout refus de la part de l'entrepreneur de se plier aux exigences du présent article, ainsi que toute attestation qui s'avérera fausse justifieront la retenue des montants alors dus jusqu'à ce que les paiements en question aient été faits et que la preuve en ait été donnée au propriétaire.
32. Garantie .1 En plus des garanties spécifiques demandées aux différentes sections du devis, tous les travaux (incluant matériaux, produits, main-d'œuvre, taxes, travaux connexes et tous autres frais) seront garantis pour une période de un (1) an, à partir de la date de réception provisoire.

**33.  
Honoraires payés  
par l'entrepreneur**

- .1 Le maître d'œuvre et les professionnels peuvent réclamer à l'entrepreneur le paiement des frais encourus pour les services suivants :
  - Contrôle ou examen spécial, ordonné par le maître d'œuvre ou les professionnels, de toute partie de l'ouvrage dont la qualité est contestée et qui se révélera non conforme aux exigences du contrat. Le contrôle et l'examen spécial peuvent avoir lieu avant ou après la réception définitive des travaux.
  - Étude des demandes de substitution ou d'équivalence de matériaux, assemblages ou procédés ainsi que toute modification entraînée aux plans et devis par ces demandes.
  - Inspection pour réception définitive des travaux suite au dépassement par l'entrepreneur du ou des délais prescrits par le Certificat de réception provisoire.
  - Toute inspection supplémentaire requise pour la réception définitive des travaux. Une seule inspection de revue des corrections est prévue au mandat liant le propriétaire au maître d'œuvre et aux professionnels.
- .2 Les services comprennent notamment les visites, analyses, études, réunions de coordination, rédactions de rapport et de correspondance.
- .3 La facturation de ces frais est basée sur les tarifs horaires et frais remboursables courants approuvés par les associations des professionnels concernés. Les montants peuvent être retenus par le propriétaire à même les sommes qui sont alors dues à l'entrepreneur.
- .4 Étape de la vérification des manuels d'entretien et d'exploitation : tout temps requis par les professionnels pour effectuer le suivi pour les dessins d'atelier, fiches techniques, fiches d'entretien et lettres de garantie qui sont manquants du manuel et/ou qui ne correspondent pas aux exigences des devis.

**34.  
Déneigement**

- .1 L'entrepreneur est responsable du déneigement à l'intérieur de la zone des travaux.

\*\*\*\*\* FIN \*\*\*\*\*



- 
- |  |  |
|--|--|
| <b>1.</b><br><b>Contenu de la section</b>      | <ul style="list-style-type: none"><li>.1 Calendrier : présentation et contenu.</li><li>.2 Travaux de construction : de certains secteurs à des périodes précises.</li><li>.3 Révisions périodiques du calendrier des travaux.</li><li>.4 Ordonnancement par la méthode du chemin critique.</li></ul>   |
| <b>2.</b><br><b>Période de construction</b>    | <ul style="list-style-type: none"><li>.1 Les travaux devront débuter immédiatement après l'émission du bon de commande par le propriétaire. Ce dernier accorde à l'entrepreneur huit (8) semaines pour compléter tous les travaux en vue d'une réception provisoire.</li></ul>   |
| <b>3.</b><br><b>Séquence des travaux</b>       | <ul style="list-style-type: none"><li>.1 L'entrepreneur devra présenter un calendrier des travaux détaillés.</li><li>.2 Il devra prendre en considération la proposition des séquences des travaux détaillés au devis, à la section 01005, du devis d'architecture. L'entrepreneur devra présenter un calendrier des travaux incluant sa propre séquence des travaux. Les travaux ne pourront pas débuter avant que le calendrier de l'entrepreneur n'ait été déposé.</li></ul>  |
| <b>4.</b><br><b>Présentation</b>               | <ul style="list-style-type: none"><li>.1 Préparer un calendrier présenté sous forme de diagramme à barres horizontales.</li><li>.2 Assigner une barre distincte à chaque opération ou corps de métier.</li><li>.3 Représenter le temps sur une échelle linéaire horizontale identifiant le premier jour ouvrable de chaque semaine de travail.</li><li>.4 Présentation des listes : selon la table des matières du devis.</li><li>.5 Désignation du contenu des listes : par sujets des sections du devis.</li></ul>         |
| <b>5.</b><br><b>Soumission des calendriers</b> | <ul style="list-style-type: none"><li>.1 Soumettre le premier calendrier dans les 10 jours qui suivent l'attribution du contrat.</li><li>.2 Soumettre une copie pour le propriétaire et une copie pour chaque consultant.</li><li>.3 Le Consultant vérifiera le calendrier proposé et en retournera un exemplaire révisé.</li><li>.4 Demander aux destinataires de signaler à l'Entrepreneur, dans un délai de 10 jours, tout problème que pourrait entraîner le programme d'exécution proposé dans le calendrier.</li></ul> |
-

**6.  
Calendrier d'exécution  
des travaux**

- .1 Présenter l'ordonnancement complet des activités de construction.
- .2 Donner les dates du début et de la fin de chacune des principales activités y compris celles énumérées ci-après.
  - .1 Établissement du chantier.
  - .2 Viabilité.
  - .3 Travaux de démolition.
  - .4 Travaux de rénovation.
  - .5 Travaux spéciaux confiés en sous-traitance.
  - .6 Travaux de finition.
- .3 Donner en pourcentage l'état d'avancement prévu le premier jour du mois, pour chaque activité.
- .4 Indiquer l'état d'avancement de chaque activité à la date de soumission du calendrier.
- .5 Indiquer les changements survenus depuis la soumission du dernier calendrier.
  - .1 Principaux changements en vue.
  - .2 Activités modifiées depuis la présentation du dernier calendrier.
  - .3 Prévision révisée du rythme d'avancement et de la date d'achèvement des travaux.
  - .4 Autres changements prévisibles.
- .6 Faire un rapport détaillé sur les sujets suivants.
  - .1 Les cas problèmes, les retards prévisibles et leur incidence sur le calendrier.
  - .2 Les mesures correctives proposées et les résultats prévus.
  - .3 L'effet probable de ces modifications sur le calendrier des autres entrepreneurs principaux.

**7.  
Calendrier de soumission  
des pièces à remettre**

- .1 Donner les dates de soumission projetées des dessins d'atelier, des fiches techniques et des échantillons.
- .2 Indiquer les dates de soumission, le délai de révision, la date de nouvelle soumission, la marge de flottement et la date d'échéance à respecter pour la fabrication des éléments.

\*\*\*\*\* FIN \*\*\*\*\*

**1.  
Généralités**

- .1 La présente section s'ajoute en complément aux conditions générales et précise les exigences et les procédures générales relatives à la soumission des dessins d'atelier, des descriptions de produits et des échantillons par l'Entrepreneur aux Professionnels, aux fins de vérification.
- .2 Ne pas entreprendre les travaux avant que les documents ou échantillons soumis aient été vérifiés par le Professionnel.
- .3 Tous les produits et équipements dont les dessins d'atelier n'auront pas été vérifiés par l'Architecte (avant leur expédition) seront automatiquement refusés.
- .4 Présenter les dessins d'atelier, les descriptions de produits et les échantillons en unités métriques du système international (SI).
- .5 Si des produits ou des données techniques ne sont pas fournis en unités métriques, les valeurs converties seront acceptables.
- .6 L'Entrepreneur ne sera pas dégagé de sa responsabilité à l'égard des erreurs et des omissions dans les documents soumis, même si le Professionnel a vérifié ces documents.
- .7 Au moment de la soumission des documents ou des échantillons, aviser le Professionnel par écrit des dérogations qu'on y trouve par rapport aux exigences des documents contractuels, en précisant les raisons de ces dérogations.
- .8 L'Entrepreneur ne sera pas dégagé de sa responsabilité à l'égard des dérogations aux exigences contractuelles, même si le Professionnel a vérifié les documents ou les échantillons soumis, exception faite du cas où ce dernier accepte par écrit une dérogation donnée.
- .9 Effectuer tous les changements que le Professionnel juge appropriés par rapport aux documents contractuels, et soumettre de nouveau les documents ou les échantillons selon les directives de l'Architecte.
- .10 Au moment d'une nouvelle soumission de documents ou d'échantillons, aviser le Professionnel par écrit des changements effectués autres que ceux exigés par ce dernier.

**2.  
Exigences relatives à la  
soumission des documents  
ou des échantillons**

- .1 Coordonner la soumission des documents ou des échantillons requis avec les exigences des travaux et des documents contractuels. Les documents ou les échantillons soumis individuellement ne seront pas vérifiés tant que tous les renseignements connexes ne seront pas disponibles.
- .2 Allouer dix (10) jours ouvrables pour permettre au Professionnel de vérifier les documents ou les échantillons soumis.

- 
2. Exigences relatives à la soumission des documents ou des échantillons (suite)
- .3 La lettre d'envoi doit contenir les renseignements suivants :
- .1 la date;
  - .2 la désignation et le numéro du projet;
  - .3 le nom et l'adresse de l'Entrepreneur;
  - .4 le nom et le nombre des dessins d'atelier, des descriptions de produits et des échantillons soumis;
  - .5 tout autre renseignement utile.
- .4 Les documents ou les échantillons soumis doivent également comporter les renseignements suivants:
- .1 Les dates de préparation et de révision;
  - .2 la désignation et le numéro du projet;
  - .3 le nom et l'adresse:
    - .1 du sous-traitant;
    - .2 du fournisseur;
    - .3 du fabricant;
  - .4 le sceau de l'Entrepreneur accompagné de la signature de son représentant autorisé attestant que les documents ou les échantillons soumis ont été approuvés, que les mesures prises sur place ont été vérifiées et que le tout est conforme aux documents contractuels;
  - .5 les détails des parties appropriées des ouvrages, selon les besoins :
    - .1 les détails de façonnage;
    - .2 les détails d'agencement montrant les dimensions, incluant celles prises sur place ainsi que les jeux et les dégagements requis;
    - .3 les détails d'installation;
    - .4 la capacité ou la puissance;
    - .5 les caractéristiques relatives à la performance ou au rendement;
    - .6 les normes qui s'appliquent;
    - .7 le poids de service;
    - .8 les schémas de câblage;
    - .9 les diagrammes unifilaires et schématiques;
    - .10 la relation avec les ouvrages adjacents.
- .5 Une fois que le Professionnel a vérifié les documents soumis, distribuer les copies.
3. Dessins d'atelier
- .1 Dessins d'atelier : dessins originaux ou dessins standard modifiés fournis par l'Entrepreneur et illustrant les parties d'ouvrages qui s'appliquent aux présents travaux.
  - .2 Soumettre les dessins d'atelier et fiches techniques comme suit.
    - .1 Diazocopies opaques : Soumettre un original et deux copies des dessins d'atelier et fiches techniques.
    - .2 Format électronique : soumettre un fichier format PDF.
-

- 
- 3. Dessins d'atelier (suite)**
- .3 Les professionnels, remettrons à l'entrepreneur une seule copie des dessins d'atelier et fiches techniques vérifiés et annotés. Ce dernier en fera les copies qu'il juge nécessaire pour ses besoins et les besoins de ses sous-traitants et en fera la distribution à ses sous-traitants et autres intervenants concernés.
  - .4 Faire les renvois nécessaires aux parties appropriées des documents contractuels.
- 4. Descriptions de produits**
- .1 Descriptions de produits: feuilles de catalogue du fabricant, graphiques et diagrammes de performance ou de rendement servant à illustrer les produits standard fabriqués.
  - .2 Dimensions des feuilles: 215 x 280 mm maximum.
  - .3 Supprimer les renseignements qui ne s'appliquent pas aux présents travaux.
  - .4 Ajouter aux renseignements standards les renseignements supplémentaires qui s'appliquent aux présents travaux.
  - .5 Faire les renvois nécessaires aux parties appropriées des documents contractuels.
- 5. Échantillons de produits**
- .1 Échantillons: exemples de matériaux, matériel, qualité, finis ou mode d'exécution.
  - .2 Si la couleur, le motif ou la texture doivent servir de critères de sélection, soumettre la gamme complète des échantillons de produits.
  - .3 Une fois vérifiés, les échantillons de produits serviront de norme de qualité aux fins des présents travaux.
- 6. Échantillons d'ouvrages**
- .1 Échantillons: ouvrages réalisés sur place en employant les matériaux et le mode d'exécution prescrits.
  - .2 Réaliser les échantillons d'ouvrages aux endroits jugés acceptables par le Professionnel.
  - .3 Une fois vérifiés, les échantillons d'ouvrages serviront de norme de qualité aux fins des présents travaux.
-

7.  
Revue des dessins d'atelier
- .1 La revue des dessins d'atelier par le Professionnel a pour seul objectif de s'assurer de leur conformité avec le concept général. Cette revue ne signifie pas que le Professionnel approuve la conception détaillée rattachée aux dessins d'atelier, responsabilité qui demeure celle de l'entrepreneur qui les soumet, et une telle revue ne relève pas l'Entrepreneur de sa responsabilité envers toutes erreurs ou omissions sur les dessins d'atelier ou de sa responsabilité d'observer les exigences de construction et les documents contractuels. Sans toutefois limiter les considérations générales précédentes, l'Entrepreneur est responsable envers les dimensions à confirmer et à corrélérer sur le site, envers les procédés de fabrication ou les techniques de construction et d'installation et également envers la coordination du travail de tous les sous-traitants.

\*\*\*\*\* FIN \*\*\*\*\*

## PARTIE 1 - GENERALITES

- 1.1**  
**Contenu et but de la section**
- .1 La présente section précise les exigences en matière de gestion et d'élimination des déchets du présent projet. Elle touche en partie les travaux de démolition et les travaux de construction. Elle doit inclure un programme de tri de certains déchets de démolition et un tri des déchets de construction à la source.
2. Construire, rénover et démolir engendre une grande quantité de résidus qui sont généralement enfouis. La présente section se veut comme une contribution à la bonne gestion de notre environnement. Le but de la présente section est de réduire le volume de déchet à enfouir et de récupérer certains matériaux qui pourront être réutilisés à d'autres fins.
- 1.2**  
**Utilisation des lieux et des installations**
- .1 Exécuter les travaux en nuisant le moins possible à l'utilisation normale des lieux.
- .2 Mettre en oeuvre les mesures de sécurité provisoires approuvées par le professionnel.
- 1.3**  
**Programme de tri des matériaux de démolition**
- .1 Préparer le programme de tri des matériaux de démolition avant le début des travaux.
- .2 Suivant les méthodes approuvées par l'architecte et avec l'autorisation de ce dernier, mettre en oeuvre le programme de tri des matériaux identifiés à récupérer pour le recyclage.
- .3 Prévoir, sur le chantier, les installations nécessaires pour collecter, manutentionner et transporter les quantités anticipées de déchets recyclables.
- .4 Les matériaux doivent être collectés, manutentionnés et évacués soit à l'état trié ou être triés sur un site indépendant. Les matériaux récupérés doivent être transportés vers l'installation approuvée et autorisée de recyclage.
- 1.4**  
**Programme de tri des déchets de construction, à la source**
- .1 Préparer le programme de tri des résidus de construction avant le début des travaux.
- .2 Suivant les méthodes approuvées par l'architecte et avec l'autorisation de ce dernier, mettre en oeuvre le programme de tri à la source de tous les déchets générés par les travaux.
- .3 Prévoir, sur le chantier, les installations nécessaires pour collecter, manutentionner et stocker les quantités anticipées de déchets réutilisables et/ou recyclables.

- |   |                      |   |
|---|----------------------|---|
| <b>1.5</b><br>Élimination des déchets                           | .1<br>.2             | <p>Il est interdit d'enfouir des détritrus et des déchets sur le site.</p> <p>Il est interdit de jeter des déchets, des essences minérales, de l'huile, du diluant à peinture, dans des cours d'eau, à l'égout sanitaire et à l'égout pluvial.</p>  |
| <b>1.6</b><br>Stockage, manutention et protection des matériaux | .1<br>.2<br>.3<br>.4 | <p>Stocker aux endroits déterminés au chantier, les matériaux destinés à être réutilisés, recyclés ou récupérés.</p> <p>Sauf indication contraire, les matériaux qui doivent être évacués deviennent propriété de l'Entrepreneur.</p> <p>Protéger, mettre en tas, stocker et cataloguer les éléments récupérés.</p> <p>Séparer les éléments non récupérables des éléments récupérables.<br/>Transporter et livrer les éléments non récupérables à l'installation d'élimination autorisée.</p> |
| <b>1.7</b><br>Calendrier des travaux                            | .1                   | <p>Coordonner la gestion des déchets avec les autres activités afin d'assurer le déroulement ordonné des travaux.</p>   |
| <b><u>PARTIE 2 - PRODUITS</u></b>                               |                      |   |
| <b>2.1</b><br>Sans objet  | .1                   | <p>Sans objet.</p>  |
| <b><u>PARTIE 3 - EXECUTION</u></b>                              |                      |   |
| <b>3.1</b><br>Généralités                                       | .1<br>.2             | <p>Effectuer les travaux conformément au programme de tri des déchets.</p> <p>Manutentionner conformément aux codes et aux règlements pertinents les déchets qui ne sont ni réutilisés, ni récupérés, ni recyclés.</p>  |
| <b>3.2</b><br>Nettoyage   | .1<br>.2<br>.3       | <p>Une fois les travaux terminés, enlever les outils et les déchets; laisser les lieux propres et en ordre.</p> <p>Nettoyer la zone des travaux au fur et à mesure.</p> <p>Trier à la source les matériaux qui doivent être réutilisés/recyclés et les placer aux endroits indiqués.</p>  |

3.3

**Matériaux à récupérer et à diriger  
dans des sites de récupération**

- .1 Trier les matériaux du flux général de déchets et les mettre en tas séparés ou dans des contenants distincts, avec l'approbation de l'architecte et conformément aux règlements pertinents en matière de sécurité incendie. Identifier les contenants ou les aires de mise en tas. Fournir les instructions concernant les pratiques d'élimination.
- .2 La vente sur place de matériaux récupérés est interdite.
- .3 Recycler tout matériaux faisant l'objet d'un programme de recyclage dans la région.

\*\*\*\*\* FIN \*\*\*\*\*



- 
- |  |   |
|--|---|
| <b>1.</b><br>Contenu de la section                     | .1 Installations temporaires.<br>.2 Entreposage.<br>.3 Panneaux de chantier.  |
| <b>2.</b><br>Sections connexes                         | .1 Conditions générales complémentaires, section 01005  |
| <b>3.</b><br>Installation et enlèvement<br>du matériel | .1 Fournir, mettre en place ou aménager les installations de chantier nécessaires pour permettre l'exécution des travaux dans les plus brefs délais.<br>.2 Démontez le matériel et l'évacuez du chantier lorsqu'on n'en a plus besoin.  |
| <b>4.</b><br>Échafaudages                              | .1 Fournir les échafaudages, les rampes d'accès, les échelles, les échafaudages volants, les plates-formes, les escaliers temporaires et tout autre équipement requis nécessaires à l'exécution des travaux, et en assurer l'entretien.   |
| <b>5.</b><br>Matériel de levage                        | .1 Fournir et installer les treuils et les grues nécessaires au déplacement des ouvriers, du matériel et de l'équipement, et en assurer l'entretien et la manœuvre. Prendre les arrangements financiers nécessaires avec les sous-traitants pour l'utilisation du matériel de levage.<br>.2 La manœuvre des treuils et des grues doit être confiée à des ouvriers qualifiés.  |
| <b>6.</b><br>Voies d'accès                             | .1 Aménager des voies convenables d'accès au chantier et en assurer l'entretien.<br>.2 Aménager des voies d'accès temporaires aux endroits indiqués ou désignés par l'Architecte, et y assurer l'enlèvement de la neige pendant toute la période des travaux.<br>.3 S'il est permis d'emprunter les routes existantes pour accéder au chantier, assurer l'entretien de ces dernières pendant toute la durée des travaux et, le cas échéant, réparer tout dommage qui pourraient y être causés.<br>.4 Nettoyer les pistes et les voies de circulation qui auront été empruntées par l'équipement et les véhicules de l'Entrepreneur. |
-

- 
7. Installations sanitaires .1 Les installations sanitaires de l'établissement ne pourront pas être utilisées. L'entrepreneur général devra fournir sur place les équipements sanitaires requis pour desservir tous les employés du chantier.
8. Signalisation .1 Installer aux endroits pertinents des panneaux de signalisation pour indiquer la limite de chantier, la direction des issues relocalisées temporairement ou autres informations pertinentes.
- .2 Entretien et élimination des panneaux de chantier  
.1 Garder les panneaux et les avis approuvés en bon état pendant toute la durée des travaux et les évacuer du chantier une fois ces derniers terminés, ou avant si l'Architecte le demande.
9. Équipement de service et de protection temporaire et de délimitation du chantier .1 Fournir, installer et maintenir en service tout l'équipement de service et de protection temporaire tel que monte-charge, escaliers, échelles, échafaudages, rampes, palans, etc., nécessaires pour l'exécution efficace des travaux conformément aux lois et règlements du Code de Sécurité du ministère du Travail de la Province de Québec et conçus pour assurer la meilleure protection possible.
10. Énergie électrique, approvisionnement en eau et chauffage temporaire .1 L'entrepreneur général devra, durant tout le temps de la construction, pourvoir à ses besoins et aux besoins des sous-traitants et tous corps de métiers en approvisionnement : éclairage, électricité, eau et chauffage, et défrayer les coûts d'installation, d'entretien et de consommation. Il sera cependant possible de se brancher aux installations électriques du propriétaire.
11. Échafaudages .1 Construire des échafaudages sûrs, rigides, solides et bien assujettis et les entretenir.
- .2 Les échafaudages ne doivent pas être appuyés sur les murs; ils devront être enlevés promptement lorsqu'on n'en aura plus besoin.
12. Enlèvement des installations temporaires .1 Enlever du chantier toutes les installations temporaires lorsque le Professionnel le jugera opportun.
-

- 13.**  
**Protection des propriétés publiques et privées avoisinantes**
- .1 Protéger les propriétés publiques et privées avoisinantes contre tout dommage pouvant résulter de l'exécution des travaux.
  - .2 Le cas échéant, assumer l'entière responsabilité des dommages causés.
- 14.**  
**Protection des surfaces finies du bâtiment**
- .1 Pendant toute la période d'exécution des travaux, protéger le matériel ainsi que les surfaces complètement ou partiellement finies de l'ouvrage.
  - .2 Prévoir les écrans, les bâches et les barrières nécessaires.
  - .4 Assumer l'entière responsabilité des dommages causés aux ouvrages en raison d'un manque de protection ou d'une protection non appropriée.
- 15.**  
**Protection du bâtiment existant**
- .1 Pendant toute la période d'exécution des travaux, protéger le bâtiment existant des infiltrations d'eau, d'air et autres éléments nuisibles. L'entrepreneur devra travailler d'une manière préventive et réagir sans délai pour corriger tout problème qui risque d'affecter le bâtiment existant et la santé des occupants.
  - .2 Prévoir les écrans, les bâches et tous les travaux nécessaires pour assurer la parfaite étanchéité du bâtiment existant.
  - .3 Assumer l'entière responsabilité des dommages causés aux ouvrages en raison d'un manque de protection ou d'une protection non appropriée.
  - .4 L'entrepreneur devra s'assurer que les émanations de ses équipements n'affectent pas les occupants du bâtiment existant. Il devra planifier ses travaux et équipements en conséquence.

\*\*\*\*\* FIN \*\*\*\*\*



## **PARTIE 1 – GÉNÉRALITÉS**

- |   |    |   |
|---|----|---|
| <b>1.1</b><br>Travaux connexes            | .1 | Travaux de démolition ..... Voir plans  |
|   | .2 | Membrane pare-air/vapeur ..... Voir plans   |
| <b>1.2</b><br>Références                  | .1 | CAN/ULC-S705.1, Isolant thermique en uréthane expansé sur place.  |
|   | .2 | Pose de l'isolant conforme à la norme CAN/ULC S705.2, dernière édition.   |
|   | .3 | Association des entrepreneurs en mousse de polyuréthane inc. (C.U.F.C.A.) manuel de l'installateur, « Application de la mousse de polyuréthane pulvérisé ».   |
| <b>1.3</b><br>Essais et dessins d'atelier | .1 | Soumettre, conformément aux prescriptions de la section 01340 – Dessins d'atelier, fiches techniques et échantillons, les résultats des essais ayant servi à vérifier si la qualité de l'isolant est conforme ou supérieure aux exigences de la présente section.       |
|   | .2 | Avant d'exécuter les travaux d'isolation, l'entrepreneur général devra planifier une réunion de coordination entre le surveillant de chantier et l'entrepreneur en isolation. Tous les détails devront être revus et validés avant de commencer les travaux d'uréthane. |
| <b>1.4</b><br>Échantillons des ouvrages   | .1 | Conformément aux prescriptions de la section 01340, fournir en double exemplaire, des échantillons de 300 x 300 x 50 mm d'épaisseur de l'isolant en mousse à projeter.  |
|   | .2 | Avant de débiter les travaux, effectuer sur place, à l'endroit déterminé par l'Architecte, un essai d'isolant en mousse à projeter.   |
| <b>1.5</b><br>Compétence de l'applicateur | .1 | L'applicateur de l'isolant en mousse d'uréthane à projeter devra être accrédité par le fabricant du produit.  |
|   | .2 | L'Entrepreneur devra accorder le contrat d'installation d'uréthane à un installateur licencié et agréé par le CUFCA.  |
|   | .3 | L'installateur devra fournir une copie de sa licence et une liste des applicateurs qui travailleront sur le projet ainsi que les licences de chacun d'entre eux.  |
| <b>1.6</b><br>Mesures de protection       | .1 | Assurer la ventilation de la zone de travail conformément aux prescriptions de la section 01500 – Installations temporaires.  |
|   | .2 | Assurer une ventilation continue de la zone de travail, par admission d'air neuf et extraction de l'air vicié, pendant toute la durée de l'application et pendant les 24 heures qui suivent, afin de maintenir une ambiance non toxique, non polluée et sécuritaire.    |
|   | .3 | Prendre soin d'isoler la zone d'application afin d'empêcher la contamination de l'air environnant.  |

- 1.6**  
**Mesures de protection (suite)**
- .4 Assurer la protection des ouvriers, conformément aux recommandations du fabricant de l'isolant.
  - .5 Protéger les surfaces et le matériel adjacents aux travaux contre les dommages susceptibles d'être causés par la projection hors des limites établies, la dispersion et le farinage du matériau isolant.
  - .6 Chaque jour, évacuer les débris de mousse à l'endroit désigné, et décontaminer les barils vides, conformément aux instructions du fabricant de l'isolant.
- 1.7**  
**Conditions de mise en œuvre**
- .1 N'appliquer l'isolant que lorsque la température des surfaces et la température de l'air ambiant est supérieur à -10°C.
  - .2 Avant de débiter les travaux, fournir par écrit à l'architecte, les procédés d'application que l'applicateur a l'intention d'utiliser. Ne pas commencer les travaux avant d'avoir reçu l'autorisation de l'architecte.

## PARTIE 2 - PRODUITS

- 2.1**  
**Matériaux**
- .1 L'isolant : mousse polyuréthane à projeter conforme aux exigences minimales de la norme CAN/ULC-S705.1 et rencontrant les propriétés physiques suivantes: Épaisseurs : indiquées aux plans.  
Réf. : AIRMETIC 0223 de DEMILEC.

Réfection de murs extérieurs - bâtiment administratif, centre de recherche  
Agriculture et Agroalimentaire Canada

Cimaise  
N/Réf. : 13060

Isolant en mousse plastique

Section 07216  
Page 3 de 4  
28 février 2014

Méthode	Description	Résultats
ASTM D 1622	Densité (cœur)	35 Kg/m <sup>3</sup> (2.2 lbs/pi <sup>3</sup> )
ASTM C 518	Résistance thermique 2 jours @ 23°C	1.3 m <sup>2</sup> .°C/W (7.4 pi <sup>2</sup> .h.°F/Btu.po)
	Résistance thermique 90 jours @ 23°C	1.22 m <sup>2</sup> .°C/W (6.9 pi <sup>2</sup> .h.°F/Btu.po)
ASTM D 2856	Cellules ouvertes	6.02%
ASTM D 1621	Résistance à la compression	174 kPa (25 psi)
ASTM D 1623	Résistance à la tension	212 kPa (31 psi)
ASTM D 2126	Stabilité dimensionnelle (% changement vol. @ 28 jours) -20°C 100°C 70°C, HR. >97±3%	0.47 5.89 2.58
ASTM D2842	% Absorption d'eau (volumique)	0.62
ASTM E 96	Perméabilité à la vapeur d'eau	86.6 ng/Pa.s.m <sup>2</sup>
ASTM E 283	Fuite d'air (75 Pa = 40 Km/h)	0.00014 L/s.m <sup>2</sup>
ASTM E 330	Rafales d'air (3000 Pa = 225 Km/h)	Aucune délimitation
CAN/ULC	Propagation des flammes	25<FSC<500
S102M		

- .2 Apprêts : conformes aux recommandations des fabricants, compte tenu de l'état des surfaces des ouvrages à isoler.
- .3 Mousse de polyuréthane portative avec buse tel que R SEAL 11-12 de DEMILEC pour détail intérieur et au pourtour des ouvertures.

## 2.2 Équipement

- .1 L'équipement de pulvérisation doit être conforme aux exigences de la norme CAN/ULC-S705.2 et aux recommandations du fabricant.

## 2.3 Apprêts

- .1 Les apprêts doivent être conformes aux recommandations du fabricant de l'isolant et à la norme CAN/ULC S-705.2.
- .2 Apprêt pour surface métallique huileuse et PVC : LSC 517 de Lepage, couleur rouge.

### PARTIE 3 – EXÉCUTION

- 3.1**  
**Portée des travaux**
- .1 Les surfaces spécifiées ou indiquées comme devant être isolées doivent inclure l'isolation de tous les retraits contigus, les projections, les coins, les trous, les vides et toutes autres surfaces semblables contenues à l'intérieur des surfaces générales à isoler, afin d'obtenir une isolation complète, continue et ininterrompue.
  - .2 L'indication d'isolant en coupe, soit aux détails ou aux sections, signifie l'isolation de toutes les surfaces ainsi coupées, même si elles ne sont pas montrées sur toute la longueur, la largeur ou la hauteur, excepté là où autrement indiqué.
- 3.2**  
**Application**
- .1 Coopérer avec les autres corps de métiers et fournir, en temps opportun, toutes les informations pertinentes concernant l'exécution des ouvrages de la présente section.
  - .2 Appliquer l'isolant sur des surfaces propres, conformément aux prescriptions de la norme CAN/ULC-S705.2 et aux instructions écrites du fabricant. Appliquer également un apprêt aux endroits recommandés par le fabricant.
  - .3 Appliquer l'isolant pour obturer le haut du mur extérieur avec le pontage d'acier, tel qu'indiqué aux plans.
  - .4 Vérifier si l'espace libre est suffisamment profond pour recevoir l'épaisseur d'isolant requise.
  - .5 Appliquer l'isolant de manière à réaliser une surface continue, sans manque, ni vide.
  - .6 L'isolant projeté devra être appliqué à l'aide d'un équipement approprié et recommandé par le fabricant de l'isolant.
  - .7 Les équipements seront propres et en parfait état d'opération. Tout équipement trouvé défectueux sera immédiatement retiré du chantier ou réparé sur-le-champ.
  - .8 Toutes les opérations d'application et/ou d'injections seront conduites suivant les strictes recommandations des fabricants des produits utilisés.
  - .9 L'équipement devra comprendre des corps de chauffe pour chaque composant afin de garantir le contrôle de la température du matériel par n'importe quelle température ambiante. L'équipement sera manufacturé spécialement pour l'application d'isolant uréthane.
  - .10 Au cours des travaux, l'Architecte se réserve le droit d'exiger la présence du représentant technique du fabricant s'il doute d'une méthode d'application pour un travail donné et/ou si certains ouvrages nécessitent des procédés d'application autres que ceux couramment recommandés par le fabricant de l'isolant.
  - .11 Une attention particulière doit être donnée aux parties supérieures et inférieures des ouvertures (fenêtres) afin de respecter les détails et l'ordre des travaux indiqués aux plans.
  - .12 Appliquer l'isolant portatif avec buse aux endroits difficiles d'accès et où indiqué aux plans.

## PARTIE 1 - GÉNÉRALITÉS

- 1.1 Normes de référence**
- .1 ASTM C542, Specification for Lock-Strip Gaskets.
  - .2 ASTM E90, Method for Laboratory Measurement of Airborne-Sound Transmission Loss of Building Partitions.
  - .3 CAN/CGSB-12.2, Verre à vitres, plat et clair.
  - .4 CAN/CGSB-12.3, Verre à glace poli ou flotté, plat, clair.
  - .5 CAN/CGSB-12.8, Panneaux isolants en verre (verre scellé).
  - .6 CAN/CGSB-12.20, Règles de calcul du verre à vitre pour le bâtiment.
  - .7 CAN/CGSB-19.13, Mastic d'étanchéité à un seul composant, élastomère, à polymérisation chimique.
  - .8 CAN/CGSB-19.18, Mastic d'étanchéité, à un seul composant, à base de silicone à polymérisation par évaporation du solvant.
  - .9 CAN/CGSB-19.21, Mastic d'étanchéité et de scellement pour l'isolation acoustique.
  - .10 CAN/CGSB-19.24, Mastic d'étanchéité à plusieurs composants, à polymérisation chimique.
- 1.2 Caractéristiques de performance**
- .1 La continuité du pare-air et du pare-vapeur au sein de l'enveloppe du bâtiment doit être assurée en utilisant les matériaux verriers comme il suit :
    - .1 La vitre intérieure des éléments scellés à vitrages multiples forme une étanchéité continue à l'air et à la vapeur d'eau.
  - .2 Les dimensions des vitrages doivent être déterminées de façon à ce qu'ils résistent aux charges permanentes, aux surcharges dues au vent ainsi qu'aux forces de pression et de succion du vent selon les calculs effectués conformément à la norme ANSI/ASTM E330 et au CCQ.
  - .3 La flexion maximale des vitrages ne doit pas dépasser 1/200 la limite de la résistance à la flexion du verre, sans altération des propriétés physiques des matériaux verriers.
- 1.3 Échantillons**
- .1 Soumettre les échantillons conformément aux prescriptions de la section 01340 - Dessins d'atelier, fiches techniques et échantillons.
  - .2 Soumettre deux (2) échantillons de 300 x 300 mm de chaque type de verre et des produits d'étanchéité.

- 
- |  |    |  |
|--|----|--|
| <b>1.4</b><br>Échantillons de l'ouvrage  | .1 | Construire des échantillons des produits conformément aux prescriptions de la section 01340 - Dessins d'atelier, fiches techniques et échantillons.  |
|  | .2 | Construire des échantillons de manière qu'ils illustrent clairement l'assemblage des panneaux de matériaux verriers et les garnitures d'étanchéité à l'air et à la vapeur d'eau périphériques.   |
|  | .3 | Les échantillons de l'ouvrage doivent être mis en œuvre à l'endroit indiqué.   |
|  | .4 | Attendre 24 heures avant d'entreprendre les travaux afin de permettre à l'Architecte d'inspecter les échantillons de l'ouvrage.  |
|  | .5 | Une fois acceptés, les échantillons de l'ouvrage constituent l'étalon de référence en ce qui a trait à la qualité minimale des travaux faisant l'objet de la présente section. Les échantillons en question peuvent faire partie de l'ouvrage fini.  |
| <b>1.5</b><br>Documents/ échantillons à soumettre lors de l'achèvement des travaux | .1 | Fournir les fiches d'entretien nécessaires, y compris les instructions de nettoyage, et les joindre au manuel mentionné au Manuel d'exploitation et d'entretien.   |
| <b>1.6</b><br>Dessins d'atelier  | .1 | Soumettre les dessins d'atelier conformément aux prescriptions de la section 01340 – Dessins d'atelier, fiches techniques et échantillons.   |
|  | .2 | Fournir un échantillon de 305 mm x 305 mm conformément aux prescriptions de la section 01340 – Dessins d'atelier, fiches techniques et échantillons.   |
| <b>1.7</b><br>Garantie   | .1 | Par la présente, l'Entrepreneur garantit les fenêtres à vitrage isolant contre toute perte d'étanchéité de l'espace d'air enfermé et contre tout dépôt sur la face intérieure des vitres qui pourrait nuire à la vision, conformément à l'article des Conditions générales, mais pour une période de dix (10) ans. |
| <b>1.8</b><br>Recommandations  | .1 | Le manufacturier devra fournir des recommandations pour la pose des parties vitrées.   |
| <b>1.9</b><br>Critères de calcul   | .1 | Le verre doit être calculé conformément à la norme CAN/CGSB-12.20-M, Règles de calcul du verre à vitre pour le bâtiment.   |

## PARTIE 2 - PRODUITS

- 2.1**  
**Matériaux de verre**
- VST** Unité de verre scellé composée d'un verre extérieur renforcé à la chaleur (semi-trempe), 6 mm, Solarban 70 sur gris, d'un espace de 12 mm et d'un verre clair intérieur renforcé à la chaleur (semi-trempe) de 5 mm, pour former un panneau d'une épaisseur de 24 mm. La face #2 du vitrage sera enduite d'une pellicule LOW E. L'espace sera rempli d'ARGON. L'intercalaire sera du type non conducteur, de couleur noire tel que R-MAX. Produit de référence : SOLARBAN 70 de PPG ou LoE<sup>2</sup> 366 Clear de Cardinal.
- 2.3**  
**Accessoires**
- .1 Cales d'assise : en Néoprène, dureté Shore A 80 à 90 mesurée au duromètre selon la norme ASTM D2240, adaptées au montage des panneaux de verre ainsi qu'au poids et aux dimensions du panneau de verre à vitres et d'au moins 100 mm de longueur x 6 mm d'épaisseur.
  - .2 Cales périphériques : en Néoprène, dureté Shore A 50 à 60 mesurée au duromètre selon la norme ASTM D2240, autocollantes sur une face, de 75 mm de longueur sur la moitié de la hauteur des parclose sur l'épaisseur appropriée au vitrage mis en place.
  - .3 Bande autocollante pour vitrage
    - .1 Composé prémoulé de butyle avec espaceur intégré, résilient et de forme tubulaire, dureté Shore A 10 à 15 mesurée au duromètre selon la norme ASTM D2240, enroulé sur papier couché antiadhésif, de 12 mm x 3 mm, de couleur noire.
    - .2 Mousse de chlorure de polyvinyle à cellules fermées, enroulée sur papier couché antiadhésif, recouverte d'adhésif sur les deux faces, dont la capacité maximale d'absorption d'eau au volume est de [2] %, pouvant admettre une compression de 25 %, assurant l'étanchéité à l'air et à la vapeur.
  - .4 Pointes de vitrier et pinces en fil à ressort : résistant à la corrosion, de fabrication courante.
  - .5 Joints extrudés avec languettes de blocage : en Néoprène noir selon ASTM C542, type U pour cavités, type parclose pour réglettes encastrées. Le joint de la traverse d'appui doit comporter un canal intérieur et des trous pour l'évacuation de l'eau. Joints d'angle monopièces moulés par injection et soudés à chaud au joint principal.

### PARTIE 3 - EXÉCUTION

- 3.1 Qualité d'exécution**
- .1 Enlever le verre scellé et accessoires existants.
  - .2 Enlever les enduits protecteurs, nettoyer les surfaces de contact à l'aide d'un solvant et assécher.
  - .3 Appliquer une couche d'apprêt de scellement sur les surfaces de contact.
  - .4 Placer les cales d'assise selon les instructions du fabricant.
  - .5 Mettre la vitre en place, l'appuyer sur les cales d'assise et assurer une adhérence parfaite sur tout le pourtour.
  - .6 Placer les parcloles amovibles en évitant de déplacer la bande autocollante ou le produit d'étanchéité.
  - .7 Laisser un jeu d'au moins 3 mm sur les bords dans le cas des vitrages de moins de 1 m<sup>2</sup>; de 5 mm dans le cas des vitrages entre 1 et 2 m<sup>2</sup>; 6 mm dans tous les autres cas.
  - .8 Insérer les cales périphériques de façon à bien centrer la vitre dans le cadre. Placer les cales à 600 mm d'entraxe et les maintenir à 6 mm sous la ligne de vision.
  - .9 Appliquer un cordon du produit d'étanchéité du côté extérieur de la feuillure.
  - .10 Appliquer le produit d'étanchéité de manière à former un cordon uniforme et de niveau, dressé à égalité de la ligne de vision et façonné à l'aide de l'outil approprié ou essuyé au solvant pour un fini bien lisse.
  - .11 Ne pas découper ni roder le verre trempé, traité à la chaleur ou muni d'un revêtement.
- 3.2 Vitrage extérieur**
- .1 Montage en feuillure sèche - bande autocollante/bande autocollante et produit d'étanchéité
    - .1 Couper la bande autocollante à la longueur appropriée et la poser contre les parcloles permanentes, à 5 mm au-dessous de la ligne de vision.
    - .2 Poser d'abord les bandes horizontales et couvrir toute la largeur du vitrage avant de poser les bandes verticales.
    - .3 Souder les coins en aboutant les bandes et en badigeonnant avec le produit d'étanchéité.
    - .4 Poser la bande autocollante sur la vitre de la manière indiquée ci-dessus.
  - .2 Montage mixte - bande autocollante/joint extrudé
    - .1 Couper la bande autocollante à la longueur appropriée et la poser contre les parcloles permanentes, à 5 mm au-dessous de la ligne de vision.
    - .2 Poser d'abord les bandes horizontales et couvrir toute la largeur du vitrage avant de poser les bandes verticales.
    - .3 Souder les coins en aboutant les bandes et en badigeonnant avec le produit d'étanchéité.

**3.2**  
**Vitrage extérieur (suite)**

- .4 Déballer et étendre les joints sur une surface plane et chaude pour qu'ils puissent reprendre leur forme.
  - .5 Poser les joints en les comprimant en place, en partant des coins pour aller vers le centre.
  - .6 Évacuer la vapeur d'eau condensée vers l'extérieur par les trous pratiqués dans la traverse d'appui.
  - .7 Installer les joints à languettes de blocage suivant les instructions du fabricant.
- .3 Montage à bain complet - produit d'étanchéité/produit d'étanchéité
- .1 Appliquer le produit d'étanchéité au dos et au fond de la feuillure.
  - .2 Mettre la vitre en place en la noyant dans le produit d'étanchéité requis.
  - .3 Remplir le joint entre la vitre et les parcloses avec le produit d'étanchéité requis sur une profondeur égale à l'emprise du cadre sur la vitre, mais au plus à 10 mm au-dessous de la ligne de vision.
- .4 Montage par joints extrudés avec languettes de blocage
- .1 Déballer et étendre les joints sur une surface plane et chaude pour qu'ils puissent reprendre leur forme.
  - .2 Poser les joints en les comprimant en place, en partant des coins pour aller vers le centre.
  - .3 Évacuer la vapeur d'eau condensée vers l'extérieur par les trous pratiqués dans la traverse d'appui.
  - .4 Installer les joints à languettes de blocage suivant les instructions du fabricant.

**3.3**  
**Vitrage intérieur**

- .1 Montage en feuillure sèche - bande autocollante/bande autocollante
- .1 Couper la bande autocollante à la longueur appropriée et la poser contre les parcloses permanentes en la faisant dépasser de 1,5 mm au-dessus de la ligne de vision.
  - .2 Poser la bande autocollante sur le pourtour libre de la vitre de la manière indiquée ci-dessus.
- .2 Montage mixte bande autocollante/produit d'étanchéité
- .1 Couper la bande autocollante à la longueur appropriée et la poser contre les parcloses permanentes, à 1.5 mm au-dessus de la ligne de vision.
  - .2 Remplir le joint, entre la vitre et les parcloses en place, avec le produit d'étanchéité requis, sur une profondeur égale à l'emprise du cadre sur la vitre et de manière à former un cordon uniforme et de niveau.
  - .3 Découper la bande autocollante au niveau de la ligne de vision.

- 3.4**  
**Finition**
- .1 Nettoyer immédiatement les surfaces finies, en enlevant les bavures de mastic et les gouttes de produit d'étanchéité. Une fois le travail terminé, enlever les étiquettes.
  - .2 Nettoyer les panneaux de verre.
- 3.5**  
**Protection des ouvrages finis**
- .1 Les panneaux de verre doivent, une fois mis en place, être marqués d'un «X» à l'aide d'une pâte ou d'un ruban de matière plastique amovible. Les panneaux de verre réfléchissant ou de verre athermane ne doivent cependant pas être marqués.

\*\*\*\*\* FIN \*\*\*\*\*



## ANNEXE « B »

### Modalités de paiement

#### MP1 Montants à payer – Généralités

- 1.1 Sous réserve de toute autre disposition du contrat, Sa Majesté verse à l'entrepreneur, aux dates et de la façon indiquées ci-après, le montant représentant
- 1.1.1 l'excédent des sommes décrites à la clause MP2 par rapport
  - 1.1.2 au total des sommes décrites à la clause MP3,
- et l'entrepreneur accepte le montant en question à titre de paiement complet pour tous les éléments qu'il fournit et les tâches qu'il exécute relativement aux travaux visés par le paiement en question.

#### MP2 Montants à payer à l'entrepreneur

- 2.1 Les montants mentionnés à la clause MP1.1.1 représentent le total des éléments qui suivent :
- 2.1.1 les montants mentionnés aux Articles de convention;
  - 2.1.2 les montants à payer à l'entrepreneur conformément aux Conditions générales, le cas échéant.

#### MP3 Montants à payer à Sa Majesté

- 3.1 Les montants mentionnés à la clause MP1.1.2 représentent le total des sommes que l'entrepreneur est tenu de payer à Sa Majesté conformément au contrat, le cas échéant.
- 3.2 L'omission de Sa Majesté de déduire d'un paiement versé à l'entrepreneur, un montant mentionné à la clause MP3.1 d'un montant indiqué à la clause MP2 ne constitue pas une renonciation de la part de Sa Majesté à son droit de le faire ni une admission de l'absence du droit de le faire pour tout paiement subséquent à l'entrepreneur.

#### MP4 Dates de paiement

- 4.1 Dans les présentes Modalités de paiement,
- 4.1.1 le « délai de paiement » est une période de 30 jours consécutifs ou plus dont l'entrepreneur et l'ingénieur conviennent;
  - 4.1.2 un montant est « dû et exigible » lorsque Sa Majesté doit le remettre à l'entrepreneur conformément aux clauses MP4.4, MP4.7 ou MP4.10; un montant est en souffrance lorsqu'il est impayé le jour suivant la date à laquelle il est dû et exigible;
  - 4.1.3 la « date de paiement » correspond à la date de l'effet de commerce que le receveur général du Canada remet à titre de paiement d'un montant dû et exigible;
  - 4.1.4 le « taux d'escompte » correspond au taux fixé par la Banque du Canada en vigueur à l'ouverture des bureaux à la date de paiement.
- 4.2 À l'expiration d'un délai de paiement, l'entrepreneur remet par écrit à l'ingénieur, pour la période en question, une demande de paiement partiel renfermant une description complète de toute partie des travaux qui est achevée ainsi que des matériaux qui ont été transportés au site sans toutefois être intégrés aux travaux au cours de ladite période.
- 4.3 Au plus tard dix jours après avoir reçu la demande de paiement partiel mentionnée à la clause MP4.2, l'ingénieur



- 4.3.1 examine la partie des travaux et les matériaux qui sont décrits dans la demande de paiement partiel;
- 4.3.2 établit un rapport provisoire faisant état de la valeur de la partie des travaux et des matériaux mentionnée dans la demande de paiement partiel qui, de l'avis de l'ingénieur,
  - 4.3.2.1 est conforme au marché,
  - 4.3.2.2 n'a pas été incluse dans un autre rapport provisoire lié au marché,puis remet une copie dudit rapport à l'entrepreneur.
- 4.4 Sous réserve des clauses MP.1 et MP.4.5, Sa Majesté paie à l'entrepreneur, au plus tard 30 jours après la date à laquelle l'ingénieur reçoit la demande de paiement partiel mentionnée à la clause MP4.2 :
  - 4.4.1 un montant représentant 95 % de la valeur indiquée dans le rapport mentionné à la clause MP4.3.2, si l'entrepreneur a fourni un cautionnement pour le paiement de la main-d'œuvre et des matériaux, ou
  - 4.4.2 un montant représentant 90 % de la valeur indiquée dans le rapport mentionné à la clause MP4.3.2, si l'entrepreneur n'a pas fourni un cautionnement pour le paiement de la main-d'œuvre et des matériaux.
- 4.5 Pour que l'obligation de Sa Majesté énoncée à la clause MP4.4 soit exécutoire, l'entrepreneur doit avoir préparé et remis à l'ingénieur
  - 4.5.1 la déclaration statutaire décrite à la clause MP4.6 pour la demande de paiement partiel mentionnée à la clause MP4.2;
  - 4.5.2 s'il s'agit de la première demande de paiement partiel de l'entrepreneur, un échéancier des travaux de construction conforme aux dispositions pertinentes des devis, et
  - 4.5.3 si un échéancier des travaux de construction est exigé, l'entrepreneur doit fournir une version mise à jour de l'échéancier aux dates précisées dans les devis.
- 4.6 Dans la déclaration statutaire mentionnée à la clause MP4.5, l'entrepreneur atteste que, jusqu'au jour précédant la remise de sa demande de paiement partiel, il s'est entièrement acquitté de toutes ses obligations légales inhérentes aux conditions de travail et de toutes ses obligations légales envers les sous-traitants et les fournisseurs de matériaux relativement aux travaux prévus au contrat.
- 4.7 Sous réserve des clauses MP1 et MP4.8, Sa Majesté paie à l'entrepreneur, au plus tard 30 jours après la date d'établissement du certificat provisoire d'achèvement mentionné à la clause CG44.2, le montant mentionné à la clause MP1 duquel est soustrait le total des éléments suivants :
  - 4.7.1 le total de tous les paiements versés en application de la clause MP4.4;
  - 4.7.2 le montant qu'il en coûtera à Sa Majesté, d'après l'estimation de l'ingénieur, pour corriger les défauts décrits dans le certificat provisoire d'achèvement;
  - 4.7.3 le montant qu'il en coûtera à Sa Majesté, d'après l'estimation de l'ingénieur, pour achever les parties des travaux décrites dans le certificat provisoire d'achèvement qui ne correspondent pas aux travaux mentionnés à la clause MP4.7.2.
- 4.8 Pour que l'obligation de Sa Majesté prévue à la clause MP4.7 soit exécutoire, l'entrepreneur doit avoir préparé et remis à l'ingénieur
  - 4.8.1 la déclaration statutaire décrite à la clause MP4.9 et se rapportant au certificat provisoire d'achèvement mentionné à la clause CG44.2, et
  - 4.8.2 s'il en est question dans les dispositions relatives aux devis, une version mise à jour de l'échéancier des travaux mentionné à la clause MP4.5.2, laquelle version comporte, outre les exigences précisées, un calendrier détaillé pour l'achèvement des travaux ou la rectification des défauts de construction qui satisfait aux attentes



de l'ingénieur.

- 4.9 Dans la déclaration statutaire mentionnée à la clause MP4.8, l'entrepreneur atteste que, jusqu'à la date indiquée sur le certificat provisoire d'achèvement,
- 4.9.1 il s'est conformé à toutes ses obligations légales en ce qui a trait aux conditions de travail;
  - 4.9.2 il s'est acquitté de toutes ses obligations légales envers les sous-traitants et les fournisseurs de matériaux relativement aux travaux prévus au contrat, et
  - 4.9.3 il s'est acquitté de toutes ses obligations légales mentionnées à la clause MP4.6
- 4.10 Sous réserve des clauses MP1 et MP4.11, Sa Majesté verse à l'entrepreneur, au plus tard 60 jours après la date de délivrance du certificat définitif d'achèvement mentionné à la clause CG44.1, le montant mentionné à la clause MP1 duquel sont soustraits les éléments suivants :
- 4.10.1 la somme de tous les paiements versés en application de la clause MP4.4;
  - 4.10.2 la somme de tous les paiements versés en application de la clause MP4.7.
- 4.11 Pour que l'obligation de Sa Majesté prévue à la clause MP4.10 soit exécutoire, l'entrepreneur doit avoir préparé et remis à l'ingénieur la déclaration statutaire décrite à la clause MP4.12.
- 4.12 Dans la déclaration statutaire mentionnée à la clause MP4.11, en plus de formuler les déclarations prévues à la clause MP4.9, l'entrepreneur atteste qu'il s'est acquitté en bonne et due forme de toutes ses obligations légales et qu'il a réglé en bonne et due forme toutes les créances légitimes qui ont été déposées contre lui par suite de l'exécution du contrat.

#### **MP5 Le rapport provisoire et le paiement y afférent ne lient pas Sa Majesté**

- 5.1 Aucun rapport provisoire mentionné à la clause MP4.3 ou paiement versé par Sa Majesté en application des présentes Modalités de paiement ne peut être interprété comme une admission de la part de Sa Majesté que les travaux, les matériaux ou les parties des travaux sont complets, satisfaisants ou conformes au contrat.

#### **MP6 Paiement tardif**

- 6.1 Nonobstant la clause MP5, tout retard de paiement de la part de Sa Majesté, conformément aux présentes Modalités de paiement, ne peut constituer une rupture de contrat de la part de Sa Majesté.
- 6.2 Sa Majesté est tenue de verser à l'entrepreneur des intérêts simples au taux d'escompte plus 1 pour cent l'an sur tout montant en souffrance à compter de la date à laquelle le montant en question devient en souffrance conformément à la clause MP4.1.3, et ce, jusqu'au jour précédant le versement du paiement, inclusivement. Toutefois,
- 6.2.1 aucun montant ne peut être exigé à titre d'intérêts, sauf si le montant mentionné à la clause MP6.2 est en souffrance depuis plus de 15 jours suivant la plus tardive des dates suivantes :
    - 6.2.1.1 la date à laquelle ledit montant est devenu dû et exigible;
    - 6.2.1.2 la date à laquelle l'ingénieur a reçu la déclaration statutaire mentionnée aux clauses MP4.5, MP4.8 et MP4.11;
  - 6.2.2 aucun montant ne peut être exigé à titre d'intérêts sur les avances en souffrance, le cas échéant.

#### **MP7 Droit de compensation**

- 7.1 Sans restreindre les droits de déduction ou de retenue explicites ou implicites à la loi ou à toute disposition du contrat, Sa Majesté peut opérer compensation et réduire tout montant que l'entrepreneur lui doit aux termes du présent contrat ou d'un autre contrat en vigueur d'un autre montant qu'elle doit lui verser en application des présentes.



- 7.2 Aux fins de la clause MP7.1, l'expression « contrat en vigueur » désigne
- 7.2.1 un contrat intervenu entre Sa Majesté et l'entrepreneur en vertu duquel l'entrepreneur ne s'est pas entièrement acquitté de ses obligations en ce qui a trait à l'exécution de travaux ou à la fourniture de main-d'oeuvre ou de matériaux; ou
  - 7.2.2 un contrat intervenu entre Sa Majesté et l'entrepreneur à l'égard duquel Sa Majesté a exercé, depuis la formulation des Articles de convention, son droit de retirer des mains de l'entrepreneur les travaux visés par le contrat.

**MP8 Paiement en cas de résiliation**

- 8.1 Si le contrat est résilié en application de la clause CG41, Sa Majesté verse alors à l'entrepreneur tout montant qu'elle est légalement tenue de lui verser, et ce, le plus tôt possible dans les circonstances.

**MP9 Intérêts sur les réclamations réglées**

- 9.1 Sa Majesté paie à l'entrepreneur des intérêts simples sur le montant de toute réclamation réglée au taux bancaire moyen plus 1, 25 pour cent l'an à partir de la date à laquelle la réclamation en question est devenue une réclamation impayée jusqu'au jour précédant le paiement.
- 9.2 Aux fins de la clause MP9.1,
- 9.2.1 une réclamation est présumée avoir été réglée lorsque l'ingénieur et l'entrepreneur signent une entente écrite indiquant le montant réclamé auprès de Sa Majesté et les éléments des travaux visés par le paiement en question;
  - 9.2.2 le « taux d'escompte moyen » désigne le taux d'escompte fixé par la Banque du Canada, en vigueur à la fin de chaque mois civil, et pour lequel une moyenne est établie pour la période pendant laquelle la demande de paiement réglée est restée non réglée;
  - 9.2.3 une réclamation réglée est considérée comme une réclamation impayée à compter du jour suivant la date à laquelle elle était due et exigible conformément au contrat, et ce, s'il n'y a pas eu contestation.
- 9.3 Aux fins de la clause MP9, une réclamation désigne un montant contesté pouvant faire l'objet de négociations entre Sa Majesté et l'entrepreneur aux termes du marché.



## ANNEXE « C »

### Conditions générales

Article	Page	En-tête
CG1	1	Interprétation
CG2	2	Successeurs et ayants droit
CG3	2	Cession du contrat
CG4	2	Sous-traitance par l'entrepreneur
CG5	2	Modifications
CG6	2	Nulle obligation implicite
CG7	2	Rigueur des délais
CG8	2	Indemnisation par l'entrepreneur
CG9	3	Indemnisation par Sa Majesté
CG10	3	Interdiction aux députés de la Chambre des communes de tirer profit d'un contrat
CG11	3	Avis
CG12	4	Matériaux, outillage et biens immobiliers fournis par Sa Majesté
CG13	4	Matériaux, outillage et biens immobiliers devenant propriété de Sa Majesté
CG14	4	Permis et taxes payables
CG15	5	Exécution des travaux sous la supervision de l'ingénieur
CG16	5	Coopération avec d'autres entrepreneurs
CG17	6	Vérification des travaux
CG18	6	Nettoyage du chantier
CG19	6	Chef de chantier de l'entrepreneur
CG20	7	Sécurité nationale
CG21	7	Ouvriers inaptes
CG22	7	Augmentation ou diminution des coûts
CG23	7	Main-d'œuvre et matériaux canadiens
CG24	8	Protection des travaux et des documents
CG25	8	Cérémonies publiques et enseignes
CG26	8	Précautions contre les dommages, les contrefaçons, les incendies et les autres dangers
CG27	9	Assurances
CG28	9	Produits des assurances
CG29	10	Garantie contractuelle
CG30	10	Modifications aux travaux
CG31	11	Interprétation du contrat par l'ingénieur
CG32	11	Garantie et rectification des défauts des travaux
CG33	12	Défaut de l'entrepreneur
CG34	12	Contestation des décisions de l'ingénieur
CG35	12	Changement des conditions du sol - Négligence ou retard de la part de Sa Majesté
CG36	13	Prolongation de délai
CG37	13	Dédommagement pour retard dans l'achèvement des travaux
CG38	14	Travaux retirés à l'entrepreneur
CG39	15	Effet du retrait des travaux à l'entrepreneur
CG40	15	Suspension des travaux par le Ministre
CG41	15	Résiliation du contrat
CG42	16	Réclamations contre l'entrepreneur ou un sous-traitant et obligations de ces derniers
CG43	17	Dépôt de garantie - Confiscation ou remise
CG44	18	Certificats de l'ingénieur
CG45	19	Remise du dépôt de garantie
CG46	19	Précision du sens des expressions figurant aux articles CG47 et CG50
CG47	19	Ajouts ou modifications au tableau des prix unitaires
CG48	20	Établissement du coût – Tableau des prix unitaires
CG49	20	Établissement du coût avant la réalisation des travaux – Somme globale
CG50	20	Établissement du coût après la réalisation des travaux
CG51	21	Registres devant être tenus par l'entrepreneur
CG52	22	Conflits d'intérêts
CG53	22	Situation de l'entrepreneur
CG54	22	Établissement du coût – Précision du sens des expressions



## **CG1 Interprétation**

- 1.1 Dans le contrat,
  - 1.1.1 tout renvoi à une autre partie du contrat désignée par des numéros précédés de lettres est censé renvoyer à la partie du contrat qui est désignée par cette combinaison de lettres et de chiffres, de même qu'à toute autre partie du contrat qui y est mentionnée;
  - 1.1.2 « contrat » signifie les documents mentionnés dans les Articles de convention;
  - 1.1.3 « garantie du contrat » signifie toute garantie fournie à Sa Majesté par l'entrepreneur, conformément au contrat;
  - 1.1.4 « ingénieur » signifie l'agent ou l'employé de Sa Majesté désigné aux Articles de convention et toute personne autorisée spécialement par l'ingénieur à accomplir, en son nom, n'importe laquelle des fonctions qui lui sont confiées en vertu du contrat, et signalée comme tel par écrit à l'entrepreneur;
  - 1.1.5 « matériaux » comprend toutes les marchandises, articles et choses devant être fournis par ou pour l'entrepreneur en vertu du contrat, et subséquemment incorporés aux travaux;
  - 1.1.6 « Ministre » comprend une personne agissant pour le compte du Ministre ou, si la charge est sans titulaire, à la place du Ministre ou des personnes lui succédant, de même que ses ou leurs adjoints ou représentants dûment nommés aux fins du contrat;
  - 1.1.7 « personne » comprend, sauf lorsque le contexte exige une interprétation différente, une société, une entreprise, une firme, une coentreprise, un consortium et une corporation;
  - 1.1.8 « outillage » comprend les animaux, outils, instruments, machines, véhicules, bâtiments, ouvrages, équipements et marchandises, ainsi que les articles et choses autres que les matériaux, qui sont nécessaires à l'exécution des travaux;
  - 1.1.9 « sous-traitant » signifie une personne à qui l'entrepreneur a, conformément à l'article CG4, confié l'exécution des travaux en tout ou en partie;
  - 1.1.10 « chef de chantier » signifie l'employé de l'entrepreneur désigné par ce dernier pour remplir les fonctions décrites à l'article CG19;
  - 1.1.11 « travaux » comprend, sous réserve de toute stipulation expressément contraire dans le contrat, tout ce que l'entrepreneur doit faire, fournir, livrer ou accomplir pour l'exécution du contrat.
- 1.2 À l'exclusion de ceux figurant aux plans et devis, les en-têtes apparaissant dans les documents contractuels ne font pas partie du contrat, mais sont tout de même présents pour des raisons pratiques et à des fins de consultation.
- 1.3 Aux fins de l'interprétation du contrat, en cas de contradictions ou de divergences entre les plans et devis et les conditions générales, les conditions générales prévalent.
- 1.4 Dans l'interprétation des plans et devis, en cas de contradictions ou de divergences entre
  - 1.4.1 les plans et les devis, les devis prévalent;
  - 1.4.2 les plans, les plans tracés à l'échelle la plus grande prévalent; et
  - 1.4.3 les dimensions exprimées en chiffres et les dimensions exprimées à l'échelle, les dimensions exprimées en chiffres prévalent.



**CG2 Successeurs et ayants droit**

- 2.1 Le contrat profite aux parties du contrat, de même qu'à leurs héritiers, exécuteurs, administrateurs, successeurs et ayants droit légaux, lesquels sont tous par ailleurs liés par les dispositions du contrat.

**CG3 Cession du contrat**

- 3.1 L'entrepreneur ne peut céder le contrat, en tout ou en partie, sans le consentement écrit du Ministre.

**CG4 Sous-traitance par l'entrepreneur**

- 4.1 Sous réserve de la présente condition générale, l'entrepreneur peut sous-traiter toute partie des travaux.
- 4.2 L'entrepreneur doit aviser l'ingénieur par écrit de son intention de recourir à la sous-traitance.
- 4.3 L'avis mentionné au paragraphe CG4.2 doit identifier le sous-traitant de même que la partie des travaux que l'entrepreneur entend lui confier.
- 4.4 L'ingénieur peut s'opposer à la sous-traitance projetée en avisant par écrit l'entrepreneur dans les six jours suivant la réception par l'ingénieur de l'avis mentionné au paragraphe CG4.2.
- 4.5 Si l'ingénieur s'oppose à une sous-traitance en vertu du paragraphe CG4.4, l'entrepreneur ne peut procéder à la sous-traitance envisagée.
- 4.6 L'entrepreneur ne peut, sans la permission écrite de l'ingénieur, remplacer un sous-traitant dont il a retenu les services, conformément à la présente condition générale.
- 4.7 Tout contrat entre l'entrepreneur et un sous-traitant doit comporter toutes les conditions du présent contrat, lesquelles sont d'application générale.
- 4.8 Tout contrat entre l'entrepreneur et un sous-traitant, et tout consentement de l'ingénieur à l'égard d'un tel contrat ne pourra être interprété comme relevant l'entrepreneur de quelque obligation en vertu du contrat ou comme imposant quelque responsabilité à Sa Majesté.

**CG5 Modifications**

- 5.1 Toute modification et tout changement à quelque disposition du contrat n'aura d'effet avant d'avoir été consigné par écrit.

**CG6 Nulle obligation implicite**

- 6.1 Il ne découlera du contrat aucune disposition, ni obligation implicite de la part de Sa Majesté; seules les dispositions expresses du contrat, stipulées par Sa Majesté, doivent servir de fondement à tout droit contre Sa Majesté.
- 6.2 Le présent contrat remplace toutes communications, négociations et ententes, écrites ou verbales, concernant les travaux et qui auraient eu lieu avant la date du contrat.

**CG7 Rigueur des délais**

- 7.1 Le temps est de l'essence même du contrat.

**CG8 Indemnisation par l'entrepreneur**

- 8.1 L'entrepreneur doit tenir Sa Majesté indemne et à couvert de toutes réclamations, demandes, pertes, frais, dommages, actions, poursuites ou procédures de la part de quiconque, reliés ou attribuables aux activités de l'entrepreneur, de ses employés, agents, sous-traitants et sous-traitants de ces derniers dans l'exécution des travaux faisant l'objet du contrat, incluant toute contrefaçon ou prétendue contrefaçon d'un brevet d'invention ou de toute autre forme de propriété intellectuelle, ou fondés sur ces activités, occasionnés par ces activités ou découlant de ces activités.



- 8.2 Aux fins du paragraphe CG8.1, le terme « activités » comprend tout acte mal exécuté ou non exécuté, de même que tout retard dans l'exécution d'un acte.

**CG9 Indemnisation par Sa Majesté**

- 9.1 Sa Majesté, sous réserve des dispositions de la *Loi sur la responsabilité civile de l'État et le contentieux administratif*, de la *Loi sur les brevets* et de toute autre loi concernant les droits, pouvoirs, privilèges ou obligations de Sa Majesté, doit tenir l'entrepreneur indemne et à couvert de toutes réclamations, demandes, pertes, frais, dommages, actions, poursuites ou procédures découlant des activités de l'entrepreneur en vertu du contrat et directement attribuables à

9.1.1 une absence ou un vice, réel ou allégué, dans le titre de Sa Majesté concernant l'emplacement des travaux; ou

9.1.2 une contrefaçon ou une prétendue contrefaçon par l'entrepreneur de tout brevet d'invention ou de toute autre forme de propriété intellectuelle, dans l'exécution de tout acte, aux fins du contrat, comportant l'utilisation d'un modèle, d'un plan, d'un dessin ou de toute autre chose associée aux travaux et fournie par Sa Majesté à l'entrepreneur.

**CG10 Interdiction aux députés de la Chambre des communes de tirer profit d'un contrat**

- 10.1 Conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, il est expressément interdit à tout député de la Chambre des communes de posséder quelque part ou intérêt dans le contrat, ou d'en tirer quelque bénéfice ou profit.

**CG11 Avis**

- 11.1 Tout avis, consentement, ordre, décision, directive ou communication autre qu'un avis mentionné au paragraphe CG11.4 et susceptible d'être donné à l'entrepreneur conformément au contrat, peut être donné de quelque manière que ce soit.

- 11.2 Tout avis, consentement, ordre, décision, directive ou autre communication devant être donné par écrit à l'une ou l'autre des parties, conformément au contrat, sera, sous réserve du paragraphe CG11.4, réputé avoir été effectivement donné

11.2.1 à l'entrepreneur, s'il a été livré en personne à l'entrepreneur ou au chef de chantier de l'entrepreneur, ou s'il a été envoyé par la poste, par télex ou par télécopieur à l'entrepreneur, à l'adresse indiquée au paragraphe A4.1; ou

11.2.2 à Sa Majesté, s'il a été livré en personne à l'ingénieur, ou s'il a été envoyé par la poste, par télex ou par télécopieur à l'ingénieur, à l'adresse indiquée à l'alinéa A1.2.1.

- 11.3 Tout avis, consentement, ordre, décision, directive ou autre communication donné conformément au paragraphe CG11.2 sera réputé avoir été reçu par l'une ou l'autre des parties

11.3.1 le jour où il a été livré, s'il a été livré en personne; ou

11.3.2 le jour de sa réception ou le sixième jour après son envoi par la poste, selon la première de ces deux dates, s'il a été envoyé par la poste; et

11.3.3 dans les 24 heures suivant sa transmission, s'il a été envoyé par télex ou par télécopieur.

- 11.4 S'il est livré en personne, un avis donné en vertu de l'alinéa CG38.1.1 et des articles CG40 et CG41 sera remis à l'entrepreneur si celui-ci est un propriétaire unique ou à un agent de l'entrepreneur si celui-ci est une société, une firme, une coentreprise ou une corporation.

**CG12 Matériaux, outillage et biens immobiliers fournis par Sa Majesté**

- 12.1 Sous réserve du paragraphe CG12.2, l'entrepreneur est responsable envers Sa Majesté de toute perte ou de tout dommage inhérent aux matériaux, à l'outillage ou aux biens immobiliers que Sa Majesté a fournis à l'entrepreneur ou placés sous la garde de ce dernier aux fins du contrat, et ce,



que la perte ou le dommage soit attribuable ou non à des causes indépendantes de la volonté de l'entrepreneur.

- 12.2 L'entrepreneur n'est pas responsable envers Sa Majesté de toute perte ou de tout dommage inhérent aux matériaux, à l'outillage ou aux biens immobiliers dont il est question au paragraphe CG12.1, si cette perte ou ce dommage est imputable et directement attribuable à l'usure causée par un usage raisonnable.
- 12.3 L'entrepreneur doit utiliser les matériaux, l'outillage ou les biens immobiliers dont il est question au paragraphe CG12.1 uniquement pour l'exécution du contrat et pour aucune autre fin.
- 12.4 Lorsque, après avoir été sommé de le faire par l'ingénieur, l'entrepreneur n'a pas, dans un délai raisonnable, indemnisé Sa Majesté pour une perte ou un dommage dont il est responsable en vertu du paragraphe CG12.1, l'ingénieur peut remédier à la situation aux frais de l'entrepreneur, et ce dernier est dès lors responsable envers Sa Majesté des frais en l'occurrence qu'il devra, sur demande, payer à Sa Majesté.
- 12.5 L'entrepreneur doit tenir des registres des matériaux, de l'outillage et des biens immobiliers visés par le paragraphe CG12.1. À l'occasion, l'ingénieur peut demander de consulter les registres tenus à jour par l'entrepreneur dans le but de constater que, en effet, les matériaux, l'outillage et les biens immobiliers sont bien à l'endroit et dans les conditions souhaités.

### **CG13 Matériaux, outillage et biens immobiliers devenant propriété de Sa Majesté**

- 13.1 Sous réserve du paragraphe CG14.7, tous les matériaux, tout l'outillage et tout droit de l'entrepreneur envers tous les biens immobiliers, permis, pouvoirs et privilèges achetés ou utilisés par l'entrepreneur pour le contrat deviennent, à compter du moment où ils sont achetés ou utilisés, la propriété de Sa Majesté aux fins des travaux et continuent de l'être
  - 13.1.1 dans le cas des matériaux, jusqu'à ce que l'ingénieur précise qu'il est satisfait et que les matériaux ne sont plus requis pour les travaux; et
  - 13.1.2 dans le cas de l'outillage, des biens immobiliers, des permis, des pouvoirs et des privilèges, jusqu'à ce que l'ingénieur précise que le droit dévolu à Sa Majesté en l'espèce n'est plus requis pour les travaux.
- 13.2 Les matériaux et l'outillage appartenant à Sa Majesté en vertu du paragraphe CG13.1 ne doivent pas quitter les lieux des travaux ou encore être utilisés ou aliénés, sauf pour les travaux, sans le consentement écrit de l'ingénieur.
- 13.3 Sa Majesté n'est pas responsable de toute perte ou de tout dommage inhérents aux matériaux ou à l'outillage visés par le paragraphe CG13.1, quel qu'en soit la cause, et l'entrepreneur est responsable de toute perte ou de tout dommage, et ce, même si ces matériaux ou outillage appartiennent à Sa Majesté.

### **CG14 Permis et taxes payables**

- 14.1 L'entrepreneur doit, dans les trente jours de la date du contrat, offrir à l'administration municipale un montant égal à tous les droits et frais qui seraient payables à l'administration municipale pour l'obtention des permis de construction si les travaux étaient exécutés pour une personne autre que Sa Majesté.
- 14.2 Dans les dix jours qui suivent l'offre mentionnée au paragraphe CG14.1, l'entrepreneur avise l'ingénieur de sa démarche et du montant de l'offre, et lui indique si l'offre a été acceptée ou non par l'administration municipale.
- 14.3 Si l'administration municipale n'a pas accepté la somme offerte aux termes du paragraphe CG14.1, l'entrepreneur remet la somme en question à Sa Majesté dans les six jours suivant l'expiration du délai fixé au paragraphe CG14.2.
- 14.4 Aux fins des paragraphes CG14.1 à CG14.3, l'expression « administration municipale » signifie une administration qui aurait compétence pour autoriser l'exécution des travaux si le propriétaire n'en était pas Sa Majesté.



- 14.5 Nonobstant le lieu de résidence de l'entrepreneur, l'entrepreneur payera toute taxe applicable inhérente à l'exécution des travaux visés par le contrat.
- 14.6 Conformément à la déclaration statutaire mentionnée au paragraphe MP4.9, l'entrepreneur dont ni le lieu de résidence, ni le lieu d'affaires ne se situent dans la province où sont effectués les travaux visés par le contrat fournira à Sa Majesté une preuve d'enregistrement auprès des autorités provinciales responsables de la taxe de vente de ladite province.
- 14.7 Aux fins du paiement de la taxe applicable ou de la fourniture d'une garantie de paiement de la taxe applicable attribuable ou inhérente à l'exécution des travaux visés par le contrat, l'entrepreneur doit, malgré le fait que tous les matériaux et outillage de même que les droits de l'entrepreneur envers tous les biens immobiliers, permis, pouvoirs et privilèges sont devenus la propriété de Sa Majesté après la date d'achat, payer, en tant qu'utilisateur ou consommateur, toute taxe applicable payable au moment de l'utilisation desdits matériaux, outillage ou droits de l'entrepreneur à titre d'utilisateur, conformément aux lois pertinentes, ou fournir une garantie de paiement à cet égard.

#### **CG15 Exécution des travaux sous la supervision de l'ingénieur**

- 15.1 L'entrepreneur doit
- 15.1.1 permettre à l'ingénieur d'avoir accès aux travaux et au chantier en tout temps au cours de l'exécution du contrat;
- 15.1.2 communiquer à l'ingénieur tout renseignement que ce dernier demande concernant l'exécution du contrat; et
- 15.1.3 fournir à l'ingénieur toute l'assistance possible dans l'accomplissement de son devoir qui consiste à veiller à ce que les travaux soient exécutés conformément au contrat, de même que dans l'accomplissement de tout autre devoir et dans l'exercice de tout pouvoir qui lui incombe ou qui lui est conféré par le contrat.

#### **CG16 Coopération avec d'autres entrepreneurs**

- 16.1 Si, de l'avis de l'ingénieur, il est nécessaire d'affecter aux travaux ou au chantier d'autres entrepreneurs ou ouvriers, avec ou sans outillage et matériaux, l'entrepreneur doit, à la satisfaction de l'ingénieur, leur donner accès aux travaux et coopérer avec eux dans l'accomplissement de leurs fonctions et obligations.
- 16.2 Si
- 16.2.1 l'affectation aux travaux d'autres entrepreneurs ou ouvriers en vertu du paragraphe CG16.1 ne pouvait être raisonnablement prévue par l'entrepreneur au moment de la conclusion du contrat; et que
- 16.2.2 de l'avis de l'ingénieur, l'entrepreneur a encouru des dépenses additionnelles afin de se conformer au paragraphe CG16.1; et que
- 16.2.3 l'entrepreneur a donné à l'ingénieur un avis écrit de sa réclamation avant l'expiration d'un délai de trente jours à compter de l'affectation d'autres entrepreneurs ou ouvriers aux travaux ou au chantier,

Sa Majesté rembourse alors à l'entrepreneur les frais encourus, calculés conformément aux articles CG48 à CG50, pour la main-d'œuvre, l'outillage et les matériaux additionnels requis.

#### **CG17 Vérification des travaux**

- 17.1 Si, à tout moment après le début des travaux, mais avant l'expiration de la période de garantie, l'ingénieur a des motifs de croire que les travaux ou une partie de ceux-ci n'ont pas été exécutés conformément au contrat, il peut demander qu'une vérification des travaux soit effectuée par un expert de son choix.



- 17.2 Si, par suite d'une vérification mentionnée au paragraphe CG17.1, il est établi que les travaux n'ont pas été exécutés conformément au contrat, l'entrepreneur doit, sur demande, payer à Sa Majesté tous les coûts et toutes les dépenses raisonnables que cette vérification lui aura occasionnés, en plus des droits et recours de Sa Majesté en vertu du contrat, et sans préjudice à ces derniers, en droit ou en équité.

#### **CG18 Nettoyage du chantier**

- 18.1 L'entrepreneur s'assure de maintenir les travaux et le chantier propres, sans rebuts, ni débris, et respecte toute directive de l'ingénieur à cet égard.
- 18.2 Avant la délivrance du certificat provisoire mentionné au paragraphe CG44.2, l'entrepreneur enlève tout l'outillage et tous les matériaux non requis pour l'exécution du reste des travaux. Il enlève également tous les rebuts et débris et fait en sorte que les travaux et le chantier sont propres et convenables pour leur occupation par les employés de Sa Majesté, sauf indication contraire dans le contrat.
- 18.3 Avant la délivrance du certificat définitif d'achèvement mentionné au paragraphe CG44.1, l'entrepreneur retire des travaux et du chantier l'excédant de l'outillage et des matériaux, de même que tous les rebuts et débris.
- 18.4 Les obligations de l'entrepreneur dont il est question dans les paragraphes CG18.1 à CG18.3 ne s'appliquent pas aux rebuts et aux débris produits par les employés de Sa Majesté ou par les autres entrepreneurs et ouvriers visés au paragraphe CG16.1.

#### **CG19 Chef de chantier de l'entrepreneur**

- 19.1 L'entrepreneur désigne un chef de chantier immédiatement après l'attribution du contrat.
- 19.2 L'entrepreneur communique sans tarder à l'ingénieur le nom, l'adresse et le numéro de téléphone du chef de chantier désigné en vertu du paragraphe CG19.1.
- 19.3 Le chef de chantier désigné en vertu du paragraphe CG19.1 a l'entière responsabilité des opérations de l'entrepreneur relativement à l'exécution des travaux. Il est en outre autorisé à recevoir, au nom de l'entrepreneur, tout avis, consentement, ordre, directive, décision ou toute autre communication qui peut lui être donné en vertu du contrat.
- 19.4 Pendant les heures de travail, et jusqu'à l'achèvement des travaux, l'entrepreneur doit s'assurer de la présence d'un chef de chantier compétent sur les lieux des travaux.
- 19.5 À la demande de l'ingénieur, l'entrepreneur retire tout chef de chantier qui, de l'avis de l'ingénieur, est incompetent ou s'est conduit de façon inappropriée, et il remplace sans délai ce chef de chantier par un autre que l'ingénieur estime acceptable.
- 19.6 Sous réserve du paragraphe CG19.5, l'entrepreneur ne peut remplacer le chef de chantier sans le consentement écrit de l'ingénieur.
- 19.7 En cas de contravention par l'entrepreneur au paragraphe CG19.6, l'ingénieur peut refuser de délivrer tout certificat mentionné à l'article CG44, et ce, jusqu'à ce que le chef de chantier ait réintégré son poste sur le chantier ou qu'un autre chef de chantier que l'ingénieur estime acceptable soit désigné.

#### **CG20 Sécurité nationale**

- 20.1 Si le Ministre estime que la sécurité nationale le requiert, il peut ordonner à l'entrepreneur
- 20.1.1 de lui fournir tout renseignement sur des personnes engagées ou devant l'être aux fins du contrat; et
  - 20.1.2 de retirer des travaux et du chantier toute personne dont l'emploi est susceptible, de l'avis du Ministre, de présenter un risque pour la sécurité nationale.



20.2 Les contrats que l'entrepreneur pourra conclure avec les personnes qui seront affectées à l'exécution des travaux doivent contenir des dispositions qui lui permettront de s'acquitter de toute obligation qui lui incombe en vertu des articles CG19 à CG21.

20.3 L'entrepreneur doit obéir à tout ordre donné par le Ministre en vertu du paragraphe CG20.1.

#### **CG21 Ouvriers inaptes**

21.1 À la demande de l'ingénieur, l'entrepreneur retire des travaux toute personne engagée par l'entrepreneur aux fins des travaux qui, de l'avis de l'ingénieur, est incompétente ou s'est conduite de façon inappropriée, et l'entrepreneur refuse l'accès au chantier à une personne ainsi retirée.

#### **CG22 Augmentation ou diminution des coûts**

22.1 Le montant établi dans les Articles de convention ne doit être ni augmenté, ni diminué en raison d'une augmentation ou d'une diminution du coût des travaux résultant d'une augmentation ou d'une diminution du coût de la main-d'œuvre, de l'outillage ou des matériaux ou de rajustements salariaux découlant des Conditions de travail.

22.2 Nonobstant le paragraphe CG22.1 et l'article CG35, le montant énoncé dans les Articles de convention doit faire l'objet d'un rajustement de la manière prévue au paragraphe CG22.3 en cas de modification à une taxe imposée en vertu de la *Loi sur l'accise*, de la *Loi sur la taxe d'accise*, de la *Loi sur la sécurité de la vieillesse*, de la *Loi sur les douanes*, du *Tarif des douanes* ou de toute loi provinciale sur la taxe de vente imposant une taxe de vente au détail sur l'achat de biens meubles corporels incorporés aux biens immobiliers

22.2.1 survenant après la date à laquelle l'entrepreneur a présenté une soumission pour le contrat;

22.2.2 s'appliquant aux matériaux; et

22.2.3 influant sur le coût de ces matériaux pour l'entrepreneur.

22.3 En cas de changement fiscal suivant le paragraphe CG22.2, tout montant pertinent indiqué dans les Articles de convention sera augmenté ou diminué d'un montant qui, sur examen des registres mentionnés à l'article CG51, équivaut à l'augmentation ou à la diminution, selon le cas, des coûts directement attribuables à ce changement.

22.4 Aux fins du paragraphe CG22.2, si une taxe fait l'objet d'un changement après la date à laquelle l'entrepreneur a présenté une soumission et que le ministre des Finances en avait donné avis public avant la date de présentation de la soumission, le changement fiscal est réputé être survenu avant la date à laquelle la soumission a été présentée.

#### **CG23 Main-d'œuvre et matériaux canadiens**

23.1 L'entrepreneur emploie, pour l'exécution des travaux, de la main-d'œuvre et des matériaux canadiens dans la mesure où ils sont disponibles, compte tenu des exigences économiques et de la nécessité de poursuivre l'exécution diligente des travaux.

23.2 Sous réserve du paragraphe CG23.1, l'entrepreneur emploie, dans la mesure où elle est disponible, la main-d'œuvre de la localité où les travaux sont exécutés, et il recourt, lorsque possible, aux bureaux des Centres d'emploi du Canada pour embaucher les ouvriers.

23.3 Sous réserve des paragraphes CG23.1 et CG23.2, l'entrepreneur emploie une proportion raisonnable d'ouvriers qui ont été en service actif dans les Forces armées canadiennes et qui en ont reçu une libération honorable.

#### **CG24 Protection des travaux et des documents**

24.1 L'entrepreneur garde et protège les travaux, le chantier, le contrat, les devis, les plans, les dessins, les renseignements, les matériaux, l'outillage et les biens immobiliers, fournis ou non par Sa Majesté à l'entrepreneur, contre toute perte ou tout dommage de quelque nature et ne peut les utiliser, les



céder, les divulguer ou en disposer sans le consentement écrit du Ministre, sauf si cela est indispensable à l'exécution des travaux.

- 24.2 Si une cote de sécurité est attribuée aux documents ou renseignements donnés ou dévoilés à l'entrepreneur par la personne qui les lui a donnés ou dévoilés, l'entrepreneur prend toutes les mesures que lui enjoint de prendre l'ingénieur pour assurer le respect du degré de sécurité correspondant à cette cote.
- 24.3 L'entrepreneur fournit tout dispositif nécessaire au maintien de la sécurité et aide toute personne autorisée par le Ministre à inspecter les travaux ou le chantier ou à prendre des mesures de sécurité à l'égard des travaux et du chantier.
- 24.4 L'ingénieur peut ordonner à l'entrepreneur de faire certaines choses et d'effectuer les travaux supplémentaires qui, de l'avis de l'ingénieur, sont raisonnables et nécessaires pour assurer le respect des paragraphes CG24.1 à CG24.3, ou pour rectifier une infraction à ces paragraphes.

#### **CG25 Cérémonies publiques et enseignes**

- 25.1 L'entrepreneur ne permet pas la tenue d'une cérémonie publique relativement aux travaux sans le consentement préalable du Ministre.
- 25.2 L'entrepreneur n'érige pas d'enseignes ou de panneaux publicitaires, et n'en permet l'érection, sur les travaux ou sur le chantier, sans la permission préalable de l'ingénieur.

#### **CG26 Précautions contre les dommages, les contrefaçons, les incendies et les autres dangers**

- 26.1 L'entrepreneur doit, à ses propres frais, faire le nécessaire pour s'assurer
  - 26.1.1 que nulle personne n'est blessée, que nul bien n'est endommagé et que nul droit, servitude ou privilège n'est enfreint en raison des activités de l'entrepreneur afférentes à l'exécution du contrat;
  - 26.1.2 que la circulation pédestre ou la circulation sur les chemins ou cours d'eau publics ou privés n'est pas indûment entravée, interrompue ou rendue dangereuse en raison des travaux ou de la présence de l'outillage;
  - 26.1.3 que les dangers d'incendie dans les travaux ou le chantier ou à proximité des travaux et du chantier sont éliminés et que, sous réserve de tout ordre qui peut être donné par l'ingénieur, tout incendie est promptement éteint;
  - 26.1.4 que la santé et la sécurité des personnes affectées aux travaux ne sont pas menacées par les méthodes ou moyens employés pour l'exécution des travaux;
  - 26.1.5 que des services médicaux adéquats sont disponibles en tout temps pendant les heures de travail pour toutes les personnes affectées aux travaux et au chantier;
  - 26.1.6 que des mesures d'assainissement adéquates sont prises à l'égard des travaux et du chantier; et
  - 26.1.7 que tous les jalons, bouées et repères placés sur les travaux ou sur le chantier par l'ingénieur ou conformément aux directives de ce dernier sont protégés et ne sont pas enlevés, endommagés, modifiés ou détruits.
- 26.2 L'ingénieur peut ordonner à l'entrepreneur de faire certaines choses et d'effectuer des travaux additionnels qui, de l'avis de l'ingénieur, sont raisonnables ou nécessaires pour assurer le respect du paragraphe CG26.1 ou pour rectifier une infraction audit paragraphe.
- 26.3 L'entrepreneur se conforme, à ses propres frais, à tout ordre que l'ingénieur formule en vertu du paragraphe CG26.2.

#### **CG27 Assurances**



- 27.1 L'entrepreneur souscrit et maintient, à ses propres frais, des polices d'assurance pour les travaux et en fournit la preuve à l'ingénieur, conformément aux exigences de l'annexe « E » intitulé « Conditions d'assurance ».
- 27.2 Les polices d'assurance mentionnées au paragraphe CG27.1 doivent
- 27.2.1 respecter la forme, la nature et les montants afférents aux périodes établies et contenir les conditions spécifiées dans l'annexe « E » intitulé « Conditions d'assurance »;
- 27.2.2 prévoir le paiement des demandes de règlement, conformément à l'article CG28.

### **CG28 Produits des assurances**

- 28.1 Dans le cas d'une demande de règlement en application d'une police d'assurance tous risques chantier (y compris les installations) que maintient l'entrepreneur conformément à l'article CG27, les produits de la demande seront versés directement à Sa Majesté, et
- 28.1.1 les sommes ainsi versées seront retenues par Sa Majesté aux fins du contrat; ou
- 28.1.2 si Sa Majesté en décide ainsi, seront conservées par Sa Majesté et, le cas échéant, deviendront sa propriété de façon absolue.
- 28.2 Dans le cas d'une demande de règlement en application d'une police responsabilité civile générale que maintient l'entrepreneur conformément à l'article CG27, l'assureur versera directement au demandeur les produits de la demande.
- 28.3 Si le paragraphe CG28.1 est invoqué, le Ministre peut faire effectuer une vérification de la comptabilité de l'entrepreneur et de Sa Majesté relativement à la partie des travaux perdus, endommagés ou détruits afin d'établir la différence, s'il y a lieu, entre
- 28.3.1 l'ensemble du montant des pertes ou des dommages subis par Sa Majesté, incluant tous frais encourus pour le déblaiement et le nettoyage des travaux et du chantier et toute autre somme payable par l'entrepreneur à Sa Majesté en vertu du contrat, moins toute somme retenue conformément à l'alinéa CG28.1.2,
- 28.3.2 l'ensemble des sommes payables par Sa Majesté à l'entrepreneur, conformément au contrat, à la date où la perte ou les dommages ont été subis.
- 28.4 Toute différence établie conformément au paragraphe CG28.3 doit être payée sans délai par la partie débitrice à la partie créancière, lesquelles parties sont déterminées au moyen de la vérification.
- 28.5 À la suite d'un paiement prévu au paragraphe CG28.4, Sa Majesté et l'entrepreneur sont réputés libérés de tous droits et obligations en vertu du contrat, et ce, uniquement à l'égard de la partie des travaux qui a fait l'objet de la vérification mentionnée au paragraphe CG28.3.
- 28.6 Si le paragraphe CG28.1.2 n'est pas invoqué, l'entrepreneur, sous réserve du paragraphe CG28.7, déblaie et nettoie les travaux et le chantier et il restaure et remplace, à ses frais, la partie des travaux qui a été perdue, endommagée ou détruite, comme si ces travaux n'avaient pas encore été exécutés.
- 28.7 Si l'entrepreneur exécute les obligations prévues au paragraphe CG28.6, Sa Majesté lui rembourse, jusqu'à concurrence des sommes mentionnées au paragraphe CG28.1 et à même lesdites sommes, les frais de déblaiement, de nettoyage, de restauration et de remplacement en question.
- 28.8 Sous réserve du paragraphe CG28.7, tout paiement par Sa Majesté inhérent aux obligations prévues au paragraphe CG28.7 est effectué conformément aux dispositions du contrat. Chaque paiement doit toutefois représenter 100 % du montant réclamé, nonobstant les alinéas MP4.4.1 et MP4.4.2.

### **CG29 Garantie contractuelle**



- 29.1 L'entrepreneur obtient et dépose auprès de l'ingénieur une ou des garanties, conformément aux « Conditions relatives à la fourniture d'une garantie du contrat ».
- 29.2 Si la garantie du contrat présentée à l'ingénieur conformément au paragraphe CG29.1 constitue en tout ou en partie un dépôt de garantie, alors la garantie du contrat sera traitée conformément aux articles CG43 et CG45.
- 29.3 Si la garantie mentionnée au paragraphe CG29.1 consiste, en partie, en un cautionnement pour le paiement de la main-d'œuvre et des matériaux, l'entrepreneur affiche alors une copie de ce cautionnement sur le chantier.

### **CG30 Modifications aux travaux**

- 30.1 Sous réserve de l'article CG5, l'ingénieur peut, à tout moment avant de délivrer son certificat définitif d'achèvement,
- 30.1.1 exiger des travaux ou des matériaux en sus de ceux qui sont prévus dans les plans et devis; et
- 30.1.2 effacer ou modifier les dimensions, le caractère, la quantité, la qualité, la description, l'emplacement ou la position de la totalité ou d'une partie des travaux ou matériaux prévus dans les plans et devis ou exigés en vertu de l'alinéa CG30.1.1,
- à condition que ces travaux ou matériaux supplémentaires, ou que ces suppressions ou modifications soient, de l'avis de l'ingénieur, compatibles avec l'intention générale du contrat.
- 30.2 L'entrepreneur exécute les travaux conformément aux ordres, aux suppressions et aux modifications occasionnels de l'ingénieur en vertu du paragraphe CG30.1, comme s'ils faisaient partie des plans et devis.
- 30.3 L'ingénieur détermine si ce que l'entrepreneur a fait ou omis de faire conformément à un ordre, à une suppression ou à une modification en vertu du paragraphe CG30.1, a augmenté ou diminué le coût des travaux pour l'entrepreneur.
- 30.4 Si l'ingénieur détermine que, conformément au paragraphe CG30.3, il y a eu augmentation du coût pour l'entrepreneur, Sa Majesté couvre le coût accru que l'entrepreneur a nécessairement encouru pour les travaux supplémentaires, calculé conformément aux articles CG49 ou CG50.
- 30.5 Si l'ingénieur détermine que, conformément au paragraphe CG30.3, il y a eu réduction du coût pour l'entrepreneur, Sa Majesté réduit le montant payable à l'entrepreneur en vertu du contrat d'un montant égal à la réduction du coût occasionnée par toute suppression ou modification ordonnée en vertu de l'alinéa CG30.1.2, calculé conformément à l'article CG49.
- 30.6 Les paragraphes CG30.3 à CG30.5 s'appliquent seulement à un contrat ou à une partie d'un contrat comportant une entente à prix fixe.
- 30.7 Tout ordre, suppression ou modification mentionné au paragraphe CG30.1 doit être fait par écrit, porter la signature de l'ingénieur et être communiqué à l'entrepreneur, conformément au paragraphe CG11.

### **CG31 Interprétation du contrat par l'ingénieur**

- 31.1 Avant la délivrance par l'ingénieur du certificat définitif d'achèvement mentionné au paragraphe CG44.1, l'ingénieur tranche toute question concernant l'exécution des travaux ou les obligations de l'entrepreneur en vertu du contrat et en particulier, mais sans limiter la portée générale de ce qui précède, concernant
- 31.1.1 la signification de quoi que ce soit dans les plans et devis;
- 31.1.2 l'interprétation des plans et des devis en cas d'erreur, d'omission, d'obscurité ou de divergence dans leur texte ou leur intention;



- 31.1.3 le respect des exigences du contrat quant à la quantité ou à la qualité des matériaux ou du travail que l'entrepreneur fournit ou propose de fournir;
  - 31.1.4 le caractère adéquat de la main-d'œuvre, de l'outillage et des matériaux fournis par l'ingénieur en vue de la réalisation des travaux et de l'exécution du contrat, et grâce auxquels il est possible de s'assurer que les travaux seront effectués selon les dispositions du contrat et que le contrat sera mené à bien conformément aux dispositions qu'il renferme;
  - 31.1.5 la quantité de tout genre de travail effectué par l'entrepreneur; ou
  - 31.1.6 l'échéancier et le calendrier des diverses phases de l'exécution des travaux;
- et la décision de l'ingénieur est sans appel, pour ce qui est des travaux.
- 31.2 L'entrepreneur exécute les travaux conformément aux décisions de l'ingénieur en vertu du paragraphe CG31.1 et conformément à toute directive de l'ingénieur qui en découlent.

### **CG32 Garantie et rectification des défauts des travaux**

- 32.1 Sans restreindre les garanties implicites ou explicites de la loi ou du contrat, l'entrepreneur doit, à ses propres frais,
- 32.1.1 rectifier tout défaut et corriger toute anomalie qui se manifeste dans les travaux ou qui est signalé au Ministre quant aux parties des travaux acceptées relativement au certificat provisoire d'achèvement mentionné au paragraphe CG44.2, et ce, dans les 12 mois suivant la date de délivrance du certificat provisoire d'achèvement;
  - 32.1.2 rectifier tout défaut et corriger toute anomalie qui se manifeste dans les travaux ou qui est signalé au Ministre relativement aux parties des travaux décrites dans le certificat provisoire d'achèvement mentionné au paragraphe CG44.2, et ce, dans les 12 mois suivant la date de délivrance du certificat définitif d'achèvement mentionné au paragraphe CG44.1.
- 32.2 L'ingénieur peut ordonner à l'entrepreneur de rectifier ou de corriger tout défaut ou toute anomalie mentionné au paragraphe CG32.1 ou visé par toute autre garantie implicite ou explicite.
- 32.3 L'ordre mentionné au paragraphe CG32.2 doit être formulé par écrit; il peut préciser le délai dans lequel l'entrepreneur doit rectifier ou corriger le défaut ou l'anomalie et il doit être donné à l'entrepreneur conformément à l'article CG11.
- 32.4 L'entrepreneur doit rectifier le défaut ou corriger l'anomalie mentionné dans l'ordre donné en conformité du paragraphe CG32.2, et ce, dans le délai qui y est stipulé.

### **CG33 Défaut de l'entrepreneur**

- 33.1 Si l'entrepreneur ne se conforme pas à une décision ou à directive formulée par l'ingénieur en vertu des articles CG18, CG24, CG26, CG31 ou CG32, l'ingénieur peut recourir aux méthodes qui lui semblent à propos pour exécuter ce que l'entrepreneur néglige d'exécuter.
- 33.2 L'entrepreneur, sur demande, verse à Sa Majesté un montant équivalent à l'ensemble des coûts, des dépenses et des dommages encourus par Sa Majesté en raison du défaut de l'entrepreneur de se conformer à la décision ou à l'ordre mentionné au paragraphe CG33.1. Il est à noter que ce montant doit également comprendre le coût afférent à toute méthode employée par l'ingénieur conformément au paragraphe CG33.1.

### **CG34 Contestation des décisions de l'ingénieur**

- 34.1 L'entrepreneur peut contester, dans les dix jours suivant sa réception, une décision ou un ordre mentionné aux paragraphes CG30.3 ou CG33.1.
- 34.2 Toute contestation mentionnée au paragraphe CG34.1 doit être formulée par écrit, indiquer tous les motifs de la contestation, être signée par l'entrepreneur et être transmise à Sa Majesté par l'entremise de l'ingénieur.



- 34.3 Si l'entrepreneur formule une contestation conformément au paragraphe CG34.2, le seul fait pour lui de se conformer à la décision ou à l'ordre qu'il conteste ne sera pas interprété comme une reconnaissance du bien-fondé de cette décision ou de cet ordre et ne pourra constituer une fin de non-recevoir quant à toute mesure qu'il estimera appropriée dans les circonstances.
- 34.4 Toute contestation de l'entrepreneur mentionnée au paragraphe CG34.2 ne le dispense pas de se conformer à la décision ou à l'ordre en question.
- 34.5 Sous réserve du paragraphe CG34.6, l'entrepreneur doit prendre toute mesure nécessaire mentionnée au paragraphe 34.3 dans les trois mois suivant la délivrance du certificat définitif d'achèvement dont il est question au paragraphe CG44.1.
- 34.6 Dans les trois mois suivant l'échéance d'une période de garantie, l'entrepreneur doit prendre toute mesure mentionnée au paragraphe CG34.3 découlant d'un ordre donné en application de l'article CG32.
- 34.7 Sous réserve du paragraphe CG34.8, si Sa Majesté détermine que la contestation de l'entrepreneur est fondée, elle lui rembourse le coût de la main-d'œuvre, de l'outillage et des matériaux additionnels nécessaires à l'exécution de la décision ou de l'ordre contesté.
- 34.8 Les coûts mentionnés au paragraphe CG34.7 doivent être calculés conformément aux dispositions des articles CG48 à CG50.

### **CG35 Changement des conditions du sol - Négligence ou retard de la part de Sa Majesté**

- 35.1 Sous réserve du paragraphe CG35.2, nul paiement autre qu'un paiement expressément stipulé au contrat n'est versé à l'entrepreneur par Sa Majesté en raison de quelque dépense supplémentaire encourue ou de quelque perte ou dommage subi par l'entrepreneur.
- 35.2 Si l'entrepreneur encourt des frais supplémentaires ou subit des pertes ou des dommages directement attribuables
- 35.2.1 à un écart substantiel entre les conditions réelles constatées par l'entrepreneur sur le chantier au moment de l'exécution des travaux et les renseignements sur les conditions du sol sur le chantier figurant dans les plans et devis ou d'autres documents fournis à l'entrepreneur pour l'établissement de sa soumission ou une présomption raisonnable de l'entrepreneur fondée sur lesdits renseignements, ou
- 35.2.2 à la négligence ou à un retard de la part de Sa Majesté, après la date du contrat, en ce qui a trait à la prestation de tout renseignement ou à l'exécution de tout acte que le contrat oblige expressément Sa Majesté à fournir ou à effectuer ou qui serait normalement fourni ou effectué par un propriétaire, conformément aux usages de l'industrie,
- il doit, dans les dix jours suivant la date de la constatation des conditions du sol décrites à l'alinéa CG35.2.1 ou la date de la négligence ou du retard décrit au paragraphe CG35.2.2, en donner avis par écrit à l'ingénieur et lui signifier son intention d'exiger le remboursement des frais supplémentaires encourus ou du coût de toute perte ou de tout dommage subi.
- 35.3 Si l'entrepreneur a donné à l'ingénieur l'avis mentionné au paragraphe CG35.2, il doit, dans les 30 jours suivant la date de délivrance du certificat définitif mentionné au paragraphe CG44.1, remettre à l'ingénieur une demande écrite de remboursement des frais supplémentaires ou du coût de toute perte ou de tout dommage subi.
- 35.4 La demande de remboursement mentionnée au paragraphe CG35.3 doit contenir une description suffisante des faits et des circonstances qui motivent la demande pour permettre à l'ingénieur de déterminer si cette demande est justifiée ou non, et l'entrepreneur doit, à cette fin, fournir tout autre renseignement que l'ingénieur peut exiger.
- 35.5 Si, de l'avis de l'ingénieur, la demande de remboursement mentionnée au paragraphe CG35.3 est bien fondée, Sa Majesté doit verser à l'entrepreneur un supplément calculé en conformité des articles CG47 à CG50.



- 35.6 Si, de l'avis de l'ingénieur, le cas décrit à l'alinéa CG35.2.1 se traduit pour l'entrepreneur par une économie dans l'exécution du contrat, le montant établi dans les Articles de convention est, sous réserve du paragraphe CG35.7, réduit d'un montant égal à l'économie réalisée.
- 35.7 Le montant de l'économie réalisée dont il est question au paragraphe CG35.6 doit être déterminé selon les dispositions des articles CG47 à CG50.
- 35.8 Si l'entrepreneur néglige de donner l'avis mentionné au paragraphe CG35.2 et de présenter la demande de remboursement mentionnée au paragraphe CG35.3 dans les délais prescrits, aucun supplément ne doit lui être versé en l'occurrence.

### **CG36 Prolongation de délai**

- 36.1 Sous réserve du paragraphe CG36.2, l'ingénieur peut, s'il estime qu'un retard dans l'achèvement des travaux est attribuable à des causes indépendantes de la volonté de l'entrepreneur et sur demande présentée par l'entrepreneur avant le jour fixé dans les Articles de convention pour l'achèvement des travaux ou avant toute autre date fixée conformément aux présentes Conditions générales, prolonger le délai d'achèvement des travaux.
- 36.2 Toute demande mentionnée au paragraphe CG36.1 doit être accompagnée du consentement écrit de la société de cautionnement dont le cautionnement constitue une partie de la garantie du contrat.

### **CG37 Dédommagement pour retard dans l'achèvement des travaux**

- 37.1 Aux fins du présent article,
- 37.1.1 les travaux sont réputés être achevés le jour où est délivré le certificat provisoire d'achèvement mentionné au paragraphe CG44.2, et
- 37.1.2 l'expression « période de retard » signifie la période commençant le jour fixé par les Articles de convention pour l'achèvement des travaux et se terminant le jour précédant immédiatement le jour de l'achèvement, à l'exclusion cependant de tout jour faisant partie d'une période de prolongation accordée en vertu du paragraphe CG36.1 et de tout autre jour où, de l'avis de l'ingénieur, l'achèvement des travaux a été retardé par des causes indépendantes de la volonté de l'entrepreneur.
- 37.2 Si l'entrepreneur ne parvient pas à achever les travaux le jour fixé par les Articles de convention, mais achève ces travaux par la suite, l'entrepreneur verse à Sa Majesté un montant égal à l'ensemble
- 37.2.1 de tous les salaires, traitements et frais de déplacement versés par Sa Majesté aux personnes surveillant les travaux pendant la période de retard,
- 37.2.2 des coûts encourus par Sa Majesté en conséquence de l'impossibilité pour Sa Majesté de faire usage des travaux achevés pendant la période de retard, et
- 37.2.3 de tous les autres frais et dommages encourus ou subis par Sa Majesté pendant la période de retard par suite de l'inachèvement des travaux à la date prévue.
- 37.3 S'il estime qu'il en va de l'intérêt public, le Ministre peut renoncer au droit de Sa Majesté à la totalité ou à toute partie du paiement exigible en vertu du paragraphe CG37.2.

### **CG38 Travaux retirés à l'entrepreneur**

- 38.1 Le Ministre peut, à son entière discrétion et sur présentation d'un avis écrit à l'entrepreneur conformément à l'article CG11, retirer à l'entrepreneur la totalité ou une partie des travaux et recourir aux moyens qui lui semblent convenables pour achever les travaux si l'entrepreneur
- 38.1.1 n'a pas remédié à tout retard dans les travaux ou à tout manquement relatif à l'exécution diligente de ces derniers à la satisfaction de l'ingénieur, dans les six jours suivant la réception par l'entrepreneur d'un avis par écrit du Ministre ou de l'ingénieur à cet égard, conformément à l'article CG11;



- 38.1.2 a négligé d'achever quelque partie des travaux dans le délai imparti par le contrat;
  - 38.1.3 est devenu insolvable ou a commis un acte de faillite et n'a pas fait une proposition à ses créanciers, ni déposé un avis de son intention de faire une telle proposition en vertu de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*;
  - 38.1.4 a commis un acte de faillite;
  - 38.1.5 a abandonné les travaux;
  - 38.1.6 a fait cession du contrat sans le consentement requis au paragraphe CG3.1; ou
  - 38.1.7 ne s'est pas conformé à l'une ou l'autre des dispositions du contrat.
- 38.2 Si l'entrepreneur est devenu insolvable ou a commis un acte de faillite et a soit fait une proposition à ses créanciers ou déposé un avis d'intention d'en faire une conformément à la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*, il doit immédiatement donner une copie de la proposition ou de l'avis d'intention à Sa Majesté.
- 38.3 Si la totalité ou une partie quelconque des travaux a été retirée à l'entrepreneur en vertu du paragraphe CG38.1,
- 38.3.1 l'entrepreneur n'a droit, sauf dispositions du paragraphe CG38.5, à aucun autre paiement dû et exigible;
  - 38.3.2 l'entrepreneur est tenu de verser à Sa Majesté, sur demande, un montant égal à la totalité des pertes et dommages que Sa Majesté aura subis en raison du défaut de l'entrepreneur d'achever les travaux.
- 38.4 Si la totalité ou une partie des travaux retirés à l'entrepreneur en vertu du paragraphe CG38.1 est achevée par Sa Majesté, l'ingénieur établit le montant, s'il y a lieu, de toute retenue ou demande de paiement partiel de l'entrepreneur existant au moment où les travaux lui ont été retirés et qui, selon l'ingénieur, n'est pas nécessaire pour assurer l'exécution des travaux ou pour rembourser à Sa Majesté les pertes ou dommages subis en raison du défaut de l'entrepreneur.
- 38.5 Sa Majesté peut verser à l'entrepreneur le montant jugé non requis, conformément au paragraphe CG38.4.

### **CG39 Effet du retrait des travaux à l'entrepreneur**

- 39.1 Le retrait de la totalité ou d'une partie des travaux à l'entrepreneur en vertu de l'article CG38 n'a pas pour effet de libérer l'entrepreneur d'une obligation quelconque découlant pour lui du contrat ou de la loi, à l'exception de l'obligation de mener à bien la partie des travaux qui lui est retirée.
- 39.2 Si la totalité ou une partie des travaux est retirée à l'entrepreneur en vertu de l'article CG38, tous les matériaux et tout l'outillage, ainsi que le droit de l'entrepreneur envers tous les biens immobiliers, permis, pouvoirs et privilèges acquis, utilisés ou fournis par l'entrepreneur dans le cadre de l'exécution du contrat continuent d'être la propriété de Sa Majesté, et ce, sans indemnisation de l'entrepreneur.
- 39.3 Si l'ingénieur certifie que tout matériau, tout outillage ou tout droit de l'entrepreneur mentionné au paragraphe CG39.2 n'est plus requis pour les travaux ou qu'il n'est plus dans l'intérêt de Sa Majesté de retenir ledit matériau, outillage ou droit, il est remis à l'entrepreneur.

### **CG40 Suspension des travaux par le Ministre**

- 40.1 Le Ministre peut, s'il estime qu'il en va de l'intérêt public, demander l'entrepreneur de suspendre l'exécution des travaux pour une durée déterminée ou indéterminée, en lui communiquant par écrit un avis à cet effet, conformément à l'article CG11.
- 40.2 Sur réception, conformément à l'article CG11, de l'avis mentionné au paragraphe CG40.1, l'entrepreneur suspend toutes les activités sauf celles qui, de l'avis de l'ingénieur, sont nécessaires à l'entretien et à la préservation des travaux, de l'outillage et des matériaux.



- 40.3 Pendant la période de suspension, l'entrepreneur ne peut enlever du chantier, sans le consentement de l'ingénieur, quelque partie des travaux, de l'outillage et des matériaux.
- 40.4 Si la période de suspension est égale ou inférieure à 30 jours, l'entrepreneur, après échéance de ladite période, reprend l'exécution des travaux et a droit au paiement des coûts, calculés en conformité des articles CG48 à CG50, de la main-d'œuvre, de l'outillage et des matériaux qu'il a nécessairement encourus en conséquence de la suspension des travaux.
- 40.5 Si, à l'échéance d'une période de suspension de plus de 30 jours, le Ministre et l'entrepreneur conviennent que l'exécution des travaux sera poursuivie par l'entrepreneur, ce dernier reprend les activités selon les conditions convenues entre lui et le Ministre.
- 40.6 Si, à l'échéance d'une période de suspension de plus de 30 jours, le Ministre et l'entrepreneur ne conviennent pas que l'exécution des travaux sera poursuivie par l'entrepreneur ou ne s'entendent pas quant aux conditions selon lesquelles l'entrepreneur poursuivra les travaux, l'avis de suspension est réputé être un avis de résiliation en vertu de l'article CG41.

#### **CG41 Résiliation du contrat**

- 41.1 Le Ministre peut, à n'importe quel moment, résilier le contrat en remettant un avis écrit à cet effet à l'entrepreneur, conformément à l'article CG11.
- 41.2 Si l'entrepreneur reçoit, conformément à l'article CG11, l'avis mentionné au paragraphe CG41.1, il doit immédiatement cesser toutes ses activités afférentes à l'exécution du contrat, sous réserve des conditions énoncées dans l'avis.
- 41.3 Si le contrat est résilié conformément au paragraphe CG41.1, Sa Majesté verse à l'entrepreneur, sous réserve du paragraphe CG41.4, un montant égal
- 41.3.1 au coût de la main-d'œuvre, de l'outillage et des matériaux qu'aura fournis l'entrepreneur en vertu du contrat à la date de résiliation, pour l'exécution d'un contrat ou d'une partie d'un contrat pour lequel le contrat prévoit une entente à prix unitaire, ou
- 41.3.2 au moindre
- 41.3.2.1 du montant, calculé conformément aux Modalités de paiement, qui aurait été payable à l'entrepreneur s'il avait achevé les travaux, et
- 41.3.2.2 du montant établi comme étant dû à l'entrepreneur en vertu de l'article CG49, concernant un contrat ou une partie d'un contrat pour lequel le contrat prévoit une entente à prix fixe,
- moins l'ensemble de tous les montants versés à l'entrepreneur par Sa Majesté et de tous les montants dont l'entrepreneur est redevable envers Sa Majesté en vertu du contrat.
- 41.4 Si Sa Majesté et l'entrepreneur ne peuvent convenir du montant visé par le paragraphe CG41.3, ce montant sera alors déterminé au moyen de la méthode indiquée à l'article CG50.

#### **CG42 Réclamations contre l'entrepreneur ou un sous-traitant et obligations de ces derniers**

- 42.1 Afin d'acquiescer toute obligation légale de l'entrepreneur ou d'un sous-traitant ou de satisfaire à toute réclamation légale contre eux résultant de l'exécution du contrat, Sa Majesté peut payer tout montant qui est dû et payable à l'entrepreneur en vertu du contrat directement aux obligataires de l'entrepreneur ou du sous-traitant, ou aux demandeurs en l'occurrence. Toutefois, le montant que paie Sa Majesté, le cas échéant, ne doit pas excéder le montant que l'entrepreneur serait tenu de verser au demandeur si les dispositions des lois relatives aux privilèges dans les provinces et territoires, ou celles de la province du Québec, étaient applicables aux travaux. Le demandeur n'a pas à respecter les dispositions des lois relatives aux privilèges qui établissent les démarches à suivre au moyen d'avis, d'enregistrements ou d'autre façon, comme il aurait pu être nécessaire de le faire pour conserver ou valider toute réclamation à l'égard de privilège émanant du demandeur.



- 42.2 Sa Majesté n'effectue pas de paiement tel qu'il est décrit au paragraphe CG42.1 à moins que le demandeur lui remette :
- 42.2.1 un jugement ou une ordonnance exécutoire d'un tribunal compétent établissant le montant qu'aurait eu à verser l'entrepreneur au demandeur si les dispositions de la loi provinciale ou territoriale relative aux privilèges, ou celles de la province du Québec, étaient applicables aux travaux; ou
  - 42.2.2 une sentence arbitrale définitive et exécutoire établissant le montant qu'aurait eu à verser l'entrepreneur au demandeur si les dispositions de la loi provinciale ou territoriale relative aux privilèges, ou celles de la province du Québec, étaient applicables aux travaux; ou
  - 42.2.3 le consentement de l'entrepreneur autorisant le paiement.
- Pour déterminer les droits du demandeur en vertu des alinéas CG42.2.1 et CG42.2.2, l'avis exigé au paragraphe CG42.8 sera réputé remplacer l'enregistrement ou la prestation d'un avis après l'achèvement des travaux exigé par la loi applicable, et aucune réclamation ne sera réputée être expirée, annulée ou non exécutoire parce que le demandeur n'a pas entamé quelque démarche que ce soit dans les délais prescrits par la loi applicable.
- 42.3 S'il accepte d'exécuter le contrat, l'entrepreneur est réputé avoir consenti à soumettre à l'arbitrage obligatoire, à la demande d'un demandeur, toutes les questions auxquelles il faut répondre pour déterminer si le demandeur a droit au paiement conformément aux dispositions du paragraphe CG42.1. Les parties à l'arbitrage seront, entre autres, les sous-traitants à qui le demandeur a fourni des matériaux ou loué de l'équipement ou pour qui il a effectué du travail, si ces sous-traitants le désirent. La Couronne ne constitue pas une partie à l'arbitrage et, à moins d'une entente contraire entre l'entrepreneur et le demandeur, l'arbitrage se déroulera conformément à la loi provinciale ou territoriale régissant l'arbitrage applicable dans la province ou le territoire où les travaux sont exécutés.
- 42.4 Un paiement effectué en vertu du paragraphe CG42.1 comporte quittance de l'obligation de Sa Majesté envers l'entrepreneur en vertu du contrat, jusqu'à concurrence du montant payé et peut être déduit d'un montant dû à l'entrepreneur en vertu du contrat.
- 42.5 Dans la mesure où les circonstances inhérentes à l'exécution des travaux pour le compte de Sa Majesté le permettent, l'entrepreneur se conforme à toutes les lois en vigueur dans la province ou le territoire où les travaux sont exécutés en ce qui a trait aux périodes de paiement, aux retenues obligatoires, à la création et à la mise en vigueur de lois concernant les privilèges des fournisseurs ou des constructeurs ou de lois semblables ou, s'il s'agit de la province de Québec, aux dispositions de la loi qui concerne les privilèges.
- 42.6 L'entrepreneur acquitte toutes ses obligations légales et fait droit à toutes les réclamations légales qui lui sont adressées en conséquence de l'exécution des travaux, au moins aussi souvent que le contrat oblige Sa Majesté à payer l'entrepreneur.
- 42.7 Sur demande de l'ingénieur, l'entrepreneur fait une déclaration statutaire attestant de l'existence et de l'état de toutes les obligations et réclamations visées par le paragraphe CG42.6.
- 42.8 Le paragraphe CG42.1 ne s'applique qu'aux réclamations et obligations
- 42.8.1 pour lesquelles l'ingénieur a reçu un avis par écrit avant qu'un paiement n'ait été versé à l'entrepreneur conformément au paragraphe MP4.10 et dans les 120 jours suivant la date à laquelle le demandeur
    - 42.8.1.1 aurait dû être payé en totalité conformément au contrat qui le lie à l'entrepreneur ou à un sous-traitant, s'il s'agit d'une réclamation pour des sommes devant, selon la loi, être retenues du demandeur; ou
    - 42.8.1.2 s'est acquitté des derniers services ou travaux ou a fourni les derniers matériaux exigés par le contrat qui le lie à l'entrepreneur ou à un sous-traitant, s'il ne s'agit pas d'une somme visée par le sous-alinéa CG42.8.1.1;



42.8.2 pour lesquelles les procédures visant à établir les droits à un paiement, conformément au paragraphe CG42.2, ont commencé dans l'année suivant la date à laquelle l'avis mentionné à l'alinéa CG42.8.1 a été reçu par l'ingénieur, et

l'avis exigé à l'alinéa CG42.8.1 doit faire état du montant réclamé et du principal responsable selon le contrat.

42.9 Sur réception d'un avis de réclamation en vertu de l'alinéa CG42.8.1, Sa Majesté peut retenir de tout montant dû et payable à l'entrepreneur, en vertu du contrat, une partie ou la totalité du montant de la réclamation.

42.10 L'ingénieur doit aviser l'entrepreneur par écrit de la réception de toute réclamation mentionnée à l'alinéa CG42.8.1 et de l'intention de Sa Majesté de retenir des fonds conformément au paragraphe CG42.9, et l'entrepreneur peut, à tout moment par la suite et jusqu'à ce que le paiement soit effectué au demandeur, déposer, auprès de Sa Majesté, une garantie acceptable par Sa Majesté dont le montant est équivalent à la valeur de la réclamation. L'avis d'un tel dépôt doit être reçu par l'ingénieur et, sur réception d'une telle garantie, Sa Majesté doit débloquer, à l'intention de l'entrepreneur, tous les fonds qui auraient été payables autrement à l'entrepreneur et qui ont été retenus conformément aux dispositions du paragraphe CG42.9 à l'égard de la réclamation d'un demandeur pour laquelle la garantie a été déposée.

#### **CG43 Dépôt de garantie - Confiscation ou remise**

43.1 Si

43.1.1 les travaux sont retirés à l'entrepreneur conformément à l'article CG38,

43.1.2 le contrat est résilié en vertu de l'article CG41, ou

43.1.3 l'entrepreneur a violé ou n'a pas respecté ses engagements en vertu du contrat,

Sa Majesté peut s'approprier le dépôt de garantie, s'il en est.

43.2 Si Sa Majesté s'approprie le dépôt de garantie en vertu du paragraphe CG43.1, le montant obtenu en l'occurrence est réputé être une dette payable à l'entrepreneur par Sa Majesté en vertu du contrat.

43.3 Tout solde du montant mentionné au paragraphe CG43.2, s'il en est, après paiement de toute perte, de tout dommage ou de toute réclamation de Sa Majesté ou de quelqu'un autre sera versé par Sa Majesté à l'entrepreneur si, de l'avis de l'ingénieur, il n'est pas aux fins du contrat.

#### **CG44 Certificats de l'ingénieur**

44.1 Le jour

44.1.1 où les travaux sont achevés, et

44.1.2 où l'entrepreneur s'est conformé au contrat et à tous les ordres et les directives formulés conformément au contrat,

à la satisfaction de l'ingénieur, l'ingénieur délivre à l'entrepreneur un certificat définitif d'achèvement.

44.2 Si l'ingénieur est convaincu que les travaux sont suffisamment achevés, il doit, à tout moment avant la délivrance d'un certificat définitif d'achèvement mentionné au paragraphe CG44.1, délivrer à l'entrepreneur un certificat provisoire d'achèvement, et

44.2.1 aux fins du paragraphe CG44.2, les travaux seront jugés suffisamment achevés

44.2.1.1 si une partie considérable ou la totalité des travaux visés par le contrat est, de l'avis de l'ingénieur, prête à être utilisée par Sa Majesté ou est utilisée aux fins prévues; et



- 44.2.1.2 si les travaux qui restent à effectuer en vertu du contrat peuvent, de l'avis de l'ingénieur, être achevés ou rectifiés à un coût n'excédant pas
- 44.2.1.2.1 3 % des premiers 500 000 \$, et
- 44.2.1.2.2 2 % des 500 000 \$ suivants, et
- 44.2.1.2.3 1 % du solde
- de la valeur du contrat au moment du calcul de ce coût.
- 44.3 Aux fins uniquement du sous-alinéa 44.2.1.2, si les travaux ou une partie substantielle des travaux sont prêts à être utilisés ou sont utilisés aux fins prévues et que le reste ou une partie des travaux ne peut être achevé dans les délais précisés au paragraphe A2.1 ou modifiés en vertu de l'article CG36 pour des raisons indépendantes de la volonté de l'entrepreneur ou, si l'ingénieur et l'entrepreneur conviennent de ne pas achever les travaux dans les délais prescrits, le coût de la partie des travaux que l'entrepreneur n'a pu terminée pour des raisons indépendantes de sa volonté ou que l'ingénieur et l'entrepreneur ont convenu de ne pas terminer dans les délais précisés est déduit de la valeur du contrat mentionnée au sous-alinéa CG44.2.1.2 et ledit coût ne fait pas partie du coût des travaux qui restent à effectuer aux fins de la détermination de l'achèvement substantiel.
- 44.4 Le certificat provisoire d'achèvement mentionné au paragraphe CG44.2 décrit les parties des travaux qui n'ont pas été achevées à la satisfaction de l'ingénieur et précise tout ce que l'entrepreneur doit faire
- 44.4.1 avant que le certificat définitif d'achèvement mentionné au paragraphe CG44.1 ne soit délivré, et
- 44.4.2 avant le début de la période de 12 mois mentionnée à l'alinéa CG32.1.2 pour lesdites parties et toutes lesdites choses.
- 44.5 L'ingénieur peut, en plus des parties des travaux indiquées dans le certificat provisoire d'achèvement mentionné au paragraphe CG44.2, sommer l'entrepreneur de rectifier toute autre partie des travaux qui n'a pas été achevée à sa satisfaction et d'effectuer toute autre chose nécessaire à l'achèvement satisfaisant des travaux.
- 44.6 Si le contrat ou l'une de ses parties fait l'objet d'une entente à prix unitaire, l'ingénieur mesure et consigne dans un registre les quantités de main-d'œuvre et d'outillage fournis et la quantité de matériaux utilisés par l'entrepreneur pour l'exécution des travaux, et informe, sur demande, l'entrepreneur au sujet de ces mesurages.
- 44.7 L'entrepreneur aide l'ingénieur et coopère avec lui dans l'exécution des tâches précisées au paragraphe CG44.6 et a le droit de consulter tout registre tenu par l'ingénieur en vertu du paragraphe CG44.6.
- 44.8 Une fois que l'ingénieur a délivré le certificat définitif d'achèvement mentionné au paragraphe CG44.1, celui-ci doit, si le paragraphe CG44.6 s'applique, délivrer un certificat définitif de mesurage.
- 44.9 Le certificat définitif de mesurage mentionné au paragraphe CG44.8
- 44.9.1 indique l'ensemble de tous les mesurages de quantité mentionnés au paragraphe CG44.6, et
- 44.9.2 lie de façon péremptoire Sa Majesté et l'entrepreneur quant aux quantités qui y sont consignées.
- CG45 Remise du dépôt de garantie**
- 45.1 Après la délivrance du certificat provisoire d'achèvement mentionné au paragraphe CG44.2, et à condition que l'entrepreneur n'ait pas violé ses engagements en vertu du contrat ou omis de les remplir, Sa Majesté remet à l'entrepreneur la totalité ou toute partie du dépôt de garantie qui, de l'avis de l'ingénieur, n'est pas requise aux fins du contrat.



- 45.2 Après la délivrance du certificat définitif d'achèvement mentionné au paragraphe CG44.1, Sa Majesté remet à l'entrepreneur le solde de tout dépôt de garantie, sauf stipulation contraire dans le contrat.
- 45.3 Si le dépôt de garantie a été versé au Fonds du revenu consolidé du Canada, Sa Majesté doit payer à l'entrepreneur l'intérêt sur ledit dépôt à un taux établi de temps à autre, conformément au paragraphe 21(2) de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

#### **CG46 Précision du sens des expressions figurant aux articles CG47 à CG50**

- 46.1 Dans les articles CG47 à CG50
- 46.1.1 l'expression « tableau des prix unitaires » désigne le tableau figurant dans les Articles de convention; et
- 46.1.2 l'expression « outillage » ne comprend pas les outils habituellement fournis par les personnes de métier dans l'exercice de leurs fonctions.

#### **CG47 Ajouts ou modifications au tableau des prix unitaires**

- 47.1 L'ingénieur et l'entrepreneur peuvent convenir par écrit, si une entente à prix unitaire s'applique au contrat ou à l'une de ses parties,
- 47.1.1 d'ajouter au tableau des prix unitaires des catégories de main-d'œuvre, d'outillage ou de matériaux, ainsi que des unités de mesurage, des prix par unité et des estimations de quantités si certains types de main-d'œuvre, d'outillage et de matériaux devant apparaître dans le certificat définitif de mesurage mentionné au paragraphe CG44.8 ne figurent dans aucune des catégories de main-d'œuvre, d'outillage ou de matériaux établies dans le tableau des prix unitaires, ou
- 47.1.2 sous réserve des paragraphes CG47.2 et CG47.3, de modifier le prix par unité établi dans le tableau des prix unitaires à l'égard d'une quelconque catégorie de main-d'œuvre, d'outillage ou de matériaux y figurant, si une quantité a été estimée à l'égard de cette catégorie de main-d'œuvre, d'outillage ou de matériaux, et que le certificat définitif de mesurage mentionné au paragraphe CG44.8 indique ou est susceptible d'indiquer que la quantité totale de cette catégorie de main-d'œuvre ou d'outillage fourni ou de matériaux utilisés par l'entrepreneur, pour l'exécution des travaux, est
- 47.1.2.1 inférieure à 85 % de la quantité totale estimée, ou
- 47.1.2.2 supérieure à 115 % de la quantité totale estimée.
- 47.2 Le coût total d'un article figurant au tableau des prix unitaires qui a été modifié conformément au sous-alinéa 47.1.2.1 ne doit, en aucun cas, excéder le montant qui aurait été payable à l'entrepreneur si la quantité totale estimative de main-d'œuvre ou d'outillage avait été fournie ou si la quantité totale estimative de matériaux avait été utilisée.
- 47.3 Toute modification rendue nécessaire par le sous-alinéa CG47.1.2.2 ne s'appliquera qu'aux quantités supérieures à 115 %.
- 47.4 Si l'ingénieur et l'entrepreneur ne s'entendent pas suivant le paragraphe CG47.1, l'ingénieur détermine alors la catégorie et l'unité de mesurage de la main-d'œuvre, de l'outillage et des matériaux et, sous réserve des paragraphes CG47.2 et CG47.3, le prix par unité est déterminé conformément à l'article CG50.

#### **CG48 Établissement du coût - Tableau des prix unitaires**

- 48.1 Chaque fois qu'il est nécessaire, aux fins du contrat, d'établir le coût de la main-d'œuvre, de l'outillage et des matériaux, la quantité de cette main-d'œuvre, de cet outillage ou de ces matériaux, exprimée dans l'unité indiquée à la colonne 3 du tableau des prix unitaires, est multipliée par le prix de cette unité spécifié à la colonne 5 du tableau des prix unitaires.

#### **CG49 Établissement du coût avant la réalisation des travaux – Somme globale**



- 49.1 Si la méthode d'établissement du coût mentionnée à l'article CG48 ne peut être utilisée parce que le type ou la catégorie de main-d'œuvre, d'outillage et de matériaux en cause ne figure pas au tableau des prix unitaires, alors le coût de la main-d'œuvre, de l'outillage ou des matériaux, aux fins du contrat correspond au montant convenu de temps à autre entre l'entrepreneur et l'ingénieur.
- 49.2 Aux fins du paragraphe CG49.1, l'entrepreneur fournit à l'ingénieur, quand ce dernier le requiert, tout renseignement nécessaire sur ce qu'il lui en coûte en main-d'œuvre, outillage et matériaux mentionnés au paragraphe CG49.1.

#### **CG50 Établissement du coût après la réalisation des travaux**

- 50.1 S'il est impossible d'établir au préalable le coût d'une modification, y compris celui des éléments non indiqués dans le tableau des prix unitaires, le coût réel de la modification sera égal à l'ensemble des montants suivants :
- 50.1.1 tous les montants justes et raisonnables effectivement dépensés ou légalement payables par l'entrepreneur pour la main-d'œuvre, l'outillage et les matériaux couverts par l'une des catégories de dépenses prévues au paragraphe CG50.2, qui sont directement attribuables à l'exécution du contrat;
- 50.1.2 une somme égale à 10 % du total des dépenses de l'entrepreneur mentionnées à l'alinéa CG50.1.1, correspondant à la partie des travaux réalisée par l'entrepreneur, et une somme égale à 10 % pour la partie des travaux réalisée par les sous-traitants, représentant une indemnité pour profit et pour tous les autres coûts et dépenses, incluant les frais généraux, les frais d'administration, les frais de financement et les intérêts et tous les autres frais ou dépenses, mais non les coûts et dépenses mentionnés à l'alinéa CG50.1.1 ou CG50.1.3 ou pour une catégorie mentionnée au paragraphe CG50.2, et
- 50.1.3 l'intérêt sur les coûts déterminés en vertu des alinéas CG50.1.1 et CG50.1.2, intérêt qui sera calculé conformément à l'article MP9,
- pourvu que le coût total d'un article figurant au tableau des prix unitaires auquel s'appliquent les dispositions du sous-alinéa CG47.1.2.1 n'est pas supérieur au montant qui aurait été payable à l'entrepreneur si la quantité totale dudit article avait été effectivement produite, utilisée ou fournie.
- 50.2 Aux fins de l'alinéa CG50.1.1, les catégories de dépenses considérées dans l'établissement du coût de la main-d'œuvre, de l'outillage et des matériaux, sont :
- 50.2.1 les paiements versés aux sous-traitants;
- 50.2.2 les traitements, salaires et frais de déplacement des employés de l'entrepreneur affectés au chantier, ainsi que la portion des traitements, des salaires, des gratifications, des frais de subsistance et des frais de déplacement des employés de l'entrepreneur affectés généralement au siège social ou à un bureau général de l'entrepreneur, à la condition qu'ils soient affectés, à proprement parler, à l'exécution des travaux prévus dans le contrat;
- 50.2.3 les cotisations exigibles en vertu d'une autorité législative, ce qui comprend, sans toutefois s'y limiter, l'indemnisation des accidents du travail, l'assurance-emploi, les régimes de retraite, les congés rémunérés et les régimes provinciaux de soins de santé ou d'assurance;
- 50.2.4 les frais de location d'outillage ou un montant équivalent auxdits frais si l'outillage appartient à l'entrepreneur, est nécessaire à l'exécution des travaux, a été utilisé pour l'exécution des travaux, et ce, à condition que lesdits frais ou le montant équivalent soient raisonnables et que l'utilisation dudit outillage ait été approuvée par l'ingénieur;
- 50.2.5 les frais d'entretien et d'utilisation de l'outillage nécessaire à l'exécution des travaux et les frais des réparations de cet outillage qui, de l'avis de l'ingénieur, sont nécessaires à la bonne exécution du contrat, à l'exclusion de toute réparation de défauts existant avant l'affectation de l'outillage aux travaux;
- 50.2.6 les paiements relatifs aux matériaux nécessaires et incorporés aux travaux, ou nécessaires à l'exécution du contrat et utilisés à cette fin;



- 50.2.7 les paiements relatifs à la préparation, à la livraison, à la manutention, au montage, à l'installation, à l'inspection, à la protection et au retrait de l'outillage et des matériaux nécessaires à l'exécution du contrat et utilisés à cette fin;
- 50.2.8 tout autre paiement fait par l'entrepreneur avec l'approbation de l'ingénieur et nécessaire à l'exécution du contrat.

#### **CG51 Registres tenus par l'entrepreneur**

##### 51.1 L'entrepreneur

- 51.1.1 tient des registres complets du coût estimatif et réel des travaux et prend soin de conserver les appels d'offre, les propositions de prix, les contrats, la correspondance, les factures, les reçus et les pièces justificatives s'y rapportant;
  - 51.1.2 met à la disposition du Ministre, du sous-receveur général du Canada ou des personnes qu'ils délèguent pour vérification et inspection tous les documents mentionnés à l'alinéa CG51.1.1;
  - 51.1.3 permet à toute personne mentionnée à l'alinéa 51.1.2 de faire des copies ou de prendre des extraits de tout registre ou document mentionné à l'alinéa CG51.1.1; et
  - 51.1.4 fournit à toute personne mentionnée à l'alinéa CG51.1.2 tous les renseignements qu'elle peut exiger de temps à autre au sujet de ces registres et documents.
- 51.2 Les registres tenus par l'entrepreneur conformément à l'alinéa CG51.1.1 sont conservés intacts par l'entrepreneur pendant deux ans à compter de la date de délivrance du certificat définitif d'achèvement mentionné au paragraphe CG44.1, ou jusqu'à l'expiration de toute autre période que le Ministre peut fixer.
- 51.3 L'entrepreneur oblige tout sous-traitant et toute autre personne qu'il contrôle directement ou indirectement ou qui lui est affiliée, de même que toute personne qui le contrôle directement ou indirectement, à respecter les paragraphes CG51.1 et CG51.2 comme s'ils étaient l'entrepreneur.

#### **CG52 Conflits d'intérêts**

- 52.1 Il est expressément établi dans le présent contrat qu'aucun ancien titulaire de charge publique qui déroge aux dispositions du Code régissant les conflits d'intérêts et l'après-mandat s'appliquant à la fonction publique ne doit directement profiter dudit contrat.

#### **CG53 Situation de l'entrepreneur**

- 53.1 L'entrepreneur est retenu en vertu du contrat à titre d'entrepreneur indépendant.
- 53.2 L'entrepreneur et tout employé dudit entrepreneur n'est pas retenu en vertu du contrat à titre d'employé, d'agent ou de mandataire de Sa Majesté.
- 53.3 Aux fins des paragraphes CG53.1 et CG53.2, l'entrepreneur est à lui seul responsable de tous les paiements et de toutes les retenues exigés par la loi, y compris ceux exigés par le Régime de pensions du Canada, le Régime des rentes du Québec, le régime d'assurance-emploi, le régime d'indemnisation des accidents du travail ou l'impôt sur le revenu.

#### **CG54 Établissement du coût – Précision du sens des expressions**

- 54.1 Aux fins de l'article CG50, les taux de location des machines et de l'équipement appartenant à l'entrepreneur et aux sous-traitants retenus conformément aux dispositions du présent article sont conformes aux taux figurant dans la grille des taux de location d'équipement la plus récente et établis par les ministères de la Voirie et des Transports de la province dans laquelle les travaux sont effectués.
- 54.2 Nonobstant les dispositions de l'alinéa CG50.1.2, l'allocation de 10 % ne s'applique pas à l'équipement de location si l'ingénieur détermine qu'elle est incluse dans les taux provinciaux.



- 54.3 Nonobstant les dispositions de l'alinéa CG50.2.5, les taux de location établis dans la grille provinciale sont réputés inclure le paiement des réparations de l'outillage utilisé pour l'exécution des travaux.



Agriculture and  
Agri-Food Canada

Agriculture et  
Agroalimentaire Canada

01B46-13-0254



ANNEXE « D »

CONDITIONS DE TRAVAIL / LABOUR CONDITIONS

**Index**

- 01 Interpretation
- 02 General Fair Wage Clause
- 03 Hours of Work
- 04 Labour Conditions to be Posted
- 05 The Contractor to Keep Records which are to be kept Open for Inspection
- 06 Departmental Requirements before Payment made to Contractor
- 07 Authority to pay Wages in the Event of Default by the Contractor
- 08 Conditions of Subcontracting
- 09 Non-discrimination in Hiring and Employment of Labour

**01 Interpretation**

- (a) "Act" means the Fair Wages and Hours of Labour Act;
- (b) "Regulations" means the Fair Wages and Hours of Labour Regulations made pursuant to the Act;
- (c) "Contract" means the contract of which these Labour Conditions are part;
- (d) "Contracting Authority" means the department of Government or a crown corporation with whom the contract is made;
- (e) "Contractor" means the person who has entered into the contract with the contracting authority;
- (f) "regional Director" means the director of a regional office of the Department of Human Resources Development or the director's designated representative;
- (g) "Inspector" has the meaning assigned to the term by Part III of the Canada Labour Code;
- (h) "Minister" means the Minister of Labour of Canada;
- (i) "Persons" means those workers employed by the Contractor, subcontractor or any other person doing or contracting to do the whole or any part of the work contemplated by the contract;

**Table des matières**

- 01 Interprétation
- 02 Clause générale de justes salaires
- 03 Durée du travail
- 04 Affichage des conditions de travail
- 05 L'entrepreneur s'engage à tenir des dossiers pour fins d'inspection
- 06 Exigences du ministère avant le versement des sommes dues à l'entrepreneur
- 07 Paiement des salaires par l'adjudicateur si l'entrepreneur omet de le faire
- 08 Conditions imposées à un sous-traitant
- 09 Non-discrimination dans l'embauchage et l'emploi de main-d'œuvre

**01 Interprétation**

- (a) « Loi » désigne la Loi sur les justes salaires et les heures de travail;
- (b) « Règlement » désigne le Règlement sur les justes salaires et les heures de travail établi en application de la Loi;
- (c) « Contrat » désigne le contrat auquel sont annexées les présentes Conditions de travail;
- (d) « Adjudicateur » désigne le ministère du gouvernement ou la société d'État avec lequel le contrat a été passé;
- (e) « Entrepreneur » désigne la personne qui a passé le contrat avec l'adjudicateur;
- (f) « Directeur Régional » le responsable d'un bureau régional du ministère du Développement des ressources humaines ou son représentant désigné;
- (g) « Inspecteur » s'entend au sens de la partie III du Code canadien du travail;
- (h) « Ministre » désigne le ministre du Travail du Canada;
- (i) « Personnes » désigne les travailleurs employés par l'entrepreneur, le sous-traitant ou toute autre personne exécutant ou s'engageant par contrat à exécuter la totalité ou une partie quelconque des travaux prévus dans le contrat.



ANNEXE « D »

CONDITIONS DE TRAVAIL / LABOUR CONDITIONS

**02 General Fair Wage Clause**

- (a) All persons in the employ of the Contractor, subcontractor, or any other person doing or contracting to do the whole or any part of the work contemplated by the contract, shall during the continuance of the work :
  - (i) be paid fair wages that is, such wages as are generally accepted as current for competent workers in the district in which the work is being performed for the character or class of work in which such workers are respectively engaged; and
  - (ii) in all cases, be paid no less than the minimum hourly rate of pay established by the Labour Program of the Department of Human Resources Development in the Fair Wage Schedules which form a part of this contract as Appendix A to these Labour Conditions; and
  - (iii) for contracts covering work performed in the province of Québec, be paid at least the wage rates established by that province for the purposes of the Quebec « Construction Decree ».
- (b) Where there is no wage rate in the schedules referred to in (a) for a particular character or class of work, the Contractor shall pay wages for that character or class of work at a rate not less than the rate for an equivalent character or class of work.
- (c) Where during the term of the contract, the Contractor receives notice from the contracting authority of any change in wage rates, the Contractor shall pay not less than the Contractor shall pay not less than the changed wage rate beginning on the first day after receipt, by the Contractor, of the notice of the change in wage rates.

**03 Hours of Work**

- (a) The hours of work in a day and in a week of persons employed in the execution of the contract, including the hours of work in excess of which a person shall be paid overtime at a rate at least equal to one and one half times the fair wage, are the hours of work for the province in which the work is being performed as set out from the time to time in an Act of that province.
- (b) The daily or weekly hours of work referred to in paragraph (a) may be exceeded in accordance with the applicable provincial law.

**02 Clause générale de justes salaires**

- (a) Toutes les personnes employées par l'entrepreneur, le sous-traitant ou toute autre personne exécutant ou s'engageant par contrat à exécuter la totalité ou une partie quelconque des travaux prévus dans le contrat seront payées :
  - (i) des justes salaires tant que dureront les travaux, c'est-à-dire les salaires généralement reconnus comme salaires courants pour les travailleurs qualifiés dans la région où les travaux sont exécutés, selon la nature ou la catégorie du travail auquel ces travailleurs sont respectivement affectés, et
  - (ii) dans tous les cas, pas moins que les taux horaires minima fixes par le Programme du travail du ministère du Développement des ressources humaines dans les échelles de justes salaires qui deviennent partie de ce contrat en tant qu'Annexe A de ces Conditions de travail; et
  - (iii) pour les contrats concernant les travaux effectués dans la province de Québec, pas moins que les taux de salaires qui sont établis par cette province pour les fins du "Décret de la construction" du Québec.
- (b) Lorsqu'il n'y a aucun taux prévu dans l'échelle des taux de salaires à l'égard d'un travail d'une nature ou d'une catégorie donnée, l'entrepreneur verse à l'employé un taux de salaire qui n'est pas inférieur à celui établi pour un travail de nature ou de catégorie équivalente.
- (c) Lorsque pendant la durée du contrat, l'entrepreneur reçoit de l'adjudicateur un avis de modification à l'échelle de salaires, l'entrepreneur rémunère les employés touchés par cette modification à des taux qui ne sont pas inférieurs aux taux modifiés à compter de la journée qui suit la réception par lui, de l'avis.

**03 Durée du travail**

- (a) Les heures de travail quotidiennes et hebdomadaires des personnes employées à l'exécution du contrat, notamment les heures au-delà desquelles une personne doit être rétribuée selon le tarif pour heures supplémentaires, soit au moins le juste salaire majoré de 50 pour cent, sont celles fixées et éventuellement modifiées par la législation de la province dans laquelle le travail est effectué.
- (b) Les heures de travail quotidiennes ou hebdomadaires mentionnées à l'alinéa (a) peuvent être dépassées conformément à la législation provinciale applicable.



ANNEXE « D »

CONDITIONS DE TRAVAIL / LABOUR CONDITIONS

**04 Labour Conditions to be Posted**

- (a) For the information and the protection of all persons, the Contractor agrees to post and keep posted, in a conspicuous place on the premises where work contemplated by the contract is being carried out or on premises occupied or used by persons engaged in carrying out such work, a copy of these Labour Conditions, and a copy of the applicable Fair Wage Schedules along with any subsequent changes.

**05 The Contractor to Keep Records which are to be Kept Open for Inspection**

- (a) The Contractor agrees to keep books and records showing the names, addresses, classification of employment and work of all workers employed under the contract, the rate of wages to be paid, the wages paid and the daily hours worked by the workers.
- (b) The Contractor also agrees that the Contractor's books, records and premises will be open at all reasonable times for inspection by an inspector.
- (c) The Contractor also agrees to furnish the inspector and the contracting authority, on request, with such further information as is required to ascertain that the requirements of the Act, the Regulations and the contract with respect to wages, hours of work and other labour conditions have been complied with.

**06 Department Requirements before Payment made to Contractor**

- (a) The Contractor agrees that the Contractor will not be entitled to payment of any money otherwise payable under the contract until the Contractor has filed with the contracting authority in support of a claim for payment a sworn statement :
  - (i) that the Contractor has kept the books and records required by these Regulations;
  - (ii) that there are no wages in arrears in respect of work performed under the contract; and
  - (iii) that to the Contractor's knowledge, all the conditions in the contract required by the Act and the Regulations have been complied with.

**04 Affichage des conditions de travail**

- (a) Pour l'information et la protection de toutes les personnes, l'entrepreneur convient d'afficher et de tenir affichés, bien à la vue, à l'endroit où les travaux prévus dans le contrat sont exécutés, ou dans les locaux occupés ou fréquentés par les personnes employées à l'exécution desdits travaux, un exemplaire des présentes Conditions de travail, un exemplaire de l'échelle de justes salaires applicable et toutes modifications subséquentes.

**05 L'entrepreneur tient des dossiers pour fins d'inspection**

- (a) L'entrepreneur convient de tenir les registres et dossiers où sont consignés le nom, l'adresse et la catégorie d'emploi et de travail de tous les travailleurs employés à des travaux exécutés en vertu du contrat, de même que le taux de salaire, le salaire payé et la durée journalière du travail pour chacun de ces travailleurs.
- (b) L'entrepreneur convient également à faire en sorte que ses registres, ses dossiers et ses locaux soient accessibles en tout temps opportun, pour fins d'inspection par un inspecteur.
- (c) L'entrepreneur convient en outre de fournir, sur demande, à l'inspecteur et à l'adjudicateur tous les autres renseignements requis pour permettre de constater qu'on a satisfait aux exigences de la Loi, des règlements et du contrat en ce qui concerne les salaires, la durée du travail et les autres conditions de travail.

**06 Exigences du ministère avant le versement des sommes dues à l'entrepreneur**

- (a) L'entrepreneur convient qu'il n'aura droit au paiement d'aucune somme qui autrement devrait lui être versée en vertu du contrat tant qu'il n'aura pas déposé auprès de l'adjudicateur, à l'appui de sa réclamation de paiement, une déclaration sous serment indiquant :
  - (i) qu'il a tenu les registres et dossiers requis par les présents règlements;
  - (ii) qu'il n'y a pas d'arrérages de salaires à l'égard des travaux exécutés en vertu du contrat, et
  - (iii) qu'à sa connaissance, toutes les conditions du contrat exigées par la Loi et les règlements ont été observées.



ANNEXE « D »

CONDITIONS DE TRAVAIL / LABOUR CONDITIONS

- |   |   |
|---|---|
| <p><b>06</b> (...) (b) The Contractor also agrees that, where fair wages have not been paid by the Contractor to person employed under the contract, the contracting authority shall withhold from any money otherwise payable under the contract to the Contractor the amount necessary to ensure that fair wages are paid to all employees until fair wages are paid.</p> <p><b>07</b> <b>Authority to pay Wages in the Event of Default by the Contractor</b></p> <p>(a) The Contractor agrees that where the Contractor is in default of payment of fair wages to an employee, the Contractor is in default.</p> <p>(b) The Contractor agrees that where the Contractor fails to comply with paragraph (a), the contracting authority will pay to the Receiver General, out of any money otherwise payable to the contract, the amount for which the Contractor is in default.</p> <p><b>08</b> <b>Conditions of Subcontracting</b></p> <p>(a) The Contractor and the subcontractor agree that in subcontracting any part of the work contemplated by the contract, they will place in the subcontract the conditions respecting fair wages, hours of work and other labour conditions set out in the contract and the requirements set out in Section 4. The Contractor further agrees that the Contractor will be responsible for carrying out these conditions in the event the subcontractor fails to carry them out.</p> <p><b>09</b> <b>Non-discrimination in Hiring and Employment of Labour</b></p> <p>(a) The Contractor agrees that in the hiring and employment of workers to perform any work under the contract, the Contractor will not refuse to employ and will not discriminate in any manner against any person because :</p> <p>(i) of that person's race, national or ethnic origin, colour, religion, age, sex, sexual orientation, marital status, disability, conviction for which a pardon has been granted, or family status;</p> <p>(ii) of the race, national or ethnic origin, colour, religion, age, sex, sexual orientation, marital status, disability, conviction for which a pardon has been granted, or family status of any person having a relationship or association with that person; or</p> | <p><b>06</b> (...) (b) L'entrepreneur convient en outre que lorsqu'il n'a pas versé un juste salaire à une personne employée en vertu du contrat, l'adjudicateur sera autorisé à retenir de toute somme autrement payable à l'entrepreneur en vertu du contrat la somme requise pour assurer le paiement de justes salaires à tous les employés, jusqu'à ce qu'ils aient touché leur juste salaire.</p> <p><b>07</b> <b>Paiement des salaires par l'adjudicateur si l'entrepreneur omet de le faire</b>(a) L'entrepreneur convient qu'à défaut du paiement par ce dernier d'un juste salaire à un travailleur, l'entrepreneur devra verser au ministre le montant qu'il a omis de payer.</p> <p>(b) L'entrepreneur convient que s'il omet de se conformer au paragraphe (a), l'adjudicateur paiera au Receveur général, à même les sommes autrement payables à l'entrepreneur, le montant qu'il a omis de payer.</p> <p><b>08</b> <b>Conditions imposées à un sous-traitant</b></p> <p>(a) L'entrepreneur et le sous-traitant conviennent dans l'adjudication à un sous-traitant de toute partie des travaux prévus par le contrat, d'insérer dans le sous-contrat les conditions relatives aux justes salaires, à la durée du travail et autres conditions de travail indiquées dans le contrat ainsi que les obligations énoncées à l'article 4. L'entrepreneur convient en outre qu'il sera responsable du respect de ces conditions si elles ne sont pas respectées par le sous-traitant.</p> <p><b>09</b> <b>Non-discrimination dans l'embauchage et l'emploi de main-d'œuvre</b></p> <p>(a) L'entrepreneur convient que dans l'embauchage et l'emploi des travailleurs aux fins de l'exécution de tout travail en vertu du contrat, l'entrepreneur ne refusera pas d'employer une personne ou d'exercer de quelque façon que ce soit des distinctions injustes à l'endroit d'une personne en raison :</p> <p>(i) de la race, de l'origine nationale ou ethnique, de la couleur, de la religion, de l'âge, du sexe, de l'orientation sexuelle, de l'état matrimonial, de la situation de famille, de l'état de personne graciée ou d'une déficience de la personne;</p> <p>(ii) de la race, de l'origine nationale ou ethnique, de la couleur, de la religion, de l'âge, du sexe, de l'orientation sexuelle, de l'état matrimonial, de la situation de famille, de l'état de personne graciée ou d'une déficience de toute personne ayant un lien avec elle;</p> |
|---|---|



ANNEXE « D »

CONDITIONS DE TRAVAIL / LABOUR CONDITIONS

09 (...)

- (a) (iii) a complaint has been made or information has been given in respect of that person relating to an alleged failure by the Contractor to comply with subparagraph (i) or (ii).

09 (...)

- (iii) du fait que cette personne a porté plainte ou a fourni des renseignements ou parce qu'une plainte a été portée ou des renseignements ont été fournis en son nom relativement à toute prétendue omission de la part de l'entrepreneur de se conformer aux sous-alinéas (i) ou (ii).



## ANNEXE « E »

### CONDITIONS D'ASSURANCE

L'entrepreneur s'engage à fournir et à maintenir en vigueur l'assurance contre les accidents du travail, conformément aux exigences prévues par la loi de la province où les travaux sont exécutés.

L'entrepreneur s'engage à fournir et à maintenir en vigueur l'assurance susmentionnée, conformément aux dispositions qui suivent, et ce, en souscrivant lesdites polices d'assurance auprès des compagnies d'assurance approuvées par le ministre :

#### CA 1 INDEMNISATION

La protection requise en vertu des dispositions des présentes Conditions d'assurance ne restreint d'aucune manière la responsabilité de l'entrepreneur aux termes de la clause CG8 (Indemnisation par l'entrepreneur) des Conditions générales du contrat. Toute autre protection souscrite jugée à propos par l'entrepreneur en vue de s'acquitter de façon exhaustive de ses obligations inhérentes aux dispositions de la clause CG8 précitée est aux frais de l'entrepreneur.

#### CA 2 ASSURÉS

Chaque police d'assurance doit assurer l'entrepreneur et indiquer, à titre d'assuré additionnel, Sa Majesté du chef du Canada, laquelle est représentée par le ministre d'Agriculture et Agroalimentaire Canada.

#### CA 3 PÉRIODE D'ASSURANCE

À moins d'avis contraire par écrit de la part de l'ingénieur, les polices d'assurance devant être souscrites en vertu des présentes doivent prendre effet à compter de la date d'attribution du contrat et être maintenues en règle jusqu'au jour de délivrance du certificat final d'achèvement des travaux par l'ingénieur.

#### CA 4 PREUVE D'ASSURANCE

Dès que l'entrepreneur est avisé de l'attribution du contrat, et avant de commencer l'exécution des travaux sur le site, l'entrepreneur doit demander à son courtier ou à son agence d'assurance de fournir à l'ingénieur une confirmation écrite (par lettre, télégramme ou télécopieur) dans laquelle il est mentionné que toutes les assurances requises en vertu des présentes sont effectivement en vigueur.

Dans un délai de trente (30) jours suivant l'acceptation de la soumission de l'entrepreneur, ce dernier doit, à moins d'avis contraire de la part de l'ingénieur, remettre à l'ingénieur l'original ou des copies certifiées conformes de tous les contrats d'assurance souscrits par l'entrepreneur en vertu des exigences prescrites dans les présentes Conditions d'assurance.

#### CA 5 PRÉAVIS

Chaque police d'assurance doit contenir une clause stipulant que, en cas de modification importante, d'annulation ou d'expiration de la police d'assurance, un préavis écrit de trente (30) jours doit être donné à Sa Majesté.

#### CA 6 PAIEMENT DE FRANCHISE

Le montant de toute réclamation, à concurrence du montant de la franchise, est à la charge de l'entrepreneur.

#### CA 7 ASSURANCE DE LA RESPONSABILITÉ CIVILE – FORMULE GÉNÉRALE

7.1 La police d'assurance doit prendre la forme d'une assurance de responsabilité civile générale.

7.2 La police doit prévoir un montant minimal de 1 000 000 \$ pour des dommages corporels et matériels imputables à un événement ou à une suite d'événements ayant une origine commune, et un montant minimal de 1 000 000 \$ pour les préjudices physiques.

7.3 La police d'assurance doit inclure les garanties suivantes sans toutefois nécessairement s'y limiter :

7.3.1 Une garantie pour l'ensemble des locaux, des propriétés et des activités essentiels ou liés à la réalisation du présent contrat.

7.3.2 Une garantie pour les préjudices physiques.



- 7.3.3 Une garantie pour les dommages corporels et matériels, selon le principe de chaque événement.
- 7.3.4 Une garantie de type « formule étendue » pour les dommages matériels, y compris la perte de jouissance d'un bien.
- 7.3.5 Une garantie pour l'enlèvement ou l'affaiblissement d'un support soutenant des bâtiments ou de terrains, et ce, que ce support soit naturel ou non.
- 7.3.6 Une garantie pour les monte-charge.
- 7.3.7 Une garantie pour la responsabilité civile éventuelle des employeurs.
- 7.3.8 Une garantie pour la responsabilité civile indirecte des propriétaires et entrepreneurs.
- 7.3.9 Une garantie pour les responsabilités contractuelles et assumées en vertu du présent contrat.
- 7.3.10 Une garantie pour la responsabilité inhérente aux risques après travaux.
- 7.3.11 Une garantie pour la responsabilité réciproque\*.

\* La clause doit être rédigée comme suit :

#### RESPONSABILITÉ RÉCIPROQUE

L'assurance garantie par le présent contrat s'applique à toute demande d'indemnisation ou à toute action à l'égard de n'importe quel assuré par n'importe quel autre assuré. La garantie d'assurance s'applique de la même façon et dans la même mesure que si un contrat distinct avait été établi pour chacun d'eux. L'inclusion de plus d'un assuré n'augmente pas le montant de la garantie de l'assureur.

- 7.4 La police d'assurance doit couvrir l'exposition aux risques liés aux travaux mentionnés ci-après ainsi que les risques connexes à la réalisation des ceux-ci :
  - 7.4.1 Dynamitage
  - 7.4.2 Battage de pieux et travail en caisson
  - 7.4.3 Reprise en sous-œuvre
  - 7.4.4 Démolition
- 7.5 L'assurance doit demeurer en vigueur pour une période d'au moins une année suivant la date de délivrance du certificat final d'achèvement des travaux par l'ingénieur pour ce qui est des risques après travaux.
- 7.6 Le contrat d'assurance doit comporter une franchise d'au plus 1 000 \$ pour chaque événement lié aux réclamations pour dommages matériels.

#### CA 8

#### ASSURANCE RESPONSABILITÉ AUTOMOBILE

Le contrat d'assurance-responsabilité visant les véhicules immatriculés doit comporter une franchise minimale d'un million de dollars par événement pour les dommages corporels, les décès et les dommages matériels, et doit prendre les formes présentées ci-après afin de fournir à Sa Majesté un préavis minimal de trente (30) jours en cas de résiliation, de changement ou de modification restreignant la protection d'assurance.

- 8.1 Police standard d'assurance-automobile des non-proprétaires comprenant l'avenant standard de responsabilité contractuelle.
- 8.2 Police standard d'assurance responsabilité civile des propriétaires procurant une assurance responsabilité civile et une assurance individuelle et assurant les véhicules immatriculés appartenant à l'entrepreneur ou utilisés par ce dernier, ou encore en son nom.



**Annexe « F »**

**GARANTIE CONTRACTUELLE**

**GC 1 Obligation de fournir une garantie de contrat**

- 1.1 L'entrepreneur doit, à ses propres frais, fournir l'une ou plusieurs des garanties de contrat mentionnées au point GC2.
- 1.2 L'entrepreneur doit fournir à l'ingénieur la garantie de contrat mentionnée à la clause GC1.1 dans les 14 jours suivant la date à laquelle il reçoit un avis lui signifiant l'acceptation de sa soumission par Sa Majesté.

**GC2 Types et montants acceptables de garanties de contrat**

- 2.1 L'entrepreneur fournit à l'ingénieur, conformément au point GC1
  - 2.1.1 un cautionnement d'exécution et un cautionnement pour le paiement de la main-d'œuvre et des matériaux représentant chacun au moins 50 % du montant payable indiqué dans les Articles de convention; ou
  - 2.1.2 un cautionnement pour le paiement de la main-d'œuvre et des matériaux représentant au moins 50 % du montant payable indiqué dans les Articles de convention, et un dépôt de garantie représentant
    - 2.1.2.1 au moins 10 % du montant du marché, si ce montant n'est pas supérieur à 250 000 \$; ou
    - 2.1.2.2 25 000 \$ plus 5 % de la partie du montant du contrat indiqué dans les Articles de convention qui excède 250 000 \$; ou
  - 2.1.3 un dépôt de garantie représentant le montant prescrit à l'alinéa GC2.1., majoré d'un supplément équivalant à 10 % du montant du contrat indiqué dans les Articles de convention; ou
  - 2.1.4 une lettre de crédit irrévocable pour un montant correspondant à 20 % du montant du contrat indiqué dans les Articles de convention.
- 2.2 Le cautionnement d'exécution et le cautionnement pour le paiement de la main-d'œuvre et des matériaux mentionnés au point GC2.1 doivent être présentés dans une forme approuvée et provenir d'une société dont les cautionnements sont acceptés par Sa Majesté.
- 2.3 La lettre de crédit irrévocable doit être présentée dans une forme approuvée par Sa Majesté.
- 2.4 Le montant du dépôt de garantie requis en vertu de l'alinéa GC2.1.2 doit être égal ou inférieur à 250 000\$, quel que soit le montant du contrat indiqué dans les Articles de convention.
- 2.5 Le dépôt de garantie mentionné aux alinéas GC2.1.2 et GC2.1.3 doit consister en
  - 2.5.1 une lettre de change payable à l'ordre du receveur général du Canada et certifiée par une institution financière approuvée ou tirée par une institution financière approuvée sur son propre compte, ou
  - 2.5.2 des obligations du Gouvernement du Canada ou des obligations garanties inconditionnellement quant au capital et aux intérêts par le Gouvernement du Canada.
- 2.6 Aux fins du point GC2.5
  - 2.6.1 une lettre de change est un ordre inconditionnel donné par écrit par l'entrepreneur à une institution financière agréée et obligeant ladite institution à verser, sur demande et à une certaine date, une certaine somme au receveur général du Canada ou à l'ordre de ce dernier, et



- 2.6.2 si une lettre de change est certifiée par une institution financière autre qu'une banque à charte, elle doit être accompagnée d'une lettre ou d'une attestation estampillée confirmant que l'institution financière appartient à au moins l'une des catégories mentionnées à l'alinéa GC2.6.3.
- 2.6.3 une institution financière agréée est
  - 2.6.3.1 une société ou institution membre de l'Association canadienne des paiements,
  - 2.6.3.2 une société qui accepte les dépôts assurés par la Société d'assurance-dépôts du Canada ou la Régie de l'assurance-dépôts du Québec, et ce, jusqu'au maximum autorisé par la loi,
  - 2.6.3.3 une caisse de crédit dont la description correspond à la définition fournie à comme décrite à l'alinéa 137(6)b) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*,
  - 2.6.3.4 une société qui accepte les dépôts du public dont le remboursement des dépôts est garanti par Sa Majesté au nom d'une province,
  - 2.6.3.5 la Société canadienne des postes
- 2.6.4 Les obligations mentionnées à l'alinéa GC2.5.2 doivent être
  - 2.6.4.1 payables au porteur;
  - 2.6.4.2 accompagnées d'un document de transfert dûment exécuté à l'ordre du receveur général du Canada, et dans la forme prescrite par le Règlement concernant les obligations intérieures du Canada; ou
  - 2.6.4.3 enregistrées quant au capital ou quant au capital et aux intérêts au nom du receveur général du Canada, conformément au Règlement concernant les obligations intérieures du Canada; et
  - 2.6.4.4 émises à leur valeur courante sur le marché à la date du contrat.



---

**FORMULAIRE DE SOUMISSION** (première de quatre pages)

---

---

**PROJET :**

Réfection de murs extérieurs

---

**DATE DE RÉCEPTION :**

Les soumissions doivent  
être reçues avant  
14:00, heure standard de l'est  
vendredi le 11 avril 2014

---

**À :**

Carol Rahal  
Agriculture et Agroalimentaire Canada  
Agent de contrats  
2001, rue University, bureau 671-TEN  
Montréal (Québec) H3A 3N2  
Telephone : 514 315-6143  
Facsimile : 514 283-3143  
[carol.rahal@agr.gc.ca](mailto:carol.rahal@agr.gc.ca)

**DATE :**

---

Nous, soussignés, offrons à l'honorable ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire de fournir, d'exécuter et de mener à terme, d'une manière satisfaisante, selon les règles de l'art et conformément aux spécifications, aux calendriers, aux dessins et aux conditions, la totalité des travaux requis pour ce projet pour le ou les prix forfaitaires ou unitaires indiqués dans la SOUMISSION DE PRIX ci-jointe. Nous convenons par les présentes de conclure un marché de la forme qui nous a été présentée en vue de l'exécution des travaux si nous sommes requis de le faire dans les dix jours ouvrables suivant l'ouverture des soumissions.

Nous joignons sous ce pli, en guise de garantie de soumission,

- 7) un dépôt de sécurité au montant et sous la forme prescrits dans les Instructions aux soumissionnaires, ou
- b) un cautionnement de soumission au montant et sous la forme prescrits dans les Instructions aux soumissionnaires, souscrit par nous-mêmes et comme garant.

Nous convenons de fournir, à l'exécution du marché, une garantie additionnelle sous l'une des trois formes prescrites dans l'annexe « F » intitulée «Garantie contractuelle».

Nous convenons en outre que, si le marché nous est adjudgé, nous commencerons les travaux comme il est spécifié et les terminerons **le 30 juin 2014** ou avant.

Nous accusons, par les présentes, réception des addenda suivants aux documents de soumission (indiquer le numéro et la date de chacun).

Addenda n° : \_\_\_\_\_

Date : \_\_\_\_\_



**FORMULAIRE DE SOUMISSION** (deuxième de quatre pages)

**TABLEAU DES PRIX UNITAIRES**

Article	Cat. De main-d'œuvre et article d'installations ou de matériel	Unité de mesure	Quantité totale estimée	Prix unitaire	Prix total estimé
1.		Somme forfaitaire			
2.	N/A	Somme forfaitaire	x	x	x
3.	N/A	Somme forfaitaire	x	x	x
4.	N/A	Somme forfaitaire	x	x	x
5.	N/A	Somme forfaitaire	x	x	x
6.	N/A	Somme forfaitaire	x	x	x
7.	N/A	Somme forfaitaire	x	x	X
SOUMISSION TOTALE (TPS/TVH en sus)					\$

**NOTA :** Le prix unitaire et le prix total estimé doivent être indiqués pour chaque article de la soumission de prix. Tous les prix totaux estimés pourraient faire l'objet d'une vérification par le Canada.

En cas d'écart entre le prix unitaire et le prix total estimé, le prix unitaire sera considéré être le prix soumissionné.

**EN TÉMOIGNAGE de quoi j'ai/nous avons apposé ma/notre signature**

ce \_\_\_\_\_ jour de \_\_\_\_\_ 2013.

DÉNOMINATION SOCIALE : \_\_\_\_\_

Signature(s) \_\_\_\_\_

Écrire en caractères d'imprimerie  
le nom du ou des signataires \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

No de telephone : \_\_\_\_\_ No de télécopieur : \_\_\_\_\_

**NOTA – Les sociétés doivent apposer leur sceau.**

Réservé au ministère
Soumission ouverte à : _____ le : _____, 2013 @ _____ AM G / PM G



---

**FORMULAIRE DE SOUMISSION** (troisième de quatre pages)

---

**LISTE DES SOUS-TRAITANTS**

---

Je/nous sous-traiterai/sous-traiterons les parties suivantes des travaux aux sous-traitants énumérés pour chaque partie. Je/nous conviens/convenons de ne pas apporter de changements à la liste qui suit sans le consentement écrit de l'ingénieur. À mon/notre avis, les sous-traitants nommés ci-dessous sont fiables et en mesure d'exécuter la partie des travaux qui leur est attribuée. Les parties des travaux non énumérées seront exécutées par mon/notre personnel.

Partie des travaux	Sous-traitant	Adresse



---

**FORMULAIRE DE SOUMISSION** (quatrième de quatre pages)

---

**DESCRIPTION DE L'ÉQUIPEMENT**

---

La liste ci-dessous est une description de l'équipement appartenant à l'entrepreneur et aux sous-traitants énumérés dans la « Liste des sous-traitants » que j'ai/nous avons l'intention de réserver en vue de l'exécution satisfaisante des travaux visés par le présent marché.

Équipement (entrepreneur ou sous-traitant)	Description de l'unité (marquée, modèle, année)	Capacité dimension, puissance, régime nominal	Condition	Emplacement actuel



## ARTICLES DE CONVENTION

### Genre

À des fins de concision, la forme masculine (« il », « lui », « son », etc.) est employée au sens générique et inclut la forme féminine (« elle », « sa », etc.).

Ces articles de convention sont établis en double exemplaire ce \_\_ jour de \_\_\_\_\_ 2014

### Entre

**Sa Majesté La Reine** du chef du Canada (appelée aux présentes « **Sa Majesté** »), représentée par le ministre d'Agriculture et Agroalimentaire Canada (appelé dans les documents contractuels le « ministre »)

et \_\_\_\_\_ (appelé dans les documents contractuels « l'entrepreneur »).

À la lumière des engagements et obligations mutuels énoncés au contrat, Sa Majesté et l'entrepreneur conviennent de ce qui suit :

### A1 Documents contractuels

1.1 Sous réserve des clauses A1.4 et A1.5, les documents formant le contrat intervenu entre Sa Majesté et l'entrepreneur (appelés aux présentes les « documents contractuels ») sont les documents suivants, à savoir :

1.1.1 les présents articles de convention;

1.1.2 l'annexe « A » ci-jointe intitulée « Devis technique », et ainsi désignée aux présentes;

1.1.3 l'annexe « B » ci-jointe intitulée « Modalités de paiement », et ainsi désigné aux présentes;

1.1.4 l'annexe « C » ci-jointe intitulée « Conditions générales », et ainsi désigné aux présentes;

1.1.5 l'annexe « D » ci-jointe intitulée « Conditions de travail », et ainsi désigné aux présentes;

1.1.6 l'annexe « E » ci-jointe intitulée « Conditions d'assurance », et ainsi désigné aux présentes;

1.1.7 l'annexe « F » ci-jointe intitulée « Garantie contractuelle », et ainsi désigné aux présentes;

1.1.8 les plans de projet ci-joints, ainsi désignés aux présentes; et

1.1.9 toute modification des documents contractuels apportée conformément aux formalités énoncées dans les Conditions générales.

1.2 Le ministre désigne par les présentes l'agent de contrats d'Agriculture et Agroalimentaire Canada, au nom du gouvernement du Canada, à titre d'autorité contractante aux fins du contrat, ainsi que pour toutes les fins qui concernent, directement ou indirectement, le contrat. L'adresse de l'agent de contrats est réputée être la suivante :

Carol Rahal  
Agriculture et Agroalimentaire Canada  
Agent de contrats  
2001, rue University, bureau 671-TEN  
Montréal (Québec) H3A 3N2  
Telephone : 514 315-6143  
Facsimile : 514 283-3143  
carol.rahal@agr.gc.ca



- 1.3 Dans le contrat, les expressions qui suivent ont le sens indiqué ci-après :
- 1.3.1 « **entente à prix forfaitaire** » : la partie du contrat où il est stipulé qu'une somme forfaitaire sera versée pour l'exécution des travaux visés par cette entente; et
- 1.3.2 « **entente à prix unitaire** » : la partie du contrat où il est stipulé que le produit d'un prix multiplié par un nombre quelconque d'unités de mesurage d'une catégorie sera versé à titre de paiement pour l'exécution des travaux visés par cette entente.
- 1.4 Les dispositions du contrat qui s'appliquent expressément à une entente à prix unitaire seulement ne peuvent s'appliquer à une partie des travaux visée par une entente à prix forfaitaire.
- 1.5 Les dispositions du contrat qui s'appliquent expressément à une entente à prix forfaitaire seulement ne peuvent s'appliquer à une partie des travaux visée par une entente à prix unitaire.

## **A2 Date d'achèvement des travaux et description des travaux**

- 2.1 Entre la date de la signature des présentes Articles de convention et **le 30 juin 2014**, l'entrepreneur exécute, avec soin et selon les règles de l'art, à l'endroit et de la manière indiqués, les travaux suivants :

« **Réfection de murs extérieurs au centre de recherche et de développement sur le bovin laitier et le porc à Sherbrooke, Québec** »

lesquels travaux sont plus particulièrement décrits dans les plans et devis.

## **A3 Prix du contrat**

- 3.1 Sous réserve de toute addition, soustraction, déduction, réduction ou compensation prévue en vertu du contrat, Sa Majesté, aux dates et de la manière énoncées ou mentionnées dans les Modalités de paiement, verse à l'entrepreneur
- 3.1.1 la somme de \_\_\_\_\_ \$ pour l'exécution des travaux ou des parties de travaux à laquelle s'applique une entente à prix fixe, et
- 3.1.2 une somme égale à l'ensemble des produits du nombre d'unités de mesurage de chaque catégorie de main-d'œuvre, d'installations ou de matériaux indiqué dans le Certificat définitif de mesurage mentionné ou paragraphe CG44.8, multiplié selon le cas par le prix de chaque unité, indiqué dans le tableau des prix unitaires relativement à l'exécution des travaux ou des parties de travaux qui font l'objet d'une entente à prix unitaire.
- 3.2 Pour la gouverne de l'entrepreneur et des personnes chargées de l'exécution du contrat au nom de Sa Majesté, mais sans toutefois comporter une garantie ou un engagement de quelque nature de la part de l'une ou l'autre des parties, il est estimé que la somme totale payable par Sa Majesté à l'entrepreneur pour la partie des travaux qui fait l'objet d'une entente à prix unitaire, sera d'au plus **0.00\$**.
- 3.3 L'alinéa A3.1.1 ne s'applique qu'à une entente à prix fixe.
- 3.4 L'alinéa A3.1.2 et le paragraphe A3.2 ne s'appliquent qu'à une entente à prix unitaire.

## **A4 Adresse de l'entrepreneur**

- 4.1 Aux fins du contrat, y compris les fins accessoires, l'adresse de l'entrepreneur est réputé être :

Nom du soumissionnaire  
(en caractères d'imprimerie)

Adresse

Tél. et téléc. :

Courriel :

---

---

---

---

---



**A5 Tableau des prix unitaires**

5.1 Il est convenu entre Sa Majesté et l'entrepreneur que le tableau ci-après est le tableau des prix unitaires pour le contrat :

<b>Colonne 1</b>	<b>Colonne 2</b>	<b>Colonne 3</b>	<b>Colonne 4</b>	<b>Colonne 5</b>	<b>Colonne 6</b>
Poste	Catégorie de main-d'œuvre, d'installations ou de matériaux	Unité de mesurage	Quantité totale estimative	Prix unitaire	Prix total estimatif
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					

**Tableau des prix unitaires (suite)**

<b>Colonne 1</b>	<b>Colonne 2</b>	<b>Colonne 3</b>	<b>Colonne 4</b>	<b>Colonne 5</b>	<b>Colonne 6</b>
Poste	Catégorie de main-d'œuvre, d'installations ou de matériaux	Unité de mesurage	Quantité totale estimative	Prix unitaire	Prix total estimatif
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					



- 5.2 Le tableau des prix unitaires présenté au paragraphe A5.1 décrit la partie des travaux visée par une entente à prix unitaire.
- 5.3 La partie des travaux qui n'est pas décrite dans le tableau des prix unitaires présenté au paragraphe A5.2 est la partie des travaux visée par une entente à prix fixe.

**NOTE :** L'entrepreneur est invité à prendre connaissance de la disposition législative suivante :

« Tout contrat prévoyant des paiements à effectuer par Sa Majesté est censé comporter une clause qui les subordonne à l'existence d'un crédit particulier ouvert pour l'exercice au cours duquel des engagements découlant du contrat sont susceptibles d'arriver à échéance. »

Article 40, *Loi sur la gestion des finances publiques* (L.R.C. 1985, c. F-11)

Signé au nom de Sa Majesté

par \_\_\_\_\_  
Nom et prénom

\_\_\_\_\_  
Titre

Date : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Signature

Signé au nom du Conseiller/Entrepreneur

par \_\_\_\_\_  
Nom et prénom

\_\_\_\_\_  
Titre

Date : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Signature